Renault Trucks D Wide CNG





RENAULT
TRUCKS

renault-trucks.com

Добро пожаловать на борт вашего автомобиля RENAULT TRUCKS D Wide CNG

Вот вы и стали обладателем нового автомобиля.

Надеемся, что он оправдается все ваши ожидания, которые лежали в основе вашего выбора.

В данном руководстве по эксплуатации приводится информация, которая нужна для того, чтобы:

- лучше ознакомиться со своим автомобилем RENAULT TRUCKS и, тем самым, воспользоваться всеми преимуществами, в наиболее оптимальных условиях эксплуатации, и всеми техническими улучшениями, которые в нем реализованы,
- обеспечить постоянную оптимальную эксплуатацию за счет простого, но строго строгого соблюдения рекомендаций по техническому обслуживанию,
- устранять небольшие неисправности без необходимости вмешательства специалиста и с минимальными затратами по времени.

Renault Trucks

Siret (Идентификационный номер предприятия) 954 506 077 00 120 - RCS (ЕГРЮЛ) LYON B 954 536 077

Производитель оставляет за собой право вносить в свою продукцию изменения, которые он посчитает необходимыми. Следовательно, данное руководство по эксплуатации не может рассматриваться как стандартная спецификация рассматриваемой модели.

СОДЕРЖАНИЕ

Доступ к Руководству водителя



Чтобы просмотреть Руководство для водителей:

- Перейдите по адресу: https://driverguide.renault-trucks.com/

или

- отсканируйте QR-код, чтобы найти приложение-справочник водителя.

или

- ищите «Руководство для водителей Renault Trucks » на сайте загрузки приложения.



Здесь вы найдете всю необходимую информацию, подготовленную специально для вашего автомобиля Renault Trucks, чтобы вы могли максимально использовать все его возможности.

Кроме того, в целях постоянного совершенствования мы можем вносить изменения в эту публикацию. Таким образом, цифровая версия всегда будет содержать самую актуальную информацию.



Предисловие

Добро пожаловать в автомобиль RENAULT TRUCKS

Потраченное на чтение данного руководства время будет в значительной степени компенсировано сведениям, которые вы получите, и техническими новшествами, с которыми вы познакомитесь. А если некоторые пункты останутся не совсем понятными, то технические специалисты нашей дистрибьюторской сети с удовольствием предоставят вам дополнительную информацию, которую вы пожелаете получить.



Хотя это руководство создано как можно ближе к комплектации вашего автомобиля, иногда в нем могут быть представлены определенные опции, отсутствующие в этом автомобиле, или изображения, которые представляют решения, немного отличающиеся от тех, что присутствуют на вашем автомобиле.

В случае сомнений обратитесь в ближайший сервисный центр Renault Trucks.

Базовый язык

Наши инструкции публикуются на французском языке, а затем переводятся на ваш язык профессиональными переводчиками. Тем не менее, ошибки перевода могут проникнуть в наши строки, поэтому в случае сомнений французская версия цифрового руководства для водителей всегда будет превалировать над всеми остальными.

Способ чтения:

Обозначения, цифры или буквы, упомянутые в тексте, касаются рисунков двух типов:

- *Цифры соответствуют рисункам или фотографиям, которые находятся рядом с текстом.*
- *Буквы, которые следуют за цифрами, соответствуют схеме панели приборов автомобиля, которая находится внутри данного руководства.*

Счастливого пути за рулём вашего автомобиля RENAULT TRUCKS!

RENAULT TRUCKS: обслуживание без границ

RENAULT TRUCKS 24/7 работает в Европе уже несколько лет.

19 центров экстренных вызовов принимают ваши звонки 365 дней в году.

Стандартизированные запасные детали RENAULT TRUCKS удовлетворяют требованиям технической спецификации и нормативным требованиям. Только они могут обеспечить:

- безопасность за счет идеального соответствия,
- сохранение гарантии производителя,
- поддержание изначальных технических и рабочих характеристик.

Общие правила эксплуатации промышленных автомобилей

В зависимости от комплектации вашего автомобиля

Кем бы вы ни были — профессиональным водителем, перевозчиком за рулем собственного автомобиля или владельцем бизнеса, доверившим автомобиль сотруднику своей компании, — вы должны соблюдать и следить за соблюдением указанных ниже правил; они представляют собой базовые профессиональные принципы и практики, а вовсе не исчерпывающий список предписаний. Так вы сможете получить максимум прибыли из своего оборудования и избежать рисков возникновения неисправностей или ДТП.

1. Некоторые основные правила

- Водитель должен иметь все необходимые удостоверения и садиться за руль, только если он здоров и хорошо отдохнул.
- Автомобиль должен удовлетворять нормативным требованиям страны и (или) стран эксплуатации и транзита.
- В случае перевозки опасных грузов на автомобиле должны быть установлены (и хорошо видны) предупредительные таблички.
- Нагрузка:
  - запрещено превышать общую массу или массу на ось (по законодательным или техническим требованиям),
  - операции погрузки и крепления груза необходимо выполнять в соответствии с принятой в отрасли практикой. Брезент и боковые стенки необходимо качественно натягивать и закреплять, двери и боковые бортики — надежно блокировать и т. д.
- В кабине:
  - запрещено перевозить опасные грузы (бензин, трихлорэтилен, растворители и т. д.),
  - необходимо исключить доступ животного (при его перевозке) к водительскому месту.
- Подъем и спуск:
  - используйте специально предусмотренные подножки и поручни. Запрещено спрыгивать с автомобиля. Выходя из автомобиля, внимательно следите за потоком дорожного движения, особенно после длительного времени за рулем,
  - удвойте бдительность в сложных погодных условиях (дождь, снег, гололед) или в ночное время.

STOP

- ЭКСПЛУАТАЦИЯ В КРЫТОМ ПОМЕЩЕНИИ:
  - НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ДВИГАТЕЛЬ ВКЛЮЧЕННЫМ В КРЫТОМ ПОМЕЩЕНИИ И (ИЛИ) ПОМЕЩЕНИИ С ПЛОХОЙ ВЕНТИЛЯЦИЕЙ. ВЫХЛОПНЫЕ ГАЗЫ СОДЕРЖАТ ОЧЕНЬ ТОКСИЧНЫЕ КОМПОНЕНТЫ. ИХ ВЫСОКАЯ КОНЦЕНТРАЦИЯ МОЖЕТ НАНЕСТИ СЕРЬЕЗНЫЙ УЩЕРБ ВАШЕМУ ЗДОРОВЬЮ.

2. Прежде чем подняться в кабину, проверьте:

- визуально общее состояние автомобиля (в соответствии с руководством),
- состояние шин, их давление (в том числе запасного колеса) и отсутствие каких-либо посторонних предметов между спаренными колесами,
- чистоту стекол, ветрового стекла, зеркал заднего вида, фар и огней, номерных знаков,
- работу обязательных и дополнительных огней,
- наличие и содержимое бортового комплекта,
- зимой наличие противоснежных цепей и их надежное крепление.
- что на автомобилях, оснащенных панелями и боковыми защитными порогами, соответствующие средства установлены. При демонтаже / монтаже проверьте надежность крепления фиксаторов и затяните винты с умеренным моментом.

3. В салоне кабины

- Проверьте качество противоскользящих покрытий на педалях.
- Следите за тем, чтобы органы управления, связанные с безопасностью движения (рулевое колесо, педали, рычаг переключения передач и пр.), не были с целью их очистки смазаны скользким средством (с содержанием силикона).
- Отрегулируйте свое водительское место,
  - руль: проверьте блокировку рулевой колонки,
  - сиденье: проверьте надежность его блокировки,
  - зеркала заднего вида,
  - ремень безопасности: его надевания является обязательным, пристегнитесь,
  - ребенок (дети) в кабине: выполняйте требования действующего законодательства.
- Перед началом движения проверьте:
  - что селектор находится в нейтральном положении
- Проверьте правильность всех показаний на панели приборов (при возникновении сомнений см. настоящее руководство для водителя).

Цифровой тахограф

- Убедитесь, что карта водителя вставлена в считывающее устройство 1 тахографа.
  Убедитесь, что карта 2-го водителя (если он предусмотрен) вставлена в считывающее устройство 2 тахографа.
  Проверьте правильность работы тахографа.

4. Во время движения

- Если в работе автомобиля выявлены сбои, остановитесь и попытайтесь найти их причину.
  Выполняйте самостоятельный ремонт только в том случае, если он не представляют серьезных последствий в плате конструктивных изменений и безопасности.
- Использование за рулем серийного, опционального или дополнительно установленного оборудования (люка крыши или или манипуляционного люка, телевизора, телефона, СВ и т. д.) либо запрещено, либо должно выполняться с соблюдением всех обязательных правил безопасности за рулем (это касается использования прикуривателя, ручного поиска радиоканалов и т. д.).
- Адаптируйте манеру вождения в соответствии с грузом (особенно на уклонах и поворотах, в случае вмещенного вверх центра тяжести груза и т. д.), климатическими условиями и временем суток.
  При необходимости, отрегулируйте положение фар.
- Запрещено глушить двигатель во время движения автомобиля (в связи с отключением усилителя руля и недостаточным тормозным усилием).

5. Припаркованный автомобиль

- Убедитесь, что автомобиль запаркован правильно (не создает препятствия движению и безопасности окружающих объектов).
- В случае длительной остановки используйте один или несколько противооткатных упоров для иммобилизации автомобиля (на случай утечки воздуха из пневмосистемы полуприцепа, гололеда и т. д.).
- Убедитесь, что:
  - стояночный тормоз заблокирован и удерживает в неподвижном состоянии весь автомобиль (тестовое положение),
  - селектор находится в нейтральном положении.
  - главный выключатель выключен, в зависимости от оборудования автомобиля,
- Не оставляйте в кабине:
  - важные документы (личные, на автомобиль, на груз),
  - животных без присмотра.

6. Трогание на подъёме

- Во избежание откатывания автомобиля назад при трогании на подъеме необходимо использовать стояночный тормоз.

7. Операции на автомобиле



Перед выполнением любых операций обслуживания на электронной пневмоподвеске (кроме калибровки) установите под шасси специальные стойки.

- Убедитесь, что гайки колес затянуты в соответствии с рекомендованным моментом.
- Перед опрокидыванием кабины:
  - убедитесь, что перед автомобилем имеется достаточно свободного пространства,
  - убедитесь, что стояночный тормоз нажат,
  - обозначьте вокруг кабины безопасный периметр, внутрь которого не должны входить посторонние лица в момент опрокидывания кабины и пока она находится в опрокинутом состоянии,
  - остановите двигатель,
  - установите селектор в нейтральное положение,
  - убедитесь, что никакие предметы не упадут на ветровое стекло,
  - закройте двери,
  - полностью сдвиньте переднюю защитную решетку, если автомобиль ею оснащен,
  - открыть капот / решетку радиатора,
  - полностью опрокинуть кабину. В случае частичного опрокидывания кабины ее необходимо подклинить.
- Если включен двигатель:
  - не приближайтесь к движущимся узлам (вентилятору, приводным ремням и т .д.),
  - не отключайте электропитание (вначале заглушите двигатель).
- Топливо является горючим материалом: если пробка топливного бака открыта, не курите, избегайте источников открытого огня и использования мобильных телефонов рядом с автомобилем.
- Аккумуляторные батареи содержат кислоты (представляющие опасность получения серьезных травм); обращайтесь с ними осторожно.
- При использовании внешнего устройства для запуска двигателя:
  - используйте соответствующие кабели,
  - соблюдайте полярность.
- В случае замены предохранителя заменяйте его на предохранитель такого же номинала.
- Любые дополнительные подключения к электрической линии должен выполнять специалист.
- Любые дополнительные подключения к пневматической системе подлежат проведению технического исследования и согласования с производителем.
- Нагрев полиамидных трубопроводов (трудные соединений тормозной системы) строго запрещен.
- Поднятие автомобиля при помощи домкрата: перед началом техобслуживания зафиксировать колеса.

- Иммобилизация автомобиля: используйте один или несколько противооткатных упоров — в зависимости от необходимости.
- Шины и колёса:
  - запрещено проверять давление или же накачивать и сдувать шины в горячем состоянии,
  - запрещено становиться перед колесом, чтобы проверить давление и выполнить накачку,
  - при монтаже внимательно следите за центрированием колёс, оснащённых сжимом (для колёс Trilex установите сжим на пересечении секций).
- Техобслуживание во время поездки: соберите все слитые жидкости (масло, топливо, охлаждающую жидкость и т .д.).
- В целях защиты окружающей среды примите во внимание действующее законодательство (положения об утилизации масел / антифризов / фильтров).

Замена масла (моторного / трансмиссионного / моста): риск получения ожогов (горячим маслом).

Замена охлаждающей жидкости: риск получения ожогов (горячей жидкостью).

- Использование противоснежных цепей требует демонтажа задних крыльев, движения с меньшей скоростью и периодического контроля их натяжения.

Любое изменение, в частности в цепи (электрическую, электронную, пневматическую, гидравлическую и т. д.) может иметь серьезные последствия. Внесение изменений возможно только после согласования с производителем. Компания RENAULT TRUCKS снимает с себя всю ответственность в случае несоблюдения требований к монтажу.

Только оригинальные детали RENAULT TRUCKS и системы, одобренные производителем, гарантирую качество, безопасность и надежность.

Соблюдение этих правил обеспечит наиболее оптимальные условия эксплуатации вашего автомобиля. Однако это не освобождает вас от необходимости внимательного прочтения руководства для водителя и обращения к специалистам сети RENAULT TRUCKS для получения дополнительной информации (при каждом соответствующем случае).

Напоминаем, что договорная гарантия RENAULT TRUCKS применима только в том случае, если клиент может предоставить доказательства должного выполнения техобслуживания и ремонта автомобиля в соответствии с нашими требованиями (периодичностью, перечнем операций, соблюдением качества компонентов и расходных материалов за счет использования оригинальных деталей и рекомендованных материалов, высокого уровня подготовки обслуживающего персонала и применения специального инструмента и т.д.). Соблюдение таких указаний также является долгосрочной гарантией надежности вашего автомобиля.

Техобслуживание и ремонт, выполняемые в сети RENAULT TRUCKS, гарантируют соблюдение данных требований. Если операции были выполнены сторонней

компанией, то ответственность за предоставление формальных доказательств соблюдения наших требований возлагается на клиента.

По любой операции обслуживания можно получить консультацию на сервисной станции Renault Trucks.

Уведомление о конфиденциальности в отношении данных транспортного средства

Во время эксплуатации машины нашего производства может вестись обработка отдельных ее данных (относящихся к расходу топлива, дорожному профилю, режиму эксплуатации автотранспортного средства). Сюда могут входить и персональные данные, а их обработка ведется с целью выпуска инновационных товаров и услуг. Мы намерены исчерпывающе информировать вас о том, как именно ведется обработка этих данных, а также о ваших правах. Мы всегда предельно откровенны относительно того, какие данные нас интересуют, как они используются, кому передаются, а также к кому обращаться в случае возникновения любого рода озабоченности. Политика компании Renault Trucks полностью соответствует законодательным и нормативным требованиям в области защиты персональных данных.

Программное обеспечение с открытым исходным кодом

На вашем автомобиле Renault Trucks установлены различные компьютерные программы. Некоторые из этих программ имеют открытый исходный код, это означает, что вы можете получить доступ к исходному коду. Это зависит от условий лицензии соответствующего программного обеспечения, согласованных между Renault Trucks, дочерними компаниями и соответствующими лицензиарами.
Для получения дополнительной информации об использовании компанией Renault Trucks программного обеспечения с открытым исходным кодом и о том, как получить доступ к соответствующему исходному коду, а также об информации по авторскому праву, информации о разработках, условиям лицензии и соответствующим юридическим уведомлениям, посетите веб-сайт: https://corporate.renault-trucks.com/fr/opensource/.

Декларация соответствия

Используемое в автомобиле радиоэлектронное оборудование

Настоящая декларация распространяется на все используемое в автомобиле радиоэлектронное оборудование, информационные системы и устройства связи:

компоненты автомобиля, работающие на низких и высоких радиочастотах, которые входят в стандартную комплектацию модельного ряда RENAULT TRUCKS, соответствуют основным требованиям и соответствующим положениям директивы RED 2014/53/UE.

Радиооборудование автомобиля отмечено знаком CE и соответствует следующим параметрам радиочастоты:

- 7777 (Дистанционное управление на ключе): частота 433,92 МГц; выходная мощность: 14 дБм.
- 1048 (Дистанционное управление замком без ключа): частота 433,92 МГц (только приемник).

Упрощенная Декларация соответствия для радио

Aptiv Services Deutschland GmbH, 42367 Wuppertal, заявляет, что автомобильное радиооборудование, связанное с этим автомобилем, работает в соответствии с Директивой 2014/53/EU.
Полный текст декларации соответствия доступен по следующей ссылке: https://www.aptiv.com/automotive-homologation

Сертификация радиоприемника

Полосы частот и выходная мощность		
Применение	Периодичность	Максимальная выходная мощность
AM	153-279 кГц, 522-1611 кГц	-
FM	87,5-108 МГц	-
DAB	174.928-239.200 МГц	-
Bluetooth	2402-2480 МГц	9.5 дБм (9 мВт)

Электромагнитная совместимость

Электромагнитная совместимость автокомпонентов была проверена и подтверждена в соответствии с требованиями действующего Правила ECE-R 10.

Предупреждения

Правила техники безопасности в настоящем документе обозначены следующим образом:



ЗНАК ВОПРОСА БЕЗОПАСНОСТИ, КОТОРЫЙ ТРЕБУЕТ СИСТЕМАТИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ НАЧИНАТЬ ДВИЖЕНИЕ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ПРОЦЕДУРЫ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ, ИЛИ ДАЖЕ СМЕРТЕЛЬНОМУ ИСХОДУ.



Обращает внимание на особо важные пункты, процедуры или положения действующего законодательства, которые необходимо строго соблюдать.

ВНИМАНИЕ! Любая иная и несоответствующая методика выполнения операций может стать причиной серьезных травм и повреждения оборудования.



ПРИМЕЧАНИЕ. Обращает внимание на особо важные пункты методики.



Общее назначение

Общие сведения

Ваш автомобиль использует природный газ в качестве топлива.

Природный газ является безопасным топливом с температурой самовоспламенения 540°C по сравнению с 220°C для дизельного топлива и 250°C для бензина.

Природный газ – это газообразный углеводород, добываемый на месторождениях так же, как и сырая нефть. Основным компонентом является метан, связанный в зависимости от мест добычи с различными долями этана, пропана, бутана, а также азота. Он не содержит токсичных компонентов, что ограничивает выбросы и обработку после сгорания в двигателе. Выхлопные газы автомобиля представляют собой водяной пар, возникающий в процессе конденсации.

При обычных температурах, даже под высоким давлением, это топливо остается газообразным. Распределение обеспечивается внутренней сетью под низким давлением.

Для оптимальной работы желательно использовать такой автомобиль в диапазоне температур от -25°C до +40°C и на высоте менее 3000 м.

Чтобы обеспечить автомобилю достаточный запас хода, этот природный газ сжимается на заправочной станции перед его подачей в баллоны автомобиля. Единица измерения давления – бар.

В отличие от жидкостей, которые мало изменяются в объеме при изменении давления, газы могут занимать очень разные объемы в зависимости от давления, которому они подвергаются.

Баллон номинального объема 100 литров (объем для жидкости) может содержать 200 литров газа при давлении 2 бара, 10 000 литров при давлении 100 бар или даже 20 000 литров при 200 бар.

Давление некоторого количества газа в данном объеме также может изменяться в зависимости от температуры. Как правило, заправочные станции принимают во внимание температуру окружающей среды при заправке баллонов.

Это давление, требуемое для хранения, необходимо уменьшить для подачи в двигатель. Роль основного редуктора позволяет снизить давление примерно до 7,5 бар.

Для большей точности другой редуктор, встроенный в двигатель, дополнительно снижает давление газа. Смеситель, управляемый специальным блоком, питает двигатель и регулирует его частоту вращения в соответствии с потребностями пользователя, оптимизируя параметры сгорания.

Установленный на шасси редуктор подключен к водяному контуру охлаждения двигателя для нагрева газа, температура которого упала во время понижения давления.

Во время заправки появление инея на трубках – это нормально.

Ручные запорные клапаны баллонов всегда должны оставаться открытыми во время работы и стоянки автомобиля. Их можно использовать только для ввода в эксплуатацию или для технического обслуживания.

Технические характеристики

Характеристики автомобиля, работающего на СПГ, сильно отличаются от характеристик обычного автомобиля с дизельным двигателем. Вы понимаете это, как только поворачиваете ключ зажигания. На следующих страницах перечислены основные технические характеристики вашего автомобиля. По любым дополнительным вопросам обращайтесь в сервисный центр Renault Trucks.

Двигатель СПГ

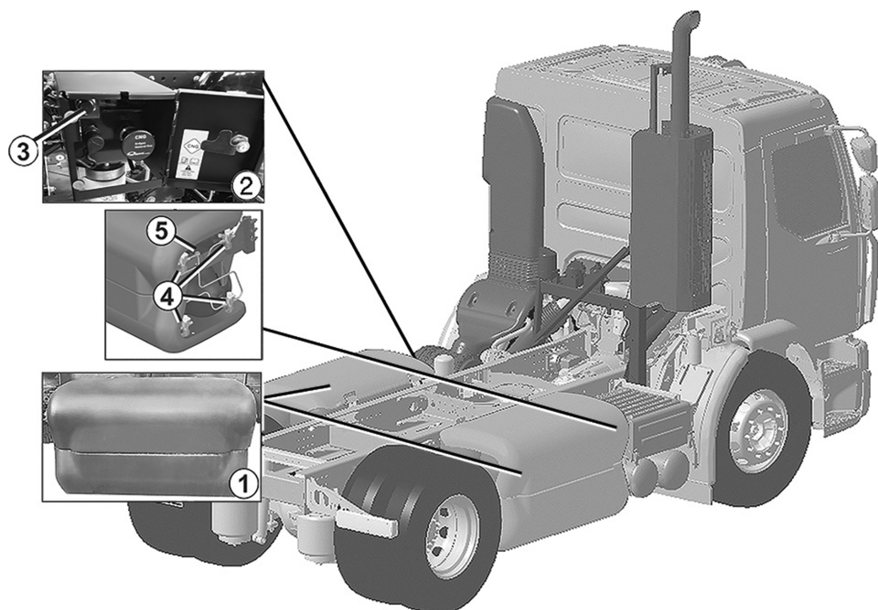
Количество раз:	= 4 раза
Количество и расположение цилиндров:	Рядный 6-цилиндровый двигатель
Используемое топливо:	Сжатый природный газ
Стартер / генератор:	24 V
Блок управления двигателя / Зажигание:	12 V
Устройство подавления помех:	Да
Охлаждение двигателя:	Жидкость
Глушитель выхлопа:	Каталитический нейтрализатор отработавших газов
Объем (см3):	8880
Объемный коэффициент сжатия:	12.0 :1
Максимальная мощность (кВт EEC):	239
Частота вращения двигателя на максимальной мощности (об/мин):	2000
Максимальный крутящий момент (Нм):	1356
Красная зона:	2300 об/мин

Автоматическая коробка передач

Тип:	S3200
Число передач переднего хода:	6

Число передач заднего хода: 1

Обзор автомобиля



1 - Баллоны с природным газом
2 - Блок наполнения
3 - Датчик закрытия
4 - Запорные клапаны
5 - Детектор удара

Стандартное оборудование

- Регулятор повышенных холостых оборотов.
- Заливное отверстие для газа (NGV1).

Дополнительное оборудование

- Защита двигателя при экстремально низких температурах (-15°C / - 25°C).
- Двойное отверстие NGV1 (медленное заполнение) и NGV2 (быстрое заполнение) для заполнения газом.
- Заливное отверстие для газа с правой стороны.

- Второе ограничение скорости (30 км/ч) доступно для использования в мусоровозах для бытовых отходов согласно требованиям NF 1501.
- Стойки баллонов 2x3.
- Стойки баллонов 2x4.
- Стойки баллонов 3x4.
- Стойки баллонов 4x4.



Блокировка и сигнализация

Блокировка

В вашем автомобиле установлен центральный замок. С помощью замка со стороны водителя вы можете одновременно запирать или отпирать дверь водителя и дверь пассажира или управлять запиранием с помощью кнопок на пульте дистанционного управления.

Ключи

Запишите сюда номера своих ключей и брелка дистанционного управления:

- **Зажигание:**
- **Двери:**
- **Брелок дистанционного управления:**

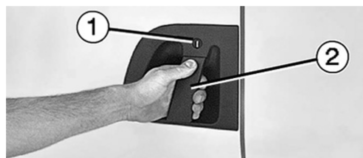
Эти номера понадобятся вам в случае потери, кражи или поломки ключей, чтобы заказать новый комплект.

Двери

Открытие снаружи

Отпирание при помощи ключа (1).

Переведите ручку (2) вверх и откройте дверь.





Открытие двери сопровождается включением подсветки ступеней и плафонов.

Закрытие

Толкните дверь до ее автоматического замыкания.

Запирание на ключ (1).

Открытие изнутри

Разблокировка:



Переведите ручку (3) вверх и толкните дверь.

Нажмите кнопку (6) на пульте дистанционного управления.

Нажмите выключатель на приборной панели, чтобы разблокировать две двери.



Дверь открыта, ручка (3) наклонена вниз, дверь автоматически разблокируется при закрытии.

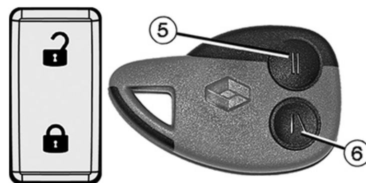
Закрытие:

Потяните дверь до ее замыкания.

Блокировка:

После закрытия двери нажмите на ручку (3) вниз.

Централизованное запирание изнутри:



Централизованное запирание осуществляется:

- вручную опусканием ручки (3) вниз,
- при помощи брелка дистанционного управления нажатием кнопки (5),
- при помощи выключателя на приборной панели.



Двери заблокированы, длительное нажатие на выключатель более 5 секунд переключает из синхронизированного режима в несинхронизированный и наоборот.

Синхронизированный режим:

- Одновременное открытие дверей нажатием на кнопку (6) дистанционного управления.

Несинхронизированный режим:

- Открытие двери со стороны водителя нажатием на кнопку (6) брелока дистанционного управления.
- Открытие двери со стороны пассажира вторым нажатием на кнопку (6) брелока дистанционного управления.

Одновременное закрытие дверей нажатием на кнопку (5) дистанционного управления.

Несинхронизированный режим

Открытие ключом:

- поверните ключ один раз, чтобы разблокировать дверь водителя или пассажира,
- дважды поверните ключ в течение менее 3 секунд, чтобы разблокировать обе двери.

Одновременное закрытие дверей однократным поворотом ключа.

Дистанционным управлением



При нажатии кнопки (5) блокировки сигнальный индикатор указателей поворота и сигнальный индикатор аварийных огней мигают 4 раза.

При нажатии кнопки (6) разблокировки они мигают один раз.

Радиочастотный пульт дистанционного управления дверьми

Это устройство выполняет те же функции, что и дверные ключи. Двери блокируются или разблокируются равным образом ключами или пультом дистанционного управления.

Использование

Для питания брелока дистанционного управления используется одна батарейка (CR 2032, 3В), которую необходимо заменить при уменьшении радиуса действия брелока.



При открытой двери централизованная блокировка нейтрализуется.

Разблокировка дверей и включение электропитания автомобиля

Нажмите кнопку (6). Данное действие, а котором свидетельствует включение указателей поворота, управляет:

- включением электропитания автомобиля,
- деактивацией иммобилайзера,
- разблокировкой дверей.

Только запирание дверей

Нажмите кнопку (5). Это действие, обозначаемое 4 мигающими сигналами, обеспечивает закрытие дверей. Автомобиль остается включенным, а иммобилайзер отключен.

Обесточивание автомобиля

Второе нажатие на кнопку (5) менее чем через 10 минут после первого нажатия, на которое указывает длительное мигание в течение 1,5 с, вызывает:

- размыкание выключателя массы.



Если мигающие индикаторы загораются более четырех раз (например, после замены батареек), во время мигания дважды нажмите одну из кнопок, чтобы снова включить пульт дистанционного управления.

Если во время команды запирания указатели поворота не загорелись (несмотря на их исправное состояние), это означает:

- *что как минимум одна из дверей плохо закрыта,*
- *неисправность приводных механизмов запирания дверей,*
- *ошибка/отказ приемника.*

Внутреннее освещение и подсветка ступеней

Автомобиль оснащен двумя потолочными светильниками и двумя лампами для подсветки ступеней.

Включение этих ламп связано с открыванием и закрыванием дверей, запиранием и отпиранием автомобиля и, наконец, с положением ключа зажигания.

- При отпирании дверей брелоком дистанционного управления лампы загораются на 17 секунд.
- Когда дверь открывается, лампочки включаются или остаются включенными, если они уже были включены, в течение 5 минут (если хотя бы одна дверь остается открытой после этого времени).
- После закрытия двери лампочки остаются включенными в течение 17 секунд. Этого времени достаточно, чтобы вставить ключ в замок зажигания.

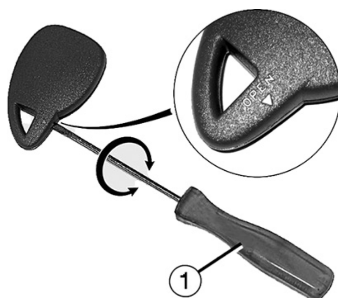
- При включении зажигания лампочки сразу выключаются.
- Остановка двигателя отключает свет ламп на 17 секунд.
- При запирании дверей свет немедленно отключается.

Включение или отключение плафонов может осуществляться при помощи соответствующих выключателей.

См. главу «Комфорт».

Замена батарейки

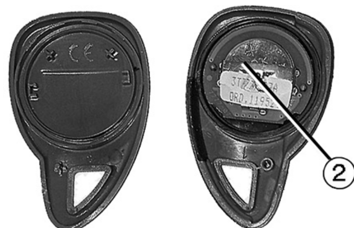
При помощи плоской отвертки (1) откройте корпус в отмеченном месте.



Замените батарейку (2), соблюдая полярность, выгравированную на крышке.

Используйте щелочную батарейку типа: CR 2032 (3 В).

Срок службы батарейки составляет примерно 3 года.





Риск взрыва, если батарея заменена батареей неправильного типа или если не соблюдена полярность.

Положите использованную батарейку в специально отведенное для этого место.



Не забудьте записать номер своих ключей. В случае потери или необходимости получения другого комплекта ключей или брелоков дистанционного управления обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS. Укажите номера ключей и предоставьте документы на автомобиль.



Внешнее оснащение

Подъем в автомобиль

То, каким образом вы входите в автомобиль, важно для вашей безопасности.

Будь то доступ к вашему месту водителя, переходному мостику или ветровому стеклу, вы найдете здесь всю необходимую информацию, чтобы не подвергаться риску!

Подъем в кабину

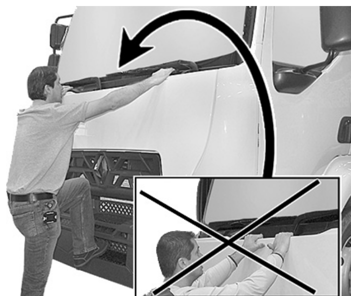
- **Подъем**
  Используйте все специально предусмотренные ступени и поручни.
- **Спуск**
  Используйте все специально предусмотренные ступени и поручни.

Запрещено спрыгивать с автомобиля.



Доступ к ветровому стеклу

Решетка радиатора закрыта, рычаг стеклоочистителя в выключенном положении. Воспользуйтесь ступенькой и поручнями для доступа к ветровому стеклу.



Доступ к передней части

Подняв решетку радиатора автомобиля, вы получите доступ к важным частям, таким как рычажок стеклоочистителя или расширительный бачок.

Решетка радиатора



Потяните за нижнюю часть решетки радиатора, чтобы открыть ее. Толкните назад, чтобы ее закрыть.



ВО ВРЕМЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОБСЛУЖИВАНИЯ В ПЕРЕДНЕЙ ЧАСТИ АВТОМОБИЛЯ С ОТКРЫТОЙ РЕШЕТКОЙ РАДИАТОРА УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СТЕКЛООЧИСТИТЕЛЕЙ УСТАНОВЛЕН В ВЫКЛЮЧЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ. ДЕЙСТВИТЕЛЬНО, КЛАСТЬ РУКИ НА МЕХАНИЗМ СТЕКЛООЧИСТИТЕЛЕЙ ОПАСНО. ЕСЛИ ВОЗМОЖНО, ОТКЛЮЧИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ МАССЫ.

Заправка газового баллона

Меры предосторожности при заправке газом

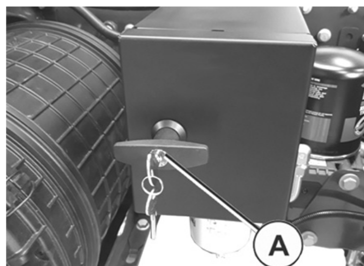
В автомобиле есть несколько баков высокого давления.
Заправку можно производить только при остановленном автомобиле с выключенным двигателем. Убедитесь, что ручные клапаны на баллонах находятся в открытом положении.
Во время распределения газ может быть загрязнен примесями, маслом, пылью, песком, металлом и т. д. Важно использовать газ, не содержащий все эти примеси.
Проверьте и поддерживайте чистоту заливной горловины.
Световой индикатор загорается, если при включенном зажигании не закрыт люк безопасности.



Соблюдайте инструкции по технике безопасности на заправочных станциях.

Заправка газом

Приведенные ниже действия следует выполнять осторожно, не курить и не звонить по телефону.
Все краны вентилей баллона должны быть открыты.
Корпус защищает муфту сцепления. Заправочный люк (A) корпуса открывается и закрывается вручную с помощью специального ключа.



1- Выключите зажигание, выключите свет.
2- Убедитесь в отсутствии малейших признаков утечки газа в системе или на заправочной станции.
3- Убедитесь, что заправочная станция подает СПГ под давлением 200 бар.
4- Откройте заправочный люк (A).

5- Убедитесь, что заправочный наконечник станции и автомобильная муфта сцепления чистые.
6- Произведите заправку согласно инструкциям на станции (P maxi = 200 бар при стабилизированной температуре).

7- Перед тем как снова надеть защитный колпачок на муфту сцепления (C), тщательно очистите ее.
8- Закройте заправочный люк (A).



Состояние уплотнителя и защитного колпачка заправочной муфты необходимо контролировать при каждом использовании. В случае неисправности необходимо немедленно произвести замену в сервисном центре RENAULT TRUCKS.

Станции заправки сжатым природным газом оснащены функцией автоматического выключения, которая прекращает подачу газа в баки, заполненные до номинального давления.
Давление в баллонах растет вместе с температурой; кроме того, заправочная станция использует систему компенсации давления с учетом температуры окружающей среды на момент заправки. Время заправки баллонов зависит от технологии заправочных станций.

Возможны два типа заправки:
- Стандартная заправка с одним заливным отверстием, выполненная через отверстие NGV1 (C)

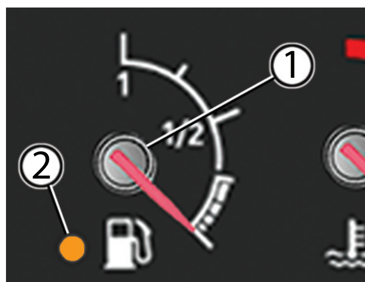


- Стандартная и быстрая заправка с двойным заливным отверстием, выполненная через отверстие NGV1 (C) и NGV2 (D)



Резерв и запас хода

Индикатор (1) отмечает уровень топлива. Когда датчик достигает низкого уровня, загорается сигнальный индикатор использования резерва (2).



Указатель уровня топлива на приборной панели показывает давление, а не объем. Давление будет максимальным (200 бар), даже если открыт только один баллон. Напоминаем, что ручные запорные клапаны баллонов всегда должны оставаться открытыми во время работы и стоянки автомобиля. Их можно использовать только для ввода в эксплуатацию или для технического обслуживания.

Световой индикатор резерва топлива загорается на приборной панели при давлении ниже 30 бар.
При давлении в баллонах ниже 20 бар правильная работа двигателя не гарантируется.

Для стабилизации манометра может потребоваться несколько секунд. Важно запомнить информацию о стабилизированном уровне топлива.

Этикетки топлива

Современные двигатели очень чувствительны к качеству используемого топлива. Чтобы гарантировать оптимальную работу и максимально возможный контроль очистки выхлопных газов, законодательная власть обязала производителей автомобилей и дистрибьюторов топлива использовать четкие и точные коды, подробно описанные в этой главе.

Как читать маркировку

Маркировка топливной совместимости

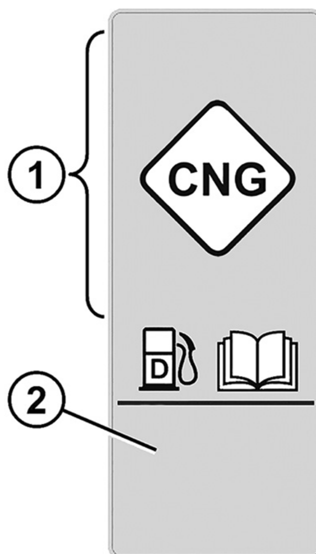


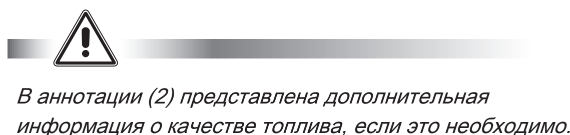
Прежде чем приступать к заправке автомобиля, ознакомьтесь с содержанием таблички, прикрепленной к топливному баку или бакам. На этой табличке указаны виды топлива, совместимые с автомобилем.

На топливный бак или баки крепится табличка, образец которой представлен ниже, с указанием совместимых видов топлива в зависимости от уровня сертификации автомобиля.

Знаки (1) на табличке совпадают со знаками на топливораздаточных колонках АЗС.

Значение каждого из знаков указано в приведенной ниже таблице.





В аннотации (2) представлена дополнительная информация о качестве топлива, если это необходимо.

Что означают знаки на табличке

В приведенной ниже таблице указано значение каждого из действующих знаков.

ЗНАК	Стандарт соответствующий	Указывает, что ваш автомобиль совместим с
B7	EN-590	С содержанием биодизельного топлива до 7% (стандартное дизельное топливо в странах Европы)
B10	EN-16734	С содержанием биодизельного топлива до 10%

B20	EN-16709	С содержанием биодизельного топлива от 14 до 20%
B30	EN-16709	С содержанием биодизельного топлива от 24 до 30%
B100	EN-14214	С содержанием биодизельного топлива до 100% (См. ниже сноску **Внимание!***)
XTL	EN-15940	Парафиновое топливо, полученное путем синтеза или гидроочистки (например: HVO, GTL и т.д.)
CNG Gas	СПГ (CNG)	Сжатый природный газ. (Compressed Natural Gaz)

Главный выключатель



Когда электрическая цепь разомкнута, системы кондиционирования больше не работают.

Поверните ручку (1) на четверть оборота, чтобы изолировать электрическую установку, за исключением:

- центрального замка дверей
- хронотахографа
- аварийная сигнализация





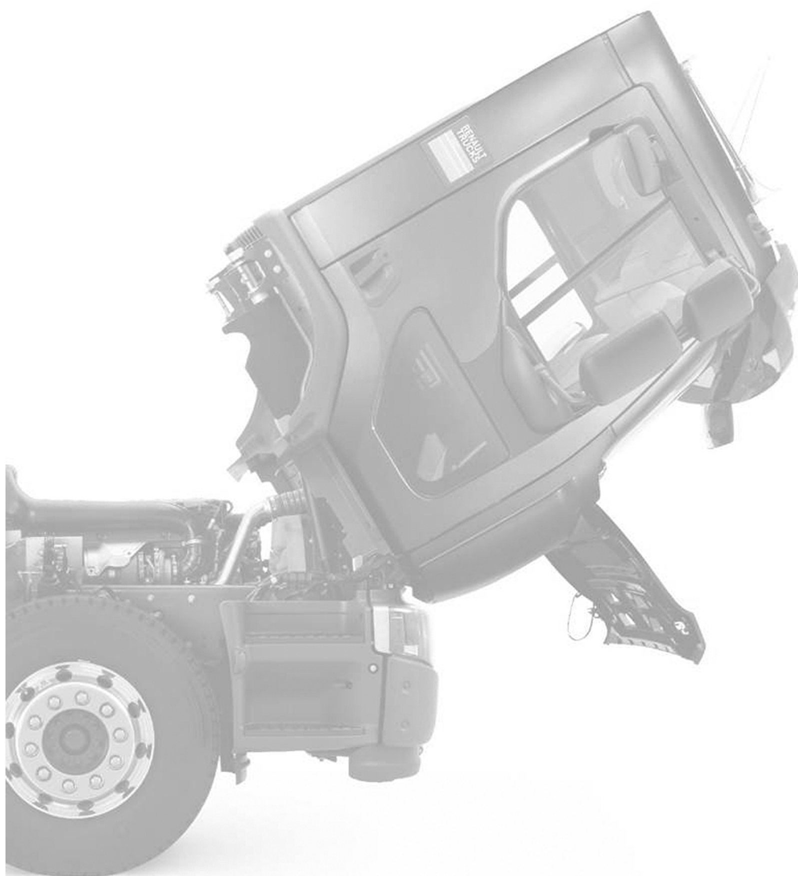
Подождите 10 секунд после выключения зажигания перед размыканием главного выключателя.



Если автомобиль оснащен брелоком дистанционного управления электроблокировкой дверей вместе с кнопкой выключателя массы, см. главу ***«Блокировка и сигнализация»*** *для получения информации по его использованию.*



Подождите 10 секунд после выключения зажигания перед размыканием главного выключателя.



Опрокидывание кабины

Общие сведения о системе опрокидывания кабины



Не допускайте манипуляций с кабиной при работающем двигателе.

Перед наклоном кабины проверьте, что:

- выключено зажигание,
- стояночный тормоз включен,
- рычаг коробки передач находится в положении «N» (нейтральная передача),
- вещевые отделения закрыты,
- ни один объект внутри кабины не может упасть на ветровое стекло,
- двери закрыты,
- площадка перед автомобилем свободна.

В случае проведения работ под кабиной (на двигателе и т. д.) она должна быть полностью опрокинута.
Никогда не стойте прямо перед кабиной, когда она наклонена.

Любые работы на гидравлическом контуре наклона кабины требуют применения инструкций по технике безопасности и, следовательно, должны проводиться в сервисном центре RENAULT TRUCKS.

Во избежание повреждений крышку капота **необходимо** открыть до подъема кабины.



Двери должны быть полностью открыты или правильно закрыты.

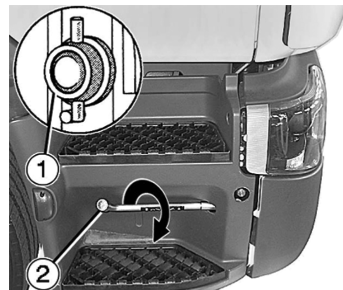
Опрокидывание кабины

Опрокинуть кабину

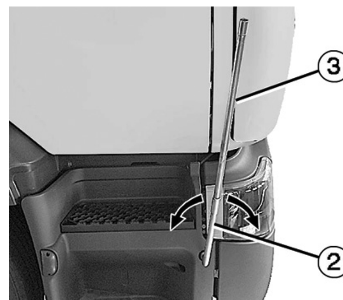
Откройте решетку радиатора.

Установите рычаг (1) на "Подъем". Используйте рычаг управления (2).

Разблокировка происходит автоматически; раскачивайте рычаг до полного опрокидывания кабины.



Используйте рычаг домкрата (3) в дополнение к рычагу регулировки (2). Вставьте стержень домкрата до конца.



Вернуть кабину в исходное положение

Чтобы вернуть кабину в дорожное положение, используйте рычаг регулировки (2) и установите рычаг (1) в положение «Опускание».

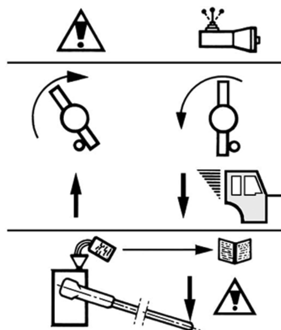
Раскачивайте рычаг до автоматической блокировки кабины и жесткого положения рычага.

Закройте решетку радиатора.



В случае проблемы с опрокидыванием переведите кабину в дорожное положение и проверьте уровень масла. Долейте, если необходимо.

См. главу ***«Гидравлический контур наклона кабины»****.*





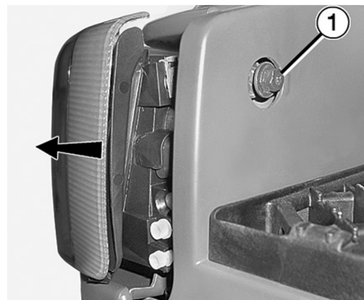
Нельзя заливать масло в гидравлическую систему, когда кабина опрокинута.

Гидравлический контур опрокидывания кабины

Гидравлический контур опрокидывания кабины

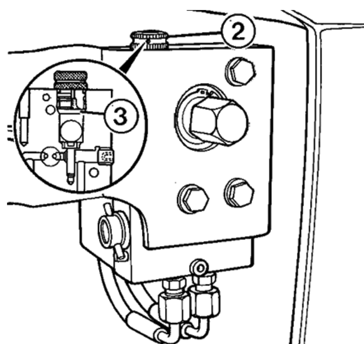
Заправка рабочих жидкостей и проверка уровня

Кабина в дорожном положении; долейте масло через заливное отверстие (2) бака.



Чтобы получить доступ к баку, ослабьте винт (1) и поверните оптический блок.

Проверьте уровень: масло должно достигнуть уровня верхней части поршня (3), когда он находится в нижнем положении.



Осторожно выполните операцию полного опрокидывания кабины (полный цикл) и снова проверьте уровень. При возникновении неисправностей в работе обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.



Рабочая зона водителя

Сиденья

Сиденья вашего автомобиля Renault Trucks имеют возможность регулировки, чтобы адаптироваться к вашему телосложению для обеспечения комфорта.



При вводе автомобиля к эксплуатации в целях обеспечения безопасности необходимо обязательно снять пластиковую пленку.

Сиденья с пневмоуправлением

Переключатели работают только при достаточном давлении воздуха.

Водительское и пассажирское сиденья



В зависимости от назначения сиденья (водительское, пассажирское, для автомобиля с правосторонним или левосторонним рулем) переключатели находятся с той и иной стороны сиденья. Сиденье приведенного типа представляет собой лишь одно из решений.



В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЛЮБЫЕ РЕГУЛИРОВКИ СИДЕНИЙ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНЯТЬ, КОГДА АВТОМОБИЛЬ ОСТАНОВЛЕН.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИДЕНИЙ В ДРУГОМ ПОЛОЖЕНИИ, КРОМЕ ПОЛОЖЕНИЯ КРОМЕ ПОЛОЖЕНИЯ С ПОДНЯТОЙ СПИНКОЙ, ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ НЕСУТ ПОЛЬЗОВАТЕЛИ.

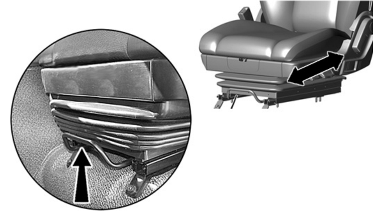
Регулировка наклона спинки (водительское / пассажирское сиденье)

Рукоятка регулировки наклона спинки и установки в положение отдыха (данное положение запрещено использовать для вождения).



Регулировка подушки сиденья

Продольная регулировка (водительского / пассажирского сиденья).



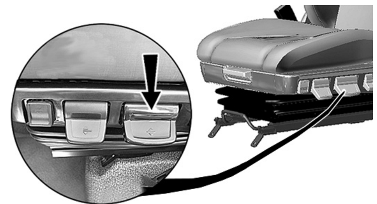
Регулировка глубины водительского сиденья.



Регулировка наклона (водительского / пассажирского сиденья).



Регулировка высоты (водительского / пассажирского сиденья).



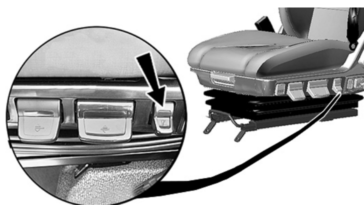
Регулировка вертикальной подвески

Отрегулируйте гибкость подвески в зависимости от состояния дороги и веса пользователя.

Регулировка гибкости «вертикальной» подвески водительского сиденья.

Вверх: жесткая подвеска.

Вниз: гибкая подвеска.



Быстрое опускание подвески (водительское сиденье)

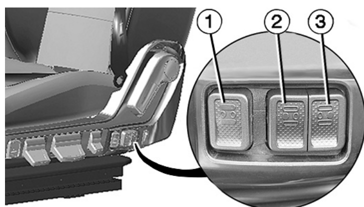


Регулировка комфорта спинки водительского сиденья

Регулировка боковой опоры спинки (1).

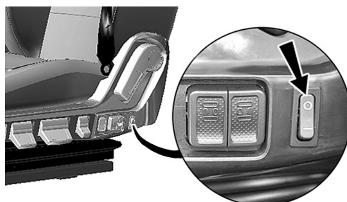
Регулировка нижней поясничной опоры (2).

Регулировка верхней поясничной опоры (3).



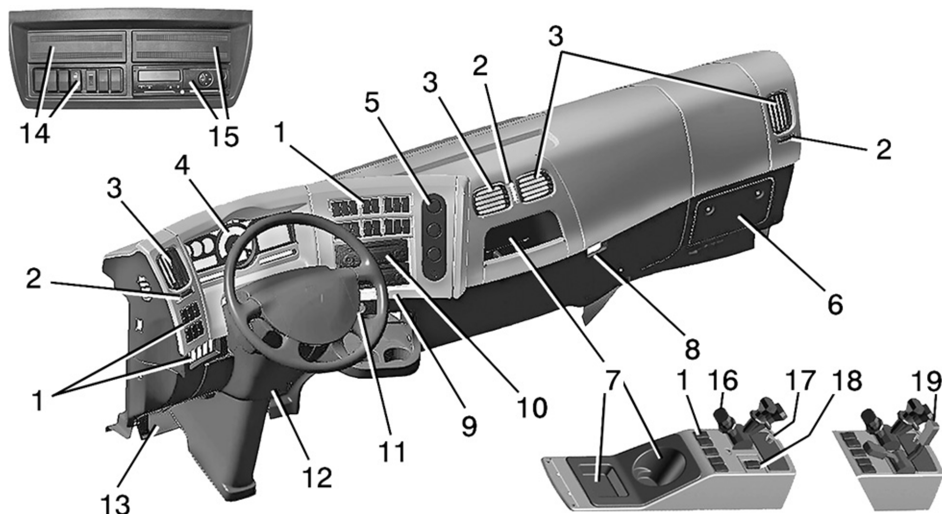
Регулировка теплового комфорта водительского сиденья

Водительское сидение и спинка с подогревом (автоматическая работа, регулирование с помощью термостата).



Панель приборов

ознакомьтесь с приборной панелью вашего автомобиля Renault Trucks. Таким образом, вы будете точно знать, как оптимизировать свой комфорт и как использовать каждую функцию.



В зависимости от комплектации вашего автомобиля

1	- Выключатели
2	- Направляющие заслонки
3	- Вентиляционный люк
4	- Панель приборов
5	- Панель теплового комфорта
6	- Предохранители
7	- Отделения для хранения
8	- Розетка 24 В (макс. 360 Вт)
9	- Розетка 12 В (макс. 120 Вт)
10	- Изменяемое пространство (радио)
11	- Прикуриватель

12 - Переключатель регулировки руля

13 - Диагностический разъем

13 - Разъем Infomax

14 - Переключатели / изменяемое пространство

15 - Изменяемое пространство (тахограф)

16 - Переключатель стояночного тормоза

17 - Разъем для воздуходувки

18 - Статический тормоз прицепа

19 - Тормоз прицепа

Обозначения выключателей

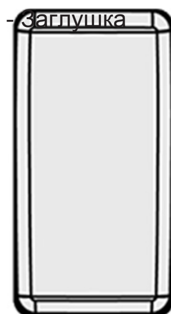
Общие сведения

На следующих страницах показаны клавиши выключателей, которые могут быть установлены на вашем автомобиле.

Наличие тех или иных выключателей в вашем автомобиле зависит от его комплектации, поэтому на панели приборов вашего автомобиля могут присутствовать не все представленные в таблице выключатели.

Панель приборов (боковое расположение)

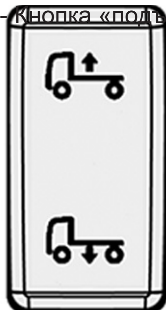
- Заглушка



- Переключатель регулировки высоты фар



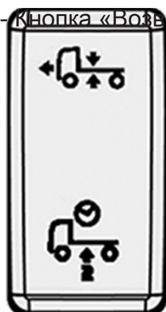
- Кнопка «подъем / опускание» подвески



- Кнопка «Сохранить уровень / история сохранений»



- Кнопка «Возврат на уровень дороги / режим standby»



- Переключатель сброса нагрузки на ось



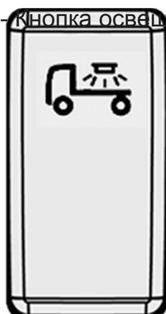
- Переключатель геопозиционирования



- Кнопка начала эксплуатации кузовного оборудования



- Кнопка освещения кузовного оборудования



- Кнопка откидного борта кузовного оборудования

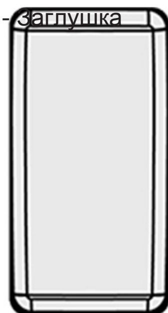


- Клавиша кузовного оборудования



Панель приборов (центральный разъем)

- Заглушка



- Кнопка регулировки скорости и управления круиз-контролем



- Кнопка круиз-контроля



- Кнопка аварийной сигнализации



- Переключатель коробки отбора мощности



- Кнопка ASR



- Переключатель подъемной оси



Консольная панель

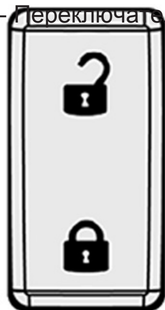
- Кнопка фар дальнего света



- Переключатель зуммера заднего хода

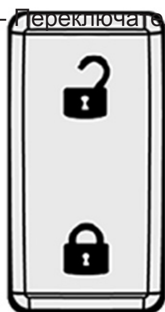


- Переключатель централизованного закрытия дверей



Консоль на туннеле двигателя

- Переключатель централизованного закрытия дверей



Выключатели с двойной блокировкой

В некоторых функциях используются выключатели с двойной блокировкой, требующие разблокировки как при активации, так и при деактивации.

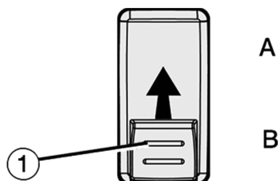
Использование

Включение функции :

- сдвиньте фиксатор (1) вверх и нажмите на часть A выключателя.

Отключение функции :

- сдвиньте фиксатор (1) вверх и нажмите на часть B выключателя.

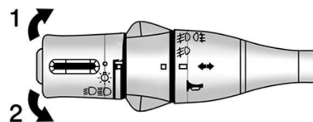




Несоблюдение этой процедуры приведет к повреждению выключателя.

Переключатель света и звукового сигнала

Индикатор рулевого управления



Поверните рулевой переключатель на руле.

Положение (1): правый указатель поворота.

Положение (2): левый указатель поворота.

Переключатель с автоматическим вызовом.



*Сигнальные индикаторы, связанные с указателем поворота, информируют вас о состоянии системы (см. главу **«Приборная панель»**).*

Звуковой сигнал

Нажмите на край рычага.

Световой сигнал



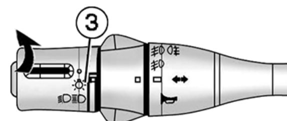
Переведите к себе переключатель. Включается сигнальный индикатор (9).

Фары дневного света (DRL)

Фары дневного света зажигаются автоматически при включении зажигания.

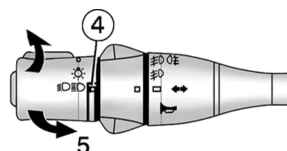
Фары дневного света автоматически гаснут после включения габаритных огней.

Габаритные огни (лампы подсвета)



Поверните переключатель до положения (3).

Фары ближнего света (коды)



Поверните переключатель до положения (4).

Фары дальнего света

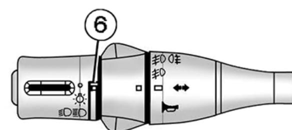


После перевода переключателя в положение (4) переместите переключатель (5) к себе. Включается сигнальный индикатор (9).

Чтобы вернуться к фарам ближнего света, еще раз переместите переключатель (5) к себе.

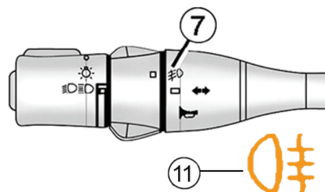
Освещение приборной панели работает во всех положениях меню **«Фары»**.

Выключение



Рычаг управления должен находиться в положении (6).

Противотуманные фары



В режиме управления фарами ближнего света поверните кольцо в положение (7). Включается сигнальный индикатор (11).

Звуковая сигнализация

При открывания передних дверей срабатывает звуковая сигнализация, которая означает, что фары остались включенными после выключения зажигания (что приведет к разрядке аккумуляторных батарей).



В случае если сигнальный индикатор фар ближнего света не включился, проверьте их работу. При необходимости, замените неисправную лампу (см. главу ***«Техобслуживание и ремонт»****).*

Если лампы не являются источником неисправности, свяжитесь с сервисным центром RENAULT TRUCKS.

Переключатель стеклоочистителя и стеклоомывателя

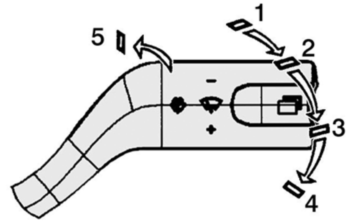
Поверните рулевой переключатель на руле.

Положение (1): остановка.

Положение (2): прерывистый режим очистки.

Положение (3): медленная очистка.

Положение (4): быстрая очистка.



Двойной ход стеклоочистителей:

Поднимите рычаг в положение (5), он автоматически вернется в исходное положение, и стеклоочиститель быстро выполнит двойной ход очистки.

Удерживайте переключатель в положении, включатся одновременно стеклоочиститель и стекломыватель.

При отпускании переключателя стеклоочиститель завершит работу после нескольких движений.

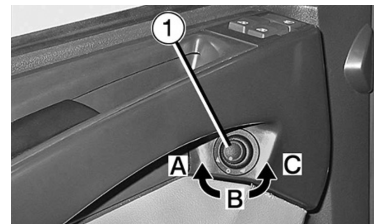
Наружные зеркала заднего вида

Чтобы иметь возможность управлять автомобилем в полной безопасности, очень важно правильно отрегулировать зеркала заднего вида.

Внешние зеркала заднего вида с электроприводом

Включен выключатель массы, установите выключатель (1):

- в положение A для регулировки левого зеркала заднего вида,
- в положение C для регулировки правого зеркала заднего вида,
- в положение B для его отключения.



Регулировка

Выберите зеркало заднего вида, которое необходимо отрегулировать, затем воспользуйтесь переключателем (1). Переключатель дает возможность регулировки в нескольких направлениях.

Наружные зеркала заднего вида с подогревом

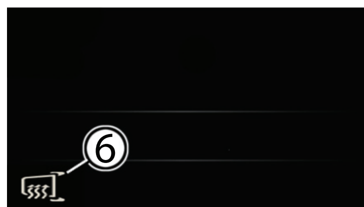
Обогрев зеркал

Защита от обледенения обеспечивается выключателем (2).

Защита от обледенения зеркал заднего вида постоянна.

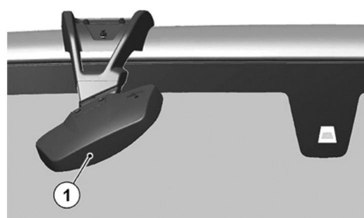


Пиктограмма (3) появляется на многофункциональном дисплее во время оттаивания зеркала.



Зеркало переднего вида

Зеркало переднего вида (1) — это зеркало, которое дает панорамный вид зоны перед автомобилем с водительского места.



Регулировка фар

Пустой автомобиль: колесико (1) находится в положении 0.

Груженый автомобиль: крутите колесико (1), чтобы отрегулировать высоту луча.



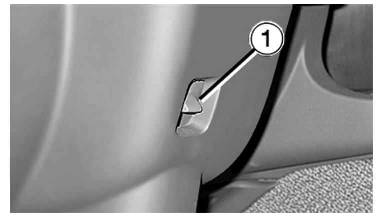
Регулировка рулевого колеса

Нажмите на кнопку (1).

Это переключатель с выдержкой времени.

Тяните, толкайте, опускайте или поднимайте рулевое колесо в зависимости от желаемого положения.

Поднимите рычаг (1) или дождитесь окончания временной задержки.





Переключатель (1) работает только при достаточном давлении воздуха в системе.

Панель приборов

Вся информация, необходимая во время вождения, собрана в разделе «Инструменты».

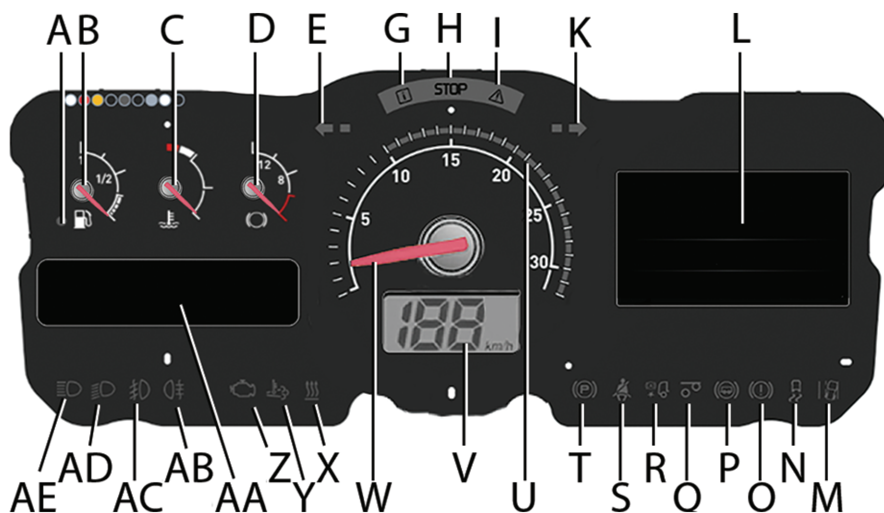
В центральной части расположены мигающие, информационные, сигнальные индикаторы и стоп-сигнал, спидометр и тахометр.

На левом дисплее находятся датчики уровня топлива, температуры и засорения системы фильтрации выхлопных газов.

При необходимости на правом дисплее отображаются информационные и предупреждающие сообщения; в противном случае он отображает информацию, которую вы выбираете сами.

Наконец, в нижней части размещены сигнальные индикаторы состояния.

Описание панели приборов с обозначением всех сигнальных индикаторов приведено на последующих страницах.



A - Сигнальный индикатор минимального остатка топлива

B - Индикатор уровня топлива

C - Индикатор температуры в контуре системы охлаждения двигателя

D - Индикатор давления воздуха

E - Сигнальный индикатор указателей поворота налево автомобиля

G - Сигнальный индикатор «ИНФОРМАЦИЯ», указывающий на появление нового сообщения на многофункциональном дисплее.

H - Сигнальный индикатор STOP ("СТОП") немедленной остановки

I - Сигнальный индикатор «SERVICE»: посетите ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

K - Сигнальный индикатор указателей поворота направо автомобиля

L - Многофункциональный дисплей

M - Предупреждающая пиктограмма "Предупреждение" системы предупреждения о пересечении дорожной разметки
- Пиктограмма "Информация" выключенной системы предупреждения о пересечении дорожной разметки

N - Сигнальный индикатор обогрева зеркал заднего вида

O - Сигнальный индикатор функционирования систем ESC, ASR, DTC

P - Не используется

Q - Сигнальный индикатор подъемной оси

R - Предупреждающая пиктограмма "Предупреждение" риска столкновения

- Пиктограмма "Информация" выключенной системы AEBS

S - Сигнальный индикатор непристегнутого ремня безопасности

T - Сигнальный индикатор стояночного тормоза

U - Зона рабочих оборотов двигателя

V - Сигнальный индикатор скорости

W - Тахометр

X - Сигнальный индикатор аварийной сигнализации

Y - Не используется

Z - Сигнальный индикатор неисправности электронной системы двигателя

AA - Дисплей системы "комфорт":

- Подъем
- Индикатор наружной температуры
- Автомагнитола

AB - Сигнальный индикатор противотуманных огней

AC - Сигнальный индикатор противотуманных фар

AD - Сигнальный индикатор фар ближнего света

AE - Индикатор включения фар дальнего света

Работа сигнальных индикаторов указателей поворота

С момента нажатия кнопки указателя поворота или аварийных огней должен мигать сигнальный индикатор (E) или (K), и раздаваться звуковой сигнал. Если сигнальный индикатор (E) или (K) не работает, это указывает на неисправность одной из ламп автомобиля.



Если лампы не являются источником неисправности, свяжитесь с сервисным центром RENAULT TRUCKS.

Основные пиктограммы

В зависимости от комплектации вашего автомобиля

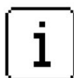
Ниже вы найдете изображение основных пиктограмм, которые ваш автомобиль использует для связи с вами.

Они появляются на дисплее и чаще всего сопровождаются текстом, поясняющим ситуацию.

В случае сомнений обращайтесь в свой дилерский центр Renault Trucks.



Текст, указывающий на необходимые действия, или информация отображаются над сигнальным индикатором.



- Сигнальный индикатор информации для водителя
- Сигнальный индикатор, предупреждающий о необходимости техобслуживания



- Сигнальный индикатор «Информация» имеющихся ошибок



- Сигнальный индикатор обслуживания неактивен



- Сигнальный индикатор предупреждения о необходимости техобслуживания



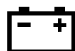
- Активный сигнальный индикатор обслуживания не инициализирован



- Сигнальный индикатор достижения или превышения срока обслуживания



- Сигнальный индикатор ошибки дисплея



- Сигнальный индикатор аккумуляторных батарей
- Сигнальный индикатор сбоя зарядки аккумуляторных батарей



- Сигнальный индикатор "Предупреждение" давления моторного масла



- Сигнальный индикатор "Предупреждение" температуры моторного масла



- Сигнальный индикатор "Предупреждение" уровня моторного масла



- Сигнальный индикатор уровня масла в двигателе «ОК»



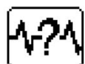
- Сигнальный индикатор потери информации об уровне моторного масла



- Сигнальный индикатор ошибки электронной системы автомобиля
- Сигнальный индикатор блока кузовного оборудования



- Сигнальный индикатор ошибки связи по шине CAN кузовостроителя



- Сигнальный индикатор ошибки неизвестного блока



- Сигнальный индикатор стояночного тормоза



- Сигнальный индикатор отсутствия включения стояночного тормоза при открытии дверей или выключении зажигания



- Сигнальный индикатор «ABS»: "Предупреждение" об ошибке системы



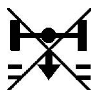
- Индикатор "Предупреждение" минимального давления воздуха
- Сигнальный индикатор «EBS»: "Предупреждение" об ошибке системы



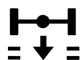
- Сигнальный индикатор «ESC»: "Предупреждение" об ошибке системы



- Сигнальный индикатор «ESC» отключен



- Сигнальный индикатор «ASR» отключен



- Сигнальный индикатор «ASR» off-road



- Сигнальный индикатор теста торможения



- Сигнальный индикатор износа тормозных колодок



- Сигнальный индикатор повышенной температуры тормозов



- Сигнальный индикатор неисправности блока управления воздухом



- Сигнальный индикатор наличия воды в топливе



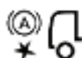
- Сигнальный индикатор неисправности в системе подачи топлива
- Сигнальный индикатор неисправности системы обнаружения засорения



- Сигнальный индикатор минимального уровня жидкости AdBlue
- Сигнальный индикатор пустого бака AdBlue
- Сигнальный индикатор ошибки клапана AdBlue



- Сигнальный индикатор ошибки системы очистки



- Сигнальный индикатор неисправности системы AEBS



- Сигнальный индикатор неисправности системы LDWS



- Сигнальный индикатор неисправности камеры в системе AEBS или LDWS



- Сигнальный индикатор низкого уровня охлаждающей жидкости двигателя
- Сигнальный индикатор неисправности датчика низкого уровня охлаждающей жидкости двигателя



- Сигнальный индикатор "Предупреждение" о температуре контура охлаждения двигателя



- Сигнальный индикатор засорения воздушного фильтра



- Сигнальный индикатор неисправности управляемого стартера



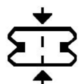
- Сигнальный индикатор превышения частоты вращения двигателя
- Сигнальный индикатор остановки двигателя на шасси



- Сигнальный индикатор неисправности электронной системы двигателя
- Сигнальный индикатор «Аварийный сигнал» предварительного подогрева воздуха
- Сигнальный индикатор «Аварийный сигнал» нагрева топлива
- Сигнальный индикатор «Аварийный сигнал» вентилятора охлаждающей жидкости



- Сигнальный индикатор "Информация" электронной пневмоподвески



- Сигнальный индикатор "Предупреждение" электронной пневмоподвески



- Сигнальный индикатор "Информация" регулировки высоты подвески в положение движения



- Сигнальный индикатор неисправности замедлителя



- Сигнальный индикатор включенного круиз-контроля



- Сигнальный индикатор включения функции помощи при трогании с места на подъеме

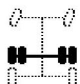


- Сигнальный индикатор неисправности системы освещения



- Сигнальный индикатор работы коробок отбора мощности на коробке передач

Позиции (1–2–3) отображаются в зависимости от подключенных коробок отбора мощности



- Сигнальный индикатор работы устройства блокировки межколесного дифференциала



- Индикатор "Информация" разгрузки подъемной оси



- Индикатор аномалии задней ведущей оси



- Сигнальный индикатор неисправности на вспомогательном насосе усиления рулевого управления



- Сигнальный индикатор программирования будильника



- Сигнальный индикатор обогрева зеркал заднего вида

Пиктограммы «Коробка передач»



- Информационный индикатор: перевод селектора в положение (N)



- Информационный индикатор: перевод селектора в положение (D)



- Информационный индикатор: использование тормоза или замедлителей



- Сигнальный индикатор «Вождение по труднопроходимой местности» включен



- Сигнальный индикатор «Аварийный сигнал» температуры масла коробки передач



- Сигнальный индикатор минимальной скорости коробки отбора мощности



- Сигнальный индикатор максимальной скорости коробки отбора мощности

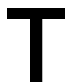


- Сигнальный индикатор «Аварийный сигнал» о включенной передаче, противоположной направлению движения



- Сигнальный индикатор «Аварийный сигнал» о включенной передаче, противоположной направлению движения

Пиктограммы «Хронотахограф»



- Сигнальный индикатор ошибки тахографа
- Сигнальный индикатор информации о вождении



- Сигнальный индикатор текущего времени вождения



- Сигнальный индикатор итогового времени вождения



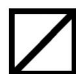
- Сигнальный индикатор текущего времени отдыха



- Сигнальный индикатор итогового времени отдыха



- Сигнальный индикатор рабочего времени



- Сигнальный индикатор времени готовности

Пиктограммы информации о кузовном оборудовании

В зависимости от комплектации вашего автомобиля



- Сигнальный индикатор внутреннего освещения кузова



- Сигнальный индикатор разблокированной системы кузовостроителя



- Сигнальный индикатор активной системы кузовостроителя



- Сигнальный индикатор запрета заднего хода



- Сигнальный индикатор кузовной системы в рабочем положении

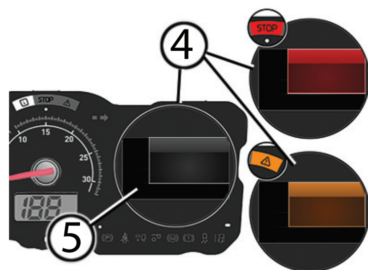
Предупреждающие сообщения



Если автомобиль должен отправить вам сообщение или обнаружена неисправность, на многофункциональном дисплее загораются один или несколько сигнальных индикаторов одновременно с появлением окна на экране.

По важности сообщения:

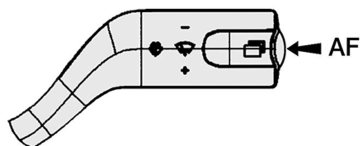
- Сигнальный индикатор «Информация» (1) загорается, когда автомобилю необходимо предоставить вам информацию о его работе.
- Сигнальный индикатор «STOP» (2) загорается в случае серьезной неисправности. Немедленно остановите автомобиль и обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS. Ошибка, связанная с индикатором «STOP» может быть сохранена только временно.
- Сигнальный индикатор «СЕРВИС» (3) загорается в случае неисправности, требующей быстрых действий с вашей стороны. Вам необходимо, по возможности, найти причину ошибки и устранить ее либо обратиться в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.



Включение этих сигнальных ламп часто сопровождается отображением на экране (4) информационного всплывающего окна соответствующего цвета.

Пиктограмма может указать характер связи в (5)

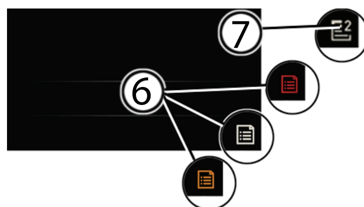
Вы можете просматривать сообщения, нажимая регулятор AF или кнопку «ВЫХОД» (1) на пульте дистанционного управления.





При сохранении неисправности вам напомнит об этом значок (6). Цвет пиктограммы определяется уровнем важности предупреждения.

Если зафиксировано несколько неисправностей, то их количество отображается на значке (7).



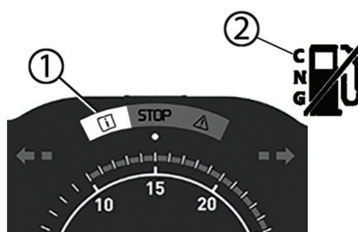
Условные обозначения предупреждающих сообщений и сигнальных индикаторов

Ваш автомобиль CNG оснащен двигателем, работающим на сжатом природном газе. Если будут обнаружены определенные неисправности, он сможет давать конкретные предупреждения, о которых вам следует знать.

Открыт заправочный люк баллона

Если лючок бензобака остался открытым или неправильно закрыт, загорается информационный сигнальный индикатор (1), на дисплее появляется пиктограмма (2) с сообщением «ЗАПРАВОЧНЫЙ ЛЮК ОТКРЫТ, ПРОВЕРИТЬ БЕЗОПАСНОСТЬ».

В качестве меры безопасности автомобиль закрывает все газовые баллоны, и вы больше не можете завести двигатель.



Проверить закрытие люка. В случае возникновения проблем обратитесь в ваш сервисный центр Renault Trucks.

Датчик удара



Датчик удара срабатывает при внезапном воздействии, неправильном обращении, чрезмерной вибрации или аварии.

В качестве меры безопасности автомобиль закрывает все газовые баллоны, и вы больше не можете завести двигатель.

Проверьте состояние баллонов и контура, чтобы убедиться в отсутствии утечек или неисправностей.

Только в этом случае сбросьте показатели датчика нажатием на соответствующую кнопку. В случае возникновения проблем или сомнений обратитесь в ваш сервисный центр Renault Trucks.

Неисправность газового клапана



В этом случае вы в основном рискуете перерасходом газа и потерей запаса хода автомобиля. Проверьте состояние баллонов и контура, чтобы убедиться в отсутствии утечек или неисправностей.

Обратитесь в сервисный центр Renault Trucks для диагностики и ремонта вашего автомобиля.

Неисправность датчика давления газа



В этом случае автомобиль рискует перейти в аварийный режим. Проверьте состояние баллонов и контура, чтобы убедиться в отсутствии утечек или неисправностей.

Обратитесь в сервисный центр Renault Trucks для диагностики и ремонта вашего автомобиля.

Использование хронотахографа

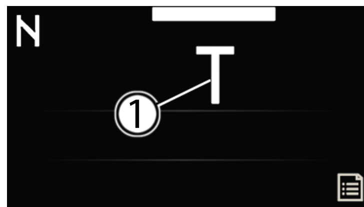
Хронотахограф регистрирует скорость автомобиля, а также время вождения и отдыха водителей. Водители, предприятия и государственные органы могут проверить соблюдение правил, используя записанную информацию.



Во избежание повреждения тахографа внимательно прочитайте руководство по его эксплуатации, входящее в комплект документов автомобиля.

Автомобиль оснащен цифровым хронотахографом, где на карту водителя в цифровом виде записывается время вождения и отдыха.

Ключ в замке зажигания



Пиктограмма (1) и соответствующее сообщение могут появиться при отсутствии карточки водителя в считывающем устройстве или при незакрытом ящике хронотахографа.

Если пиктограмма (1) и соответствующее сообщение не гаснут после того, карточка водителя вставлена, или закрыт ящик, как можно скорее обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS для проведения ремонта.

Зажигание выключено

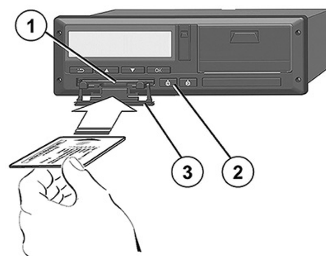
Если ящик печатающего устройства хронотахографа остается открытым после отключения контакта, раздается звуковой сигнал, и на многофункциональном дисплее появляется сигнальная лампа (1), а также соответствующее сообщение (2).

Закройте выдвижной ящик печатающего устройства хронотахографа.



*При продолжительной стоянке (свыше 10 дней), отключите контур предохранителем (**F68 - F98**) для предотвращения разряда аккумуляторных батарей хронотахографом.*





Для вставки и извлечения карты водителя из считывающего устройства (1) тахографа необходимо остановить автомобиль и оставить зажигание включенным. Нажмите и удерживайте кнопку выбора водителя (2) примерно 2 секунды, откройте кард-ридер (3), вставьте или извлеките личную карточку водителя и закройте кард-ридер. При извлечении карточки автоматически сбрасываются показания времени в пути и времени отдыха, отображаемые на многофункциональном дисплее.

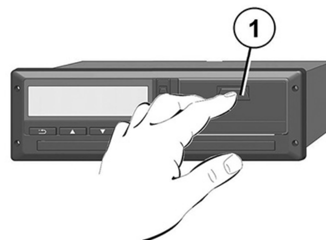
Через несколько секунд после того как личная карточка водителя будет вставлена, соответствующие параметры многофункционального дисплея будут применены автоматически.



Во время загрузки данных карты водителя в тахограф можно выбрать вид деятельности и начать движение.

Установка рулона бумаги





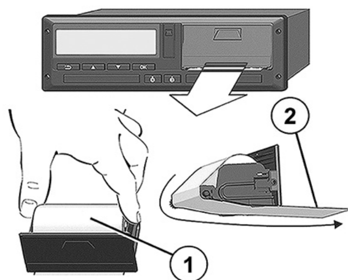
Для выполнения этой операции необходимо остановить автомобиль и оставить зажигание включенным.

Нажмите кнопку (1), чтобы открыть лоток принтера.



В ЗАВИСИМОСТИ ОТ КОЛИЧЕСТВА ОПЕРАЦИЙ ПЕЧАТИ ГОЛОВКА ТЕРМОПРИНТЕРА МОЖЕТ БЫТЬ ОЧЕНЬ ГОРЯЧЕЙ И ВЫЗВАТЬ ОЖОГИ ПАЛЬЦЕВ.

Откройте лоток принтера и извлеките старую бумажную ленту (1).
Установите новую ленту (1) и уложите ее конец на ролик направляющего аппарата.
Конец ленты (2) должен выходить за лицевую панель лотка снизу (см. иллюстрацию).
Задвиньте лоток на место до фиксации.
Принтер готов к работе.





Можно использовать только рулоны бумаги со следующими характеристиками:

- *символ стандартизации* ***"e1 84"****,*
- *символ согласования* ***"e1 174"****,*
- *каталожный номер RENAULT TRUCKS: 50 01 867 410.*

STOP

СЛЕДИТЕ, ЧТОБЫ ЯЩИК ПРИНТЕРА ВСЕГДА ОСТАВАЛСЯ ЗАКРЫТЫМ ВО ИЗБЕЖАНИЕ РИСКА ПОРЕЗОВ ОСТРЫМИ КРАЯМИ БУМАГИ.

Общая информация на многофункциональном дисплее

Дисплей справа от приборной панели является важным интерфейсом для управления автомобилем.

Дисплей (1) позволяет вам в любой момент узнать состояние вашего грузовика, задействованы ли его функции или нет, и перейти к настройкам.

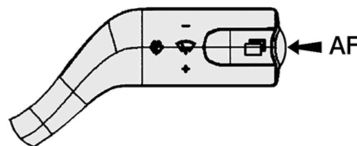
За рулевым колесом справа колесико (2) и кнопка, расположенная на конце регулятора (3) позволяют перемещаться по меню.



Описание элементов управления многофункционального дисплея

Регулятор (AF) выполняет разные функции в зависимости от того, просматриваете ли вы дополнительную информацию о вождении, одно из меню или подменю.

Дополнительная информация о вождении



- Каждое нажатие кнопки (AF) приводит к отображению на экране следующей дополнительной информации.
- После появления в главной зоне отображения многофункционального дисплея ошибки или информации нажатие кнопки (AF) обеспечивает ее передачу в зону вызова контрольных указателей активных функций или имеющихся ошибок , см. "Многофункциональный дисплей", стр. 87.

Меню

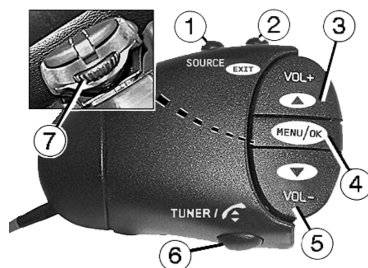
Длительное нажатие на регулятор (AF) возвращает напрямую **(без подтверждения)** к дополнительной информации о вождении.



Если в течение примерно 30 секунд не производились никакие действия, дисплей автоматически **(без запроса подтверждения)** *возвращается к дополнительной информации о вождении.*

Дистанционное управление автомагнитолой/информационным дисплеем

Дистанционный регулятор управления «радио/дисплеем», расположенный под рулевым колесом, позволяет настраивать радио, не отрывая рук от руля. Он также позволяет «перемещаться» по различным меню многофункционального дисплея.



STOP

В РЕЖИМЕ «ДИСПЛЕЙ» ИЗ СООБРАЖЕНИЙ БЕЗОПАСНОСТИ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДИСТАНЦИОННЫЙ РЕГУЛЯТОР, КОГДА АВТОМОБИЛЬ ОСТАНОВЛЕН И ПРАВИЛЬНО ПРИПАРКОВАН.

Функции

1. Выбор используемого источника (FM, AM, USB, AUX) в зависимости от совместимого оборудования, подключенного к автомагнитоле.
2. Отсутствуют функции, связанные с радио / выходом из меню или возвратом к предыдущей настройке (многофункциональный дисплей).
3. Увеличение громкости (автомагнитола) / навигация в меню или настройка значений (многофункциональный информационный дисплей).
4. Отсутствуют функции, связанные с радио / доступом к выбранному / подтвержденному меню или подменю настроек (многофункциональный дисплей).
5. Уменьшение громкости (автомагнитола) / навигация в меню или настройка значений (многофункциональный информационный дисплей).
6. **Радио:** Изменение режима приемника (PRESET, AUTO, MANU) кратковременным нажатием / принятие и завершение телефонного звонка.
   Медиа: Переход к следующей папке.
   Телефон по Bluetooth®: Кратковременно нажмите, чтобы ответить или повесить трубку.
   Только во время вызова нажмите и удерживайте для перевода вызова, не проходя через режим handsfree.
7. **Радио:** Прокручивание предварительных настроек в режиме PRESET, станций в режиме LIST (СПИСОК) треков по USB или Bluetooth® или поиска частот в режиме AUTO или MANU (радио) / прокручивание пунктов меню (многофункциональный дисплей).

Медиа: Прокручивание предыдущих или последующих треков на USB или Bluetooth®.

Одновременное нажатие кнопок 3 и 5 активирует функцию MUTE в режиме приемника и функцию MUTE PAUSE в режиме медиа.

Многофункциональный дисплей

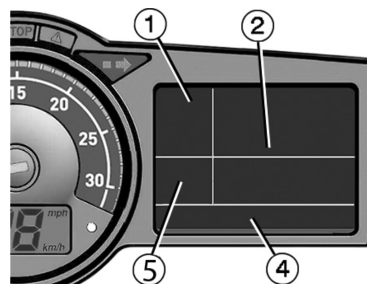
Описание:

Многофункциональный дисплей разделен на 4 отдельных зон.

Зона (1)

информация, связанная с использованием коробки передач и замедлителя.

Зона (2)



Это главная зона отображения; именно здесь представлены различные меню, дополнительная информация о вождении, индикатор давления воздуха в тормозной системе, контрольные указатели сигнала тревоги и информации.

При включении зажигания:

- сигнальные индикаторы, связанные с автотестом, высвечиваются несколько секунд.
- если двигатель не запускается сразу, то отображается уровень масла.

Во время вождения:

При активации новой функции или появлении в автомобиле сбоя сигнальный индикатор, обозначающий функцию или ошибку, отображается в зоне (2).

Нажатие кнопки (AF) на рычаге стеклоочистителя позволяет перейти в область (3). Если это неисправность, связанная с сигнальной лампой **«STOP»**, она снова появится через 5 секунд без каких-либо действий со стороны водителя.



В зависимости от важности сообщения цвет дисплея в области (2) будет меняться, чтобы привлечь ваше внимание:

- *Для информации о вождении или оборудовании цвет дисплея будет серым и белым.*
- *Для важной информации или неисправности, требующей вашего внимания, дисплей меняет цвет на оранжевый.*
- *Если серьезная неисправность требует немедленной остановки автомобиля, дисплей загорается красным цветом.*

Зона (4)

Область вызова пиктограмм активных функций или имеющихся ошибок.

Сообщения, отображаемые в (2), переключаются в эту область нажатием на кнопку (2) пульта дистанционного управления.

Некоторые функции отображаются непосредственно в зоне (4) без перехода в зону (2).



Функциональные пиктограммы отображаются слева направо, информационные пиктограммы появляются справа.

См. главу «Отображение ошибок».



После заполнения области (4) отображаются только наиболее приоритетные пиктограммы.

См. раздел "Вождение".

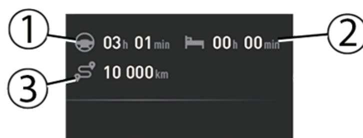
Зона (5)

Информация о круиз-контроле.

См. главу «Круиз-контроль».

Дополнительная информация по вождению в области (2)

Информация хронотахографа



Общее время вождения (1).

- Общее время вождения, отображаемое на приборной панели, соответствует времени

эффективного пробега автомобиля (со скоростью, отличной от 0 км/ч).
- Кратковременные остановка, связанные с движением, автоматически вычитаются.

Общее время отдыха (2).

- Общее время отдыха добавляется, начиная с 15-минутного периода отдыха или готовности без перерыва.

Информация о пробеге (3).



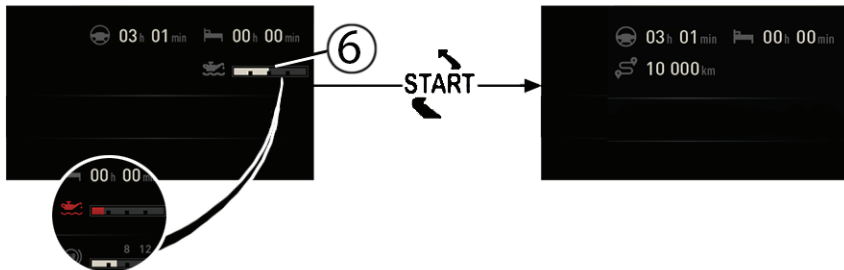
Время отображается только для информации. Только информация, записанная на карточке водителя или на диске, имеет юридическое значение.

Эта информация сбрасывается при извлечении карты водителя или при возобновлении вождения или работы после 46 минут отдыха в общей сложности.



Перед запуском двигателя уровень масла указывается в (6).

Если уровень слишком низкий, он будет отображаться красным цветом.

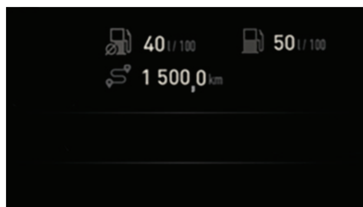


При помощи кнопки (AF) (см. главу **Описание**), можно последовательно отображать различную информацию.

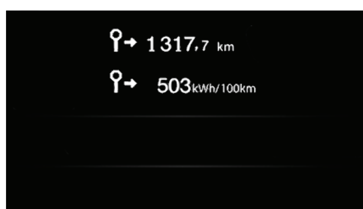
Отображение этой информации происходит с задержкой, когда зажигание включено, двигатель работает или остановлен, а автомобиль не движется

Как только автомобиль начинает движение, если вы выберете элемент информации, он будет постоянно отображаться.

Мгновенный расход топлива в литрах на 100 км (автомобиль в движении) или в литрах в час (автомобиль в статическом режиме) и суточный пробег

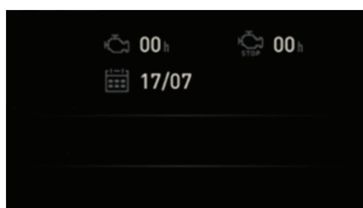


- Мгновенный расход топлива приведен исключительно для справки; он может достигать высоких значений при ускорении или трогании с места, однако это не оказывает особого влияния на средний расход топлива автомобиля.
- Расстояние, пройденное после последнего сигнала начала записи.
- Средний расход топлива в литрах на 100 км.
  - Обнуление этих показаний осуществляется нажатием на кнопку (AF) в течение более 3 секунд.



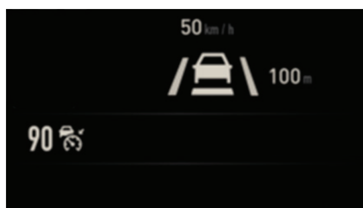
Счетчик времени работы двигателя в часах

- Время работы двигателя в часах.
- Время работы двигателя в часах (автомобиль в статическом режиме).
- Дата.

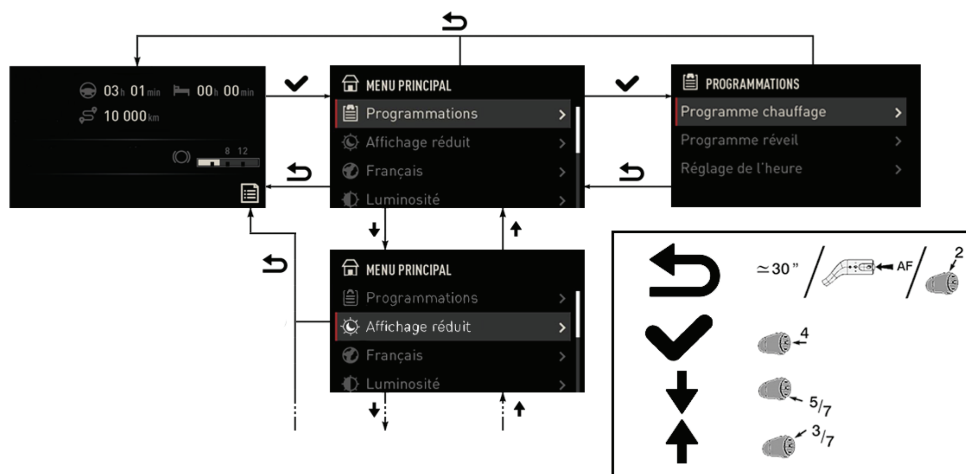


Адаптивный круиз-контроль

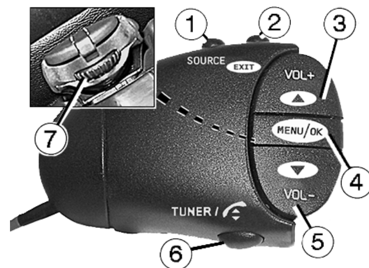
- Информация, связанная с выбранным режимом адаптивного круиз-контроля:
  - заданная скорость,
  - выбранный режим адаптивного круиз-контроля,
  - расстояние от автомобиля впереди,
  - активированная / деактивированная функция.



Меню и подменю



Кнопки 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 относятся к дистанционному регулятору автомобильного радиоприемника / дисплея, расположенному под рулевым колесом, а AF – к кнопке на торце рычага управления стеклоочистителями. См. описание кнопок в начале главы.



Главное меню

- Программирование. В этом меню вы найдете следующие подменю:
  - 1 : Программирование будильника
  - 2 : - Регулировка времени
- Уменьшенный дисплей
- Выбранные языки (на дисплее это меню будет отображаться под названием текущего выбранного языка). Вам доступны три языка.
- Яркость.
- Звуковые настройки. В этом меню вы найдете следующие подменю:
  - 1 : Громкость

  - 2 : Информация
- Напоминание информации.
- Сообщение об оборудовании.
- Эксперты. В этом меню вы найдете следующие подменю:
  - 1 : Самодиагностика
  - 2 : Обслуживание
  - 3 : Диагностика
  - 4 : км/ч - миль/ч
  - 5 : Динамометрический стенд
  - 6 : Дополнительная информация

Для получения информации об использовании различных меню см. следующую (-ие) страницу (-ы).

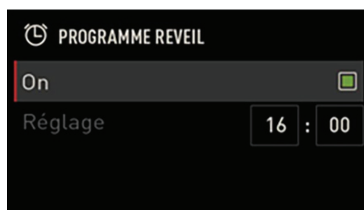


Во время движения доступны только меню «уменьшенный дисплей», «яркость» и «громкость звука».

Программирование будильника

Программирование будильника контролируется с дисплея.

- Для активации функции выберите «Программирование будильника» с помощью дистанционного регулятора, расположенного под рулевым колесом.



Используйте кнопки (3) - (5) или колесико (7) на пульте дистанционного управления, чтобы сделать свой выбор в меню.

Подтвердите выбор кнопкой (4).

Возможные опции:

Включение или отключение будильника.

Выбор дня включения будильника.

Установка часов и минут будильника.

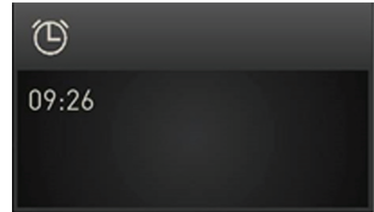
После подтверждения настроек выйдите из меню, нажав кнопку (2).

Для регулировки времени см. следующий параграф.

Когда будильник запрограммирован, на многофункциональном дисплее загорается световой индикатор (1).

Чтобы выключить будильник, нажмите кнопку (AF) или кнопки (4) - (2) на дистанционном регуляторе.

Это действие отключает функцию будильника.





Будильник необходимо повторно включать после каждого выключения сигнализации.

Настройка времени и даты

Программирование времени контролируется с дисплея. Убедитесь, что время указано правильно, потому что от него зависят определенные функции автомобиля (запись кодов неисправностей, функция будильника и т. д.).

Данная функция позволяет настроить часы и дату на приборной панели.

Настройка времени и даты

- Регулировка времени:

- Установите минуты кнопками (3) - (5) или колесиком (7) на пульте дистанционного управления, подтвердите кнопкой (4) для перехода к следующей настройке.
- Установите часы кнопками (3) - (5) или колесиком (7) на пульте дистанционного управления, подтвердите кнопкой (4).



Регулировка даты:

- Дата не может настраиваться навтомобиле, оснащенном хронотахографом.

После подтверждения настроек выйдите из меню, нажав кнопку (2).

Уменьшенный дисплей

С целью обеспечения зрительного комфорта водителя данная функция позволяет уменьшить уровень освещения многофункционального дисплея.



При отображении сообщения или предупреждения уровень яркости дисплея автоматически вернется к первоначальной настройке.

Нажатие на кнопку (4) дистанционного пульта управления активирует или деактивирует освещение многофункционального дисплея.

Нажатие кнопки (AF) на рычаге стеклоочистителя (см. главу «Описание») возвращает вас непосредственно к дополнительной информации о вождении.

Выбранные языки

Это меню отображается под названием текущего выбранного языка.

Выберите язык при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

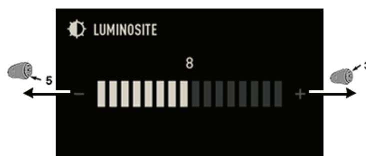
Подтверждение выбора кнопкой (4).

По умолчанию доступно 3 языка. Этот выбор языков можно изменить в сервисном центре RENAULT TRUCKS.

Регулировка яркости

Эта функция позволяет изменять яркость приборной панели.

- Кнопка (3) дистанционного регулятора = увеличение
- Кнопка (5) = уменьшение
- Кнопка (4) = подтверждение





Данный вид регулировки можно выполнять только при включенных фарах.





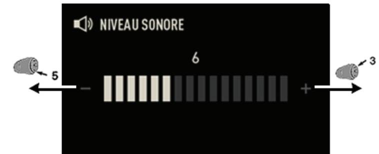
При включенных фарах уровень освещения приборной панели меняется в зависимости от света, уровень которого в кабине фиксирует фотоэлемент (1).

Звуковые настройки

Это меню разделено на 2 подменю:

- Регулировка громкости звука
- Включить или отключить звуки дисплея.

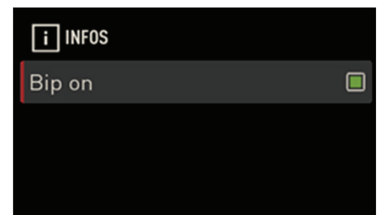
1 - Громкость



Данная функция позволяет изменить громкость звука.

- Кнопка (3) дистанционного регулятора = увеличение
- Кнопка (5) = уменьшение
- Кнопка (4) = подтверждение

2 - Информация



Эта функция используется для активации или деактивации звукового сигнала, издаваемого при получении информации.

Выберите строку **Bip ON или Bip OFF** при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтверждение выбора кнопкой (4).

Отображение информации

Напоминание информации

Эта функция используется для просмотра активных функций и имеющихся неисправностей при просмотре этого меню путем отображения соответствующих индикаторов.

Сообщение об оборудовании

Эта функция используется для просмотра включенных функций кузова.

Эксперт

Это меню разделено на 6 подменю.

1 - Самодиагностика

Данная проверка позволяет проверить работу приборов панели приборов.

2 - Обслуживание

- 2-1 - Приводной(-ые) ремень(-ни) двигателя
- 2-2 - Воздушный фильтр
- 2-3 - Охлаждающая жидкость
- 2-4 - Осушитель (APM)
- 2-5 - Масло коробки передач
- 2-6 - Моторное масло
- 2-7 - Тормозные колодки
- 2-8 - Последняя замена тормозов
- 2-9 - Щетки генератора
- 2-10 - Щетки стартера
- 2-11 - Масло моста
- 2-12 - Плановый визит
- 2-13 - Проверка хронотахографа
- 2-14 - Тормозные колодки

Выберите функцию при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтвердите нажатием кнопки (4).



*Для получения дополнительной информации с объяснением индикации дисплея см. главу **«Вождение»**.*

Сброс на ноль техобслуживания по моторному маслу

Выберите функцию при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтвердите нажатием кнопки (4).

Обнуление по истечении этого времени осуществляется нажатием длительностью более 10 секунд на кнопку (4).

Данное техобслуживание предполагает выбор масла. Такой выбор устанавливает новый временной период, который будет рассчитан и изменен в зависимости от режима эксплуатации двигателя. Значение нового временного периода появится примерно через 100 часов работы двигателя.

2-6-1 - Качество масла

2-6-1-1 - RLD-3

2-6-1-2 - RLD-3 МИН.

Сброс на ноль техобслуживания за исключением моторного масла

Выберите функцию при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтвердите нажатием кнопки (4).

Обнуление по истечении этого времени осуществляется нажатием длительностью более 10 секунд на кнопку (4).

3 - Диагностика

Это меню разделено на 5 подменю.

- 3-1 - Транспондер:
  Укажите значение при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.
  Подтвердите нажатием кнопки (4).
  - (1): «Код верен»; автомобиль может начинать движение.
  - (2): «Код неверен»; выключите зажигание и повторите.
  - (3): «Защита от сканирования»; вы допустили 3 ошибки подряд при вводе кода, система заблокирована на 15 минут, оставьте зажигание включенным и повторите попытку по истечении времени.
- 3-2 - Имеющиеся ошибки
- 3-3 - Мигающие коды
- 3-4 - Каталожные номера деталей
- 3-5 - Ошибки, внесенные в память

4 - км/ч - миль/ч

Укажите единицу измерения при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтвердите нажатием кнопки (4).

5 - Режим динамометрического стенда

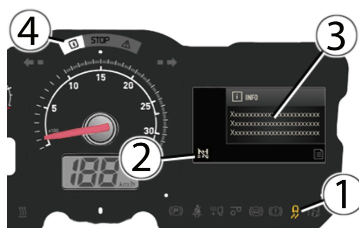


Укажите функцию **Активирована или Выключена** при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтвердите нажатием кнопки (4).

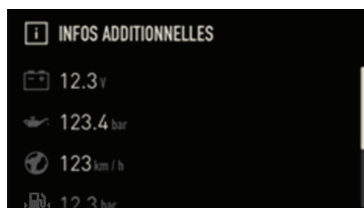
После отключения функции:

- сигнальный индикатор (1) и сигнальный индикатор **«Информация»** (4) включаются.
- на многофункциональном дисплее появляются сигнальный индикатор (2) и соответствующее сообщение (3), информируя вас о переходе в режим динамометрического стенда.



6 - Дополнительная информация

- Напряжение аккумуляторных батарей,
- Давление моторного масла,
- Средняя скорость,
- Давление газа в баллоне.





Некоторые из этих подменю, в свою очередь, разбиты на подменю, которые обычно представляют каждое из устройств или блоков управления, установленных на вашем автомобиле.



Жизнь на борту

Жизнь на борту

Для повышения вашего комфорта система информирования в вашем грузовике дает вам различные советы. Чтобы гарантировать вашу безопасность и долгий срок службы вашего автомобиля, соблюдайте правила эксплуатации, составленные для этих предметов (мощность розеток и т.д.).

Съемная пепельница:



Съемная пепельница (1) должна храниться в специально предусмотренном месте; после использования обязательно закрывайте ее крышку.

Это правило безопасности необходимо соблюдать как при движении автомобиля, так и при опрокидывании кабины.

Разъемы системы "комфорт" 12 В / 24 В





Соблюдайте максимально допустимую для разъемов в кабине мощность:

- *12 В / 10 А = 120 Вт*
- *24 В / 15 А = 360 Вт*



Не подключайте адаптеры к прикуривателю.



Хранение легковоспламеняющихся веществ в кабине запрещено.

Установка аксессуаров

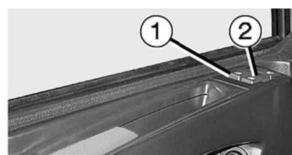
Широкая поверхность расположения (1) позволяет вам установить опору для устройства.

Убедитесь, что болты утоплены в панель приборов не больше, чем на 10 мм.



Кнопки стеклоподъемников

Для вашего здоровья не забывайте часто проветривать салон кабины.



(1) - Кнопка левого бокового стекла со стороны водителя.

(2) - Кнопка правого бокового стекла со стороны водителя.

(3) - Кнопка правого бокового стекла со стороны пассажира.

Использование переключателей



Спуск

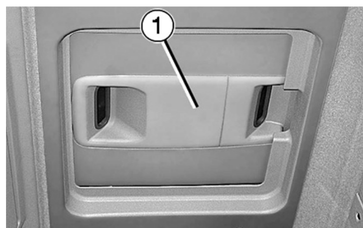
Нажмите на заднюю часть переключателя.

Подъем

Нажмите на переднюю часть переключателя.

Потолочный вентилятор

Для вашего здоровья не забывайте часто проветривать салон кабины.



Открывание

Нажмите на вентилятор (1) до открытия желаемого отверстия.

Закрытие

Верните вентилятор в исходное положение.

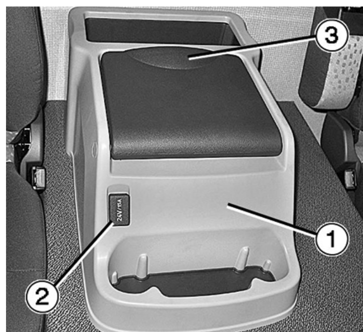
Внутренние вещевые отделения

Ваш автомобиль Renault Trucks оборудован практичными и просторными местами для хранения вещей в кабине.

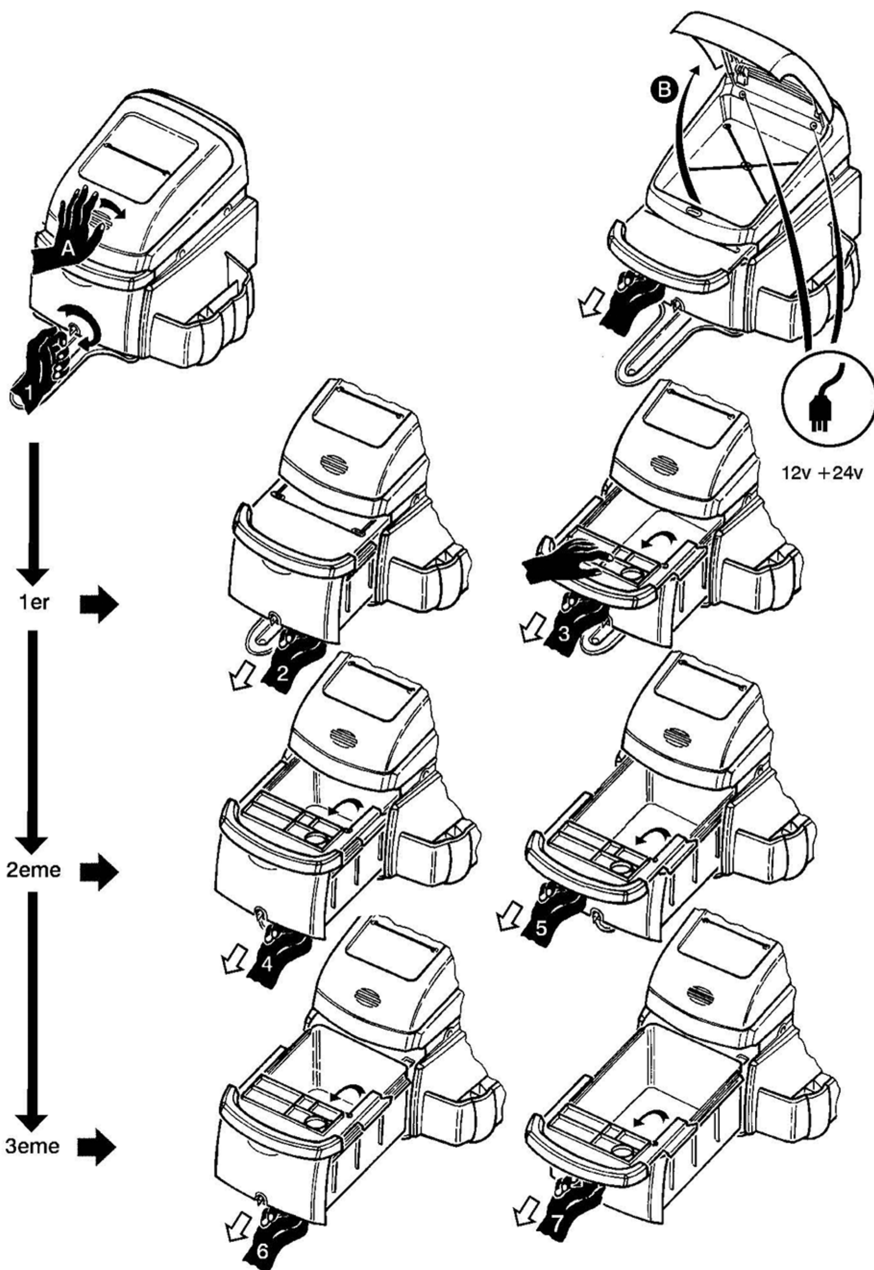
Багажное(-ые) отделение(-я)

Средние отделения для хранения

В зависимости от комплектации ящик для хранения (1) оснащен розеткой 24 В / 15 А (2). Для открывания вещевого отделения воспользуйтесь ручкой (3) на крышке. После открывания крышки вещевого отделения можно использовать ее как подставку (4).



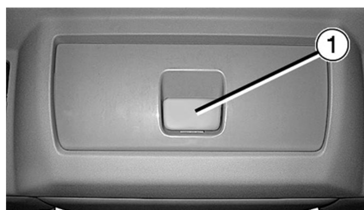



A
B
1
12v +24v
1er
2
3
2eme
4
5
3eme
6
7

Комплектация, оборудованная дверцами.

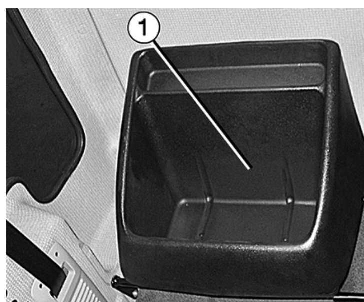
Для того, чтобы открыть, потяните за ручку (1) дверцы.

Чтобы закрыть, нажмите на дверцу, пока она не зафиксируется автоматически.

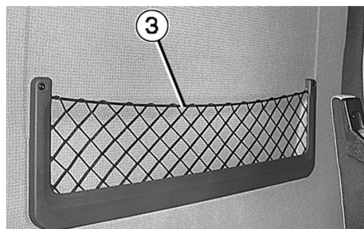


Вещевые отделения в задней части кабины

1. Отсек(-и) для вещей.



3. Дверные карманы с удерживающими сетками.



Потолочные светильники в кабине

Ваша кабина оснащена потолочным светильником, чтобы обеспечить оптимальное освещение внутри даже ночью.

Освещение в кабине

При замене лампы в потолочном светильнике замените ее лампой той же мощности, и не забудьте установить прозрачную крышку.

Держатель планшета

Это оборудование предназначено исключительно для использования доступных на планшетах приложений, связанных с перевозками.

Откидной стол (1) обеспечивает использование 7-, 8- или 10-дюймовых планшетов весом до 715 г.

В зависимости от размера вашего планшета вы можете установить его в альбомной или портретной ориентации.





Данное оборудование запрещено использовать во время движения в таких целях, как просмотр фильмов, видео или запуск других приложений; это может отвлечь внимание водителя и, таким образом, создать опасную ситуацию.

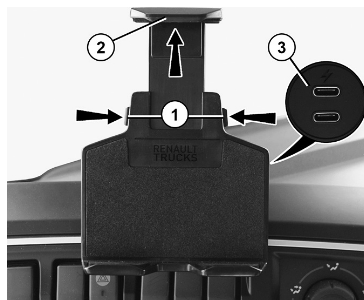
Чтобы установить планшет на подставку:

- одновременно нажмите кнопки (1),
- полностью вытяните рычаг (2),
- установите планшет на подставку,
- нажмите на рычаг (2), чтобы отрегулировать и зафиксировать планшет на подставке.

Чтобы убрать планшет с подставки:

- одновременно нажмите кнопки (1), чтобы разблокировать рычаг (2),
- уберите планшет.

Позади подставки планшета размещены разъемы USB (3) для подключения планшета к источнику питания.



Подставка планшета (1) съемная. Чтобы ее убрать, слегка поверните ее.
После снятия вы можете использовать пустой центральный отсек приборной панели в качестве подставки.





На подставке планшета есть магнит. В случае слишком близкого расстояния существует риск, что он может влиять на определенные электрические устройства или магнитные носители, такие как банковская карта, USB-флешки, кардиостимулятор и т. д..



Компания RENAULT TRUCKS не несет ответственности за неправильное или несоответствующее использование данного оборудования.

Компания RENAULT TRUCKS не обязана возмещать пользователю или третьим лицам убытки в результате повреждения оборудования и / или получения телесных повреждений в связи или по причине использования данного оборудования.

Безопасное использование радио

Во время движения все ваше внимание должно быть на дороге. Даже если во время движения включено радио, внимание должно сохраняться на дороге.

В связи с этим настоятельно рекомендуется следующее:

• Во время вождения не используйте мобильный телефон или аналогичное устройство.
• Настройте громкость аудиосистемы таким образом, чтобы вы могли слышать звуки снаружи автомобиля.

Введение

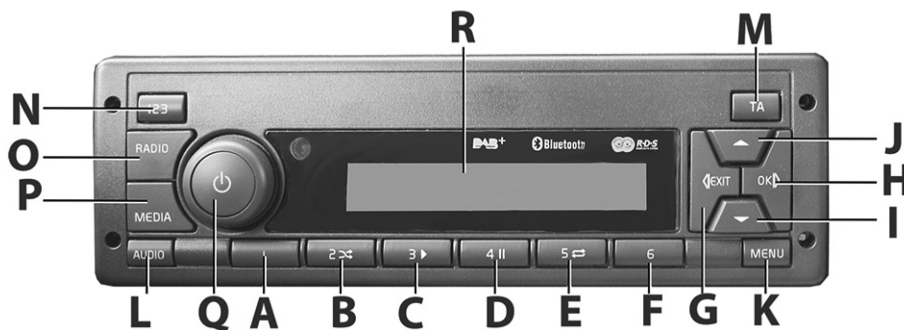
Данные инструкции помогут вам ознакомиться и научиться использовать основные функции бортовой автомагнитолы.

Основными функциями аудиосистемы являются:

• Радио
• USB
• Потоковое воспроизведение по Bluetooth®*
• Вспомогательный аудиовход*
• Handsfree (по Bluetooth® телефона)

*В зависимости от оборудования.

Справочное руководство для радиоприемника



A - Кнопка 1

Радио: кратковременно нажмите кнопку, чтобы выбрать станцию.
Радио: удерживайте кнопку нажатой, чтобы сохранить станцию в памяти.

B - Кнопка 2

Радио: кратковременно нажмите кнопку, чтобы выбрать станцию.

Радио: удерживайте кнопку нажатой, чтобы сохранить станцию в памяти.
Медиа: кратковременно нажмите кнопку, чтобы начать воспроизведение в случайном порядке. Воспроизведение является случайным для всего носителя или текущей папки в зависимости от режима воспроизведения, выбранного с помощью кнопки E (повтор папки или повтор выключен).

C - Кнопка 3

Радио: кратковременно нажмите кнопку, чтобы выбрать станцию.
Радио: удерживайте кнопку нажатой, чтобы сохранить станцию в памяти.
Медиа: кратковременно нажмите кнопку, чтобы начать воспроизведение трека.

D - Кнопка 4

Радио: кратковременно нажмите кнопку, чтобы выбрать станцию.
Радио: удерживайте кнопку нажатой, чтобы сохранить станцию в памяти.
Медиа: кратковременно нажмите кнопку, что поставить на паузу воспроизведение трека.

E - Кнопка 5

Радио: кратковременно нажмите кнопку, чтобы выбрать станцию.
Радио: удерживайте кнопку нажатой, чтобы сохранить станцию в памяти.
Медиа: кратковременно нажмите, чтобы повторить воспроизведение трека или папки.

F - Кнопка 6

Радио: кратковременно нажмите кнопку, чтобы выбрать станцию.
Радио: удерживайте кнопку нажатой, чтобы сохранить станцию в памяти.

G - Кнопка Exit (выход)

Радио: автоматический поиск.
Медиа: кратковременно нажмите, чтобы выбрать предыдущий трек. Удерживайте для быстрой перемотки назад.
Телефон по Bluetooth®: отклонить входящий вызов или повесить трубку.
Меню: назад.

H - Кнопка OK

Радио: автоматический поиск.
Медиа: кратковременно нажмите, чтобы выбрать следующий трек. Удерживайте для быстрой перемотки вперед.
Телефон Bluetooth® : примите входящий звонок.
Во время разговора: долгое нажатие переводит звонок в режиме громкой связи на телефон.
Меню: подтвердите текущий шаг, или «следующая настройка».

I - Кнопка поиска вниз

Радио: ручная настройка вниз
Медиа: предыдущая папка.
Меню: предыдущая строка меню.

J - Кнопка поиска вверх

Радио: ручная настройка вверх.
Медиа: следующая папка
Меню: следующая строка меню.

K - Кнопка "MENU"

Радио: кратковременно нажмите, чтобы войти или выйти из меню.

L - Кнопка "AUDIO"

Открытие/закрытие аудионастроек.

M - TA: прием дорожных сообщений

Радио: включает или отключает сообщения о дорожной ситуации, отклоняет текущие сообщения.

N - Кнопка "123"

Радио: кратковременно нажмите кнопку, чтобы переключиться с одной библиотеки предварительных установок на другую. Радио имеет три библиотеки предустановок в каждом диапазоне AM, FM и DAB (в зависимости от опции); (AM1, AM2, AM3 и FM1, FM2 и FM3, DAB1, DAB2 и DAB3)

O - Кнопка "RADIO"

Радио: для выбора режима FM или AM.
Медиа: для переключения из режима носителя в режим приемника, затем возвращается к последней прослушиваемой станции (диапазон, группа и предварительная настройка)

P - Кнопка "MEDIA"

Радио: переключает из режима приемника в режим медиа, выбирает медиа, которое использовалось последним (USB, потоковое воспроизведение по BT, AUX)
Медиа: переключает между различными доступными медиа (USB, потоковое воспроизведение по BT, AUX)

Q - Колесико регулировки/кнопка питания "PWR"

Удерживайте данную кнопку нажатой для включения и выключения системы.
Когда радио включено, кратковременное нажатие активирует функцию mute (выключается звук без остановки медийного воспроизведения).

Вращайте колесико для регулировки громкости.

R - Дисплей

Информация автомагнитолы отображается двумя различными способами:

- на экране автомагнитолы;
- на экране панели приборов.



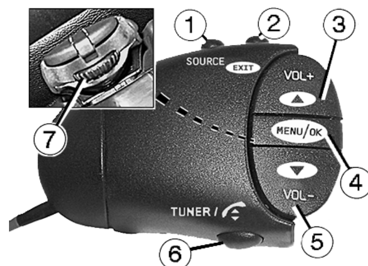
Вся информация отображается на дисплее автомагнитолы, но только информация от текущего источника отображается на дисплее панели приборов. Меню и аудионастройки отображаются только на автомагнитоле.

STOP

ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ИЗМЕНЯТЬ ИЛИ ПРОВЕРЯТЬ ОТОБРАЖАЕМУЮ ИНФОРМАЦИЮ. ВСЕ СВОЕ ВНИМАНИЕ КОНЦЕНТРИРУЙТЕ НА ДОРОГЕ И ДРУГИХ УЧАСТНИКАХ ДВИЖЕНИЯ ВОКРУГ ВАС. ОТВЛЕЧЕНИЕ ВНИМАНИЯ ВО ВРЕМЯ ВОЖДЕНИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ДТП, В РЕЗУЛЬТАТЕ КОТОРЫХ ВОЗМОЖНЫ ПРИЧИНЕНИЕ ЗНАЧИТЕЛЬНОГО МАТЕРИАЛЬНОГО УЩЕРБА, ТРАВМ ИЛИ СМЕРТИ.
ВЫ НЕСЕТЕ ПОЛНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБУЮ АВАРИЮ ИЛИ ПРОИСШЕСТВИЕ ПО ПРИЧИНЕ ОТСУТСТВИЯ ВНИМАНИЯ. ПОСТАРАЙТЕСЬ ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИО ИЛИ ПРОСМОТР ИНФОРМАЦИИ.

Дистанционное управление автомагнитолой/ информационным дисплеем

Дистанционный регулятор управления «радио/ дисплеем», расположенный под рулевым колесом, позволяет настраивать радио, не отрывая рук от руля. Он также позволяет «перемещаться» по различным меню многофункционального дисплея.



STOP

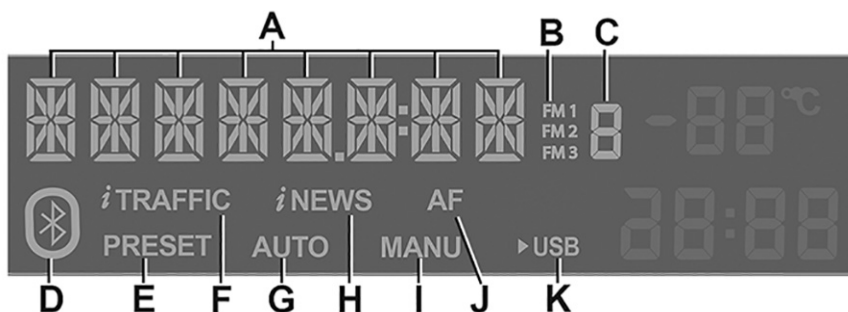
В РЕЖИМЕ «ДИСПЛЕЙ» ИЗ СООБРАЖЕНИЙ БЕЗОПАСНОСТИ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДИСТАНЦИОННЫЙ РЕГУЛЯТОР, КОГДА АВТОМОБИЛЬ ОСТАНОВЛЕН И ПРАВИЛЬНО ПРИПАРКОВАН.

Функции

1. Выбор используемого источника (FM, DAB, AM, USB, BTstr, AUX) в зависимости от совместимого оборудования, подключенного к автомагнитоле.
2. Нет функций, подключенных к автомагнитоле.
3. Увеличение громкости (автомагнитола) / навигация в меню или настройка значений (многофункциональный информационный дисплей).
4. Нет функций, подключенных к автомагнитоле.
5. Уменьшение громкости (автомагнитола) / навигация в меню или настройка значений (многофункциональный информационный дисплей).
6. **Радио:** Изменение режима тюнера (LIST, PRESET, AUTO, MANU).
   Медиа: Переход к следующей папке.
   Телефон по Bluetooth® : Во время разговора кратковременно нажмите, чтобы начать разговор или завершить разговор.
   Только во время вызова нажмите и удерживайте для перевода вызова, не проходя через режим handsfree.
7. **Радио:** Прокручивание предварительных настроек в режиме PRESET, станций в режиме LIST (СПИСОК) треков по USB или Bluetooth® или поиска частот в режиме AUTO или MANU (радио) / прокручивание пунктов меню (многофункциональный дисплей).

Одновременное нажатие кнопок 3 и 5 активирует функцию MUTE в режиме приемника и функцию MUTE PAUSE в режиме медиа.

Дисплей



A - 8 алфавитно-цифровых символов

Радио: Отображает текущую станцию (название или частоту).
USB: Отображает трек, время с начала воспроизведения, информацию ID3 (название, исполнитель и т.д., и/или имя MP3-файла.
Bluetooth® : Отображает время с начала воспроизведения и название трека, если они передаются подключенным устройством (зависит от устройства). Отображает BTSTREAM, если информация не передается.
AUX: Отображает AUX.

B - FM1, FM2 и FM3

Радио: Отображает активную группу FM предварительных настроек.

C - Номер предварительной настройки

Радио: Отображает номер предварительной настройки (от 1 до 6).

D - Bluetooth®

Режим Bluetooth активирован. Показывает, что телефон подключен, когда символ обведен.

E - Preset

Радио: Отображается, если приемник находится в режиме предварительной настройки.

F - I-Traffic

Отображается, если данная функция активная, и мигает во время передачи сообщения.

G - Auto

Радио: Отображается, если приемник находится в автоматическом режиме.

H - I-News

Отображается, если данная функция активная, и мигает во время передачи сообщения.

I - Manu

Радио: Отображается, если приемник находится в ручном режиме.

J - AF

Отображается, если активирована функция альтернативной частоты (RDS)

K - USB

Отображается, когда обнаружено USB-устройство

Пуск

Меню

В меню автомагнитолы выполняется множество настроек. В меню можно войти, нажав на кнопку "MENU".

Язык

Если выбрано AUTO, в автомагнитоле будет использоваться тот же язык, который используется на панели приборов. Для изменения языка выберите:

1 - Нажмите кнопку "MENU".

2 - Нажимайте верхнюю или нижнюю кнопку, пока не будет выделен текущий язык.

3 - Нажмите "OK", чтобы прокрутить список имеющихся языков. Выберите "AUTO", чтобы язык автомагнитолы совпадал с языком на панели приборов.

4 - Затем выйдите с помощью EXIT. Изменение вступит в силу сразу же.



Если язык на панели приборов недоступен в автомагнитоле, в режиме AUTO языком по умолчанию будет английский.

Включение, выключение и отключение звука

Кратковременно нажмите кнопку питания (POWER) для включения автомагнитолы. Длительно нажмите (около 1 с), чтобы выключить автомагнитолу.

Кратковременно нажмите, чтобы включить режим MUTE на автомагнитоле (выключается звук автомагнитолы). Еще раз кратковременно нажмите, чтобы установить звук на тот же уровень громкости, что и до этого.



В автомобильное радио встроен датчик температуры.

В случае перегрева (температура выше 70°C) может отмечаться снижение производительности (уменьшение низких частот, замедление работы дисплея и т. д.).

Второе пороговое значение выше 85°C автоматически отключит автомобильное радио, чтобы сохранить его в рабочем состоянии.

После того, как температура снизится, радио можно снова включить, и оно вернется к исходным настройкам.

Использование радиоприемника

Радио позволяет вам слушать станции диапазона AM/FM и сохранять их частоты в памяти автомобиля для облегчения поиска.

Выбор режима (AM/FM)

Режим радиоприемника

Выбор диапазона радиочастот AM/FM

После включения радиоприемника нажмите кнопку "RADIO", чтобы выбрать источник.
Радиоприемник автоматически включается с источником, который использовался в последний раз (FM, AM или медиа). Если медиа-источник недоступен (например, USB-устройство отключено), будет активирован предыдущий источник.

Используйте кнопку "RADIO" для переключения между FM и AM.

Сохранение радиостанции

Вы можете сохранить максимум 18 станций для диапазонов FM и AM, иначе говоря, по одной радиостанции для каждой кнопки с 1 до 6 в трех группах различных предварительных настроек: № 1, № 2 и № 3. Измените группу предварительных настроек, нажав кнопку "123".

Следуйте данным инструкциям для сохранения радиостанции на одной из кнопок, пронумерованных от 1 до 6.

• Когда радиоприемник проигрывает необходимую станцию, выберите необходимую группу предварительных настроек с помощью кнопки 123 (например, FM1), затем удерживайте нажатой одну из кнопок от 1 до 6.

• Звуковой сигнал подтверждает, что станция сохранена в памяти.

• Выберите сохраненную радиостанцию, кратковременно нажав кнопку с номером.



После сохранения станции подождите 20 секунд между выключением зажигания и размыканием главного переключателя ADR, чтобы он не пропал.

Поиск станции

Поиск радиостанции в автоматическом режиме (AUTO)

Независимо от режима приемника (LIST, PRESET, AUTO, MANU), кратковременно нажмите на одну из кнопок автоматического поиска (стрелка вправо или влево).
После нахождения станции поиск остановится автоматически. Повторите данную операцию, чтобы найти нужную станцию.
Также можно выполнять автоматический поиск с помощью кнопок на рулевом колесе.

Приемник должен находится в режиме AUTO (выберите данный режим с помощью кнопки "TUNER"); чтобы запустить поиск, поверните колесико вверх или вниз. После нахождения станции поиск остановится автоматически. Повторите данную операцию, чтобы найти нужную станцию.

В режиме списка (List) клавиши со стрелками вправо/влево позволяют прокручивать станции в списке в алфавитном или обратном алфавитном порядке.

В предустановленном режиме с помощью клавиш со стрелками вправо/влево можно просмотреть все библиотеки 1, 2 и 3.

В автоматическом режиме с помощью клавиш со стрелками вправо/влево можно автоматически искать следующую/предыдущую станцию.

Ручная настройка

Независимо от режима приемника (LIST, PRESET, AUTO, MANU), нажмите и удерживайте кнопку со стрелкой вверх или вниз для поиска необходимой частоты. Также можно выполнять ручной поиск с помощью кнопок на рулевом колесе. Приемник должен находится в режиме MANU (выберите данный режим с помощью кнопки "TUNER"); вращайте колесико вверх или вниз, чтобы промотать частоты с шагом 0,1 МГц в FM и 3 кГц в AM.

Автоматический поиск (режим LIST)

Для прокрутки станций тюнер должен находиться в режиме LIST. Поверните колесико на рулевом колесе на нужную станцию или используйте клавиши со стрелками вправо/влево на радио. Режим LIST позволяет найти все доступные радиостанции, перечисленные в алфавитно-цифровом порядке.

RDS

Radio Data System (RDS)

Большое количество станций в Европе используют RDS. Данная система включает такие функции, как автоматическое изменение частоты (AF) и сигналы включения дорожных сообщений (TA) и новостей.

Альтернативная частота (AF)

Диапазон частот FM-станций довольно ограничен. По этой причине многие радиостанции ведут вещание на альтернативных частотах в различных секторах. Функция AF имеет два режима: региональный и обычный.
- региональный режим отслеживания региональной программы радиовещательной сети; при ухудшении качества сигнала радиоприемник меняет передатчик в зависимости от движения автомобиля, продолжая вещание региональной программы.
- обычный режим: при ухудшении качества сигнала радиоприемник меняет передатчик в зависимости от движения автомобиля в поиске наилучшего сигнала для радиовещательной сети

- режим деактивирован: при ухудшении качества сигнала, радиоприемник не меняет передатчик

Нажмите "MENU" и выберите "AF". "OK" позволяет активировать или деактивировать данную функцию в региональном режиме (REG), обычном режиме (ON) или деактивировать функцию (OFF). При появлении на дисплее нужного режима нажмите EXIT.

Когда функция AF активирована в региональном или обычном режиме, на дисплее отображается символ AF.

Дорожные сообщения (TA)

Данная функция прерывает воспроизведение с текущего источника для передачи сообщений о ситуации на дорогах.
Примечание: в диапазоне FM не все станции позволяют прерывать свои программы на дорожные сообщения (TA).

Трансляцию дорожных сообщений можно прервать, нажав на кнопку "TA". Данная функция останется активированной. Пока не транслируются дорожные сообщения, нажатием на кнопку "TA" вы можете активировать или деактивировать данную функцию.

Когда активирована опция "TA", на дисплее отображается **сообщение "TRAFFIC"**.

Новости

Данная функция прерывает воспроизведение с текущего источника для передачи информационных сообщений.

Передачу информации можно прервать, нажав на кнопку TA". Данную функцию можно активировать или деактивировать в меню "Advanced" (Расширенные настройки) в пункте "News" (Новости).

Когда активирована данная опция, на дисплее отображается **сообщение "NEWS"**.



При активировании функции "TA / News" автоматически активируется функция "AF".

Важные официальные объявления

В случае каких-либо серьезных событий по радио могут транслироваться важные официальные объявления. При передаче важного объявления на дисплее отображается надпись "ALARM" (тревожное сообщение).

Отключение данной функции невозможно.

Тип программы (PTY)

Некоторые радиостанции в своих программах одновременно передают идентификационный сигнал, который характеризует содержание программы, такое

как спорт, радиопостановка, финансовые новости или музыкальный жанр. Существует возможность поиска станций в соответствии с типом программы. В этом случае радиоприемником выбираются только те станции, которые передают определенный(ые) тип(ы) программы.

Когда активирована данная опция, во время поиска отображается сообщение "PTY".

В меню вы можете активировать и выбрать одну или несколько областей интересов в пунктах "Advanced" и далее "PTY". Выберите "Delete all" (Удалить все), чтобы полностью деактивировать данную функцию.
Примечание: функция PTY недоступна во французских радиовещательных сетях.

Телефон и другие устройства Bluetooth®

Автомагнитола может быть спарена с мобильным телефоном или другими устройствами Bluetooth®. Чтобы подключить какое-либо устройство к автомагнитоле по Bluetooth®, необходимо выполнить следующее:

Устройства Bluetooth®

Активирование функций Bluetooth®

1 - Активируйте функцию Bluetooth® в автомагнитоле и в устройстве.
2 - Добавьте устройство.

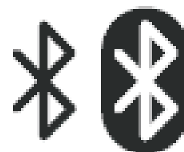
Активируйте Bluetooth®

Для этого нажмите кнопку "MENU". Выберите "BT Settings" (настройки BT) и "BT ON" (BT ВКЛ). Когда активирована функция Bluetooth®, на дисплее отображается значок Bluetooth®.

Добавьте мобильный телефон или другое устройство Bluetooth®

Добавьте мобильный телефон или другое устройство Bluetooth®.
Может быть сопряжено до десяти различных устройств. Нажмите кнопку "MENU", выберите "BT Settings" (Настройки BT) и "Pairing" (Сопряжение).

Во время поиска автомагнитолой устройств Bluetooth® мигает значок Bluetooth®.
В зависимости от типа устройства на автомагнитоле отображается 4-значный код, который необходимо ввести на устройстве (старые устройства), или на обоих устройствах появляется 6-значный код и вам необходимо подтвердить, что он совпадает (современные устройства).
Примечание: функция Bluetooth® должна быть активирована на устройствах, а сами устройства должны быть видимы и/или доступны для поиска с других устройств. После сопряжения и



подключения автомагнитолы и устройства появляется значок Bluetooth®, обведенный кружком (на панели приборов), или второй значок Bluetooth® появляется на автомагнитоле.

К автомагнитоле может быть подключено несколько устройств одновременно. При подключении более одного мобильного телефона только один из них может использоваться для функции громкой связи "hands-free"; другие могут использовать в качестве источника для потокового воспроизведения музыки.
Чтобы изменить устройство для функции handsfree, перейдите в "Menu", "BT Settings" (Настройки BT), затем выберите строку "Select phone" (Выбрать телефон) и выберите нужный телефон.
Чтобы изменить устройство, используемое в качестве источника музыки, перейдите в "Menu", "BT Settings" (Настройки BT), затем выберите строку "Audio device" (Аудиоустройство) и выберите нужное устройство.
Примечание: один и тот же телефон может использоваться как для функции handsfree, так и в качестве источника музыки.

Периферийные устройства, которые ранее подключались к автомагнитоле, в последующем подключаются автоматически (если устройство это позволяет).
При выключении автомагнитолы функция Bluetooth® прекращает свое действие и соединение разрывается. При последующем включении автомагнитолы устройства подключатся автоматически.



Если уже сопряжено более десяти устройств, при следующей попытке добавить устройство появится сообщение "PHONE LIST COMPLETE" (Список устройств переполнен). В этом случае сначала будет необходимо удалить какой-либо телефон.

Удаление одного или нескольких устройств

Вы можете удалить одно или несколько спаренных устройств. Чтобы сделать это, нажмите «MENU», выберите «BT Settings» (Настройки BT), а затем «Delete» (Удалить). Удалите одно или несколько устройств из списка

Звонки с помощью системой handsfree по Bluetooth®

Прием, отклонение и завершение вызова

• Для приема вызова нажмите кнопку "OK" или используйте кнопку на пульте управления на рулевом колесе.
• Для завершения вызова нажмите кнопку "EXIT" или используйте кнопку на пульте управления на рулевом колесе.
• Для отклонения входящего вызова нажмите кнопку "EXIT".

Чтобы продолжить разговор по телефону во время вызова по handsfree, длительно нажмите "OK" или кнопку на пульте управления на рулевом колесе.

Исходящий вызов

Вызов в режиме handsfree можно выполнить с помощью истории вызовов или списка контактов.
Чтобы это сделать, перейдите в «MENU», «Contacts» (Контакты) или «call history» (История вызовов) и прокрутите список.
Чтобы набрать номер, воспользуйтесь для этого своим мобильным телефоном.



ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ ВСЕ ВАШЕ ВНИМАНИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ НА ДОРОГЕ. ДАЖЕ ЕСЛИ ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ ВКЛЮЧЕНО РАДИО, ВНИМАНИЕ ДОЛЖНО СОХРАНЯТЬСЯ НА ДОРОГЕ.
ПЕРЕД ПРИЕМОМ ИЛИ ВЫПОЛНЕНИЕМ ТЕЛЕФОННОГО ЗВОНКА УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВЫ ПРАВИЛЬНО ПРИПАРКОВАЛИ ВАШ АВТОМОБИЛЬ, В СТОРОНЕ ОТ ДОРОГЕ И НА ТВЕРДОМ ПОКРЫТИИ.

Режим Secret

В этом режиме вы можете выключить микрофон во время вызова с тем, чтобы ваш собеседник не слышал, о чем вы говорите в кабине; для этого воспользуйтесь функцией "mute" на пульте управления на рулевом колесе (одновременно громкость и -). Повторите данную комбинацию, чтобы продолжить разговор.



Bluetooth® имеет радиус действия в несколько метров, поэтому, если вы выходите из кабины, но остаетесь рядом с ней, входящие вызовы будут перенаправлены на динамики автомобиля в режиме громкой связи handsfree; для предотвращения этого и выполнения вызова с телефона выключите автомагнитолу.

Аудионастройки

Вы можете изменить такие настройки, как громкость, эквалайзер, баланс, ...

Регулировка громкости

Увеличивать и уменьшать громкость можно, вращая колесико настройки.

Автомагнитола автоматически включается с тем же уровнем громкости, который был настроен до выключения автомагнитолы. Однако, громкость остается в пределах предварительно настроенного минимального и максимального уровня громкости.

Для доступа к настройкам звука нажмите кнопку "AUDIO".
Затем пролистайте различные настройки с помощью стрелок вверх и вниз и настройте значение с помощью стрелок вправо и влево.
Для выхода из аудионастроек снова нажмите кнопку "AUDIO" или подождите примерно 10 с.

Доступные функции:
• Эквалайзер (классика, джаз, рок)
• низкие звуковые частоты
• средние звуковые частоты
• высокие звуковые частоты
• Баланс (слева - справа)
• Фейдер (передний - задний, доступен при установке системы из четырех динамиков)

Громкость в зависимости от скорости

Функция "ASC" (Active Sound Control) регулирует громкость аудиосистемы в зависимости от скорости автомобиля для компенсации шума от дороги и двигателя. Данная функция имеет три уровня чувствительности: низкий, средний и высокий. Она также может быть выключена (OFF).

В состоянии поставка функция "ASC" отключена.
Для включения и выбора уровня чувствительности в меню для данной функции, перейдите в "MENU", затем в "ASC" и подтверждайте кнопкой "OK", пока не будет достигнут нужный уровень (OFF, MIN, MED, MAX).

Линейный вход AUX, Bluetooth® и USB

Различные аудиовходы

Существуют три различных аудиовхода:
- один беспроводной вход Bluetooth®
- два физических входа: USB и AUX.
Одновременно могут быть подключены и обнаруживаться несколько устройств, но одно и то же устройство не может быть подключено одновременно по Bluetooth и USB.

USB

Режим USB

Автомагнитола предназначена для использования с USB-устройствами с объемом памяти до 16 ГБ. В некоторых случаях также возможна работа других моделей.



Вставьте USB-устройство, чтобы активировать режим USB в автомагнитоле. Если автомагнитоле не удается считать USB-устройство, отсоедините его и повторите попытку.

Для отсоединения USB-устройства не требуются какая-либо особая процедура. После отсоединения USB-устройства автомагнитола автоматически переключается на предыдущий источник.

Для отображения в списке доступных источников USB-устройство должно быть подключено и распознано в режиме USB.
В этом случае символ "USB" отображается на панели приборов.



В случае с USB-устройствами с большим объемом информации процесс загрузки может занять несколько минут.

Телефоны и прочие устройства

Телефоны и аналогичные устройства можно подключать через USB-разъем для зарядки устройств.

Переключение треков, папок и быстрая перемотка вперед или назад

• Чтобы воспроизвести следующий или предыдущий трек, кратковременно нажмите соответственно кнопку "OK >" или "< EXIT".
Также можно использовать колесико настройки на пульте управления на рулевом колесе (вниз для перехода к следующему треку, вверх - к предыдущему)

•Удерживайте нажатой кнопку "OK>" или "<EXIT" для быстрой перемотки вперед или назад соответственно.

• если USB-устройство содержит папки, для перехода между папками кратковременно нажмите кнопку.
Кнопка 6 на пульте управления на рулевом колесе также может использоваться для перехода в следующую папку.
Воспроизведение можно поставить на паузу нажатием кнопки «4 пауза» или с помощью регулятора под рулевым колесом (mute/pause и одновременного нажатия

vol+ и vol-). Чтобы продолжить воспроизведение нажмите кнопку "3 воспроизведение" или кнопку на пульте управления на рулевом колесе.

Функция "Случайное воспроизведение" и "Повтор"



• Существуют три различные настройки для повтора.
"Повторить все" для повторного воспроизведения всех песен (режим по умолчанию)
"Повтор папки" для повторного воспроизведения папки.
"Повтор песни" для повторного воспроизведения текущей песни.
Если на USB-носителе отсутствуют папки, "Повтор папки" и "Повторить все" будет иметь один и тот же эффект.
Для выбора режима повтора используйте кнопку "5". (RPT 1, RPT folder, RPT all)

• Для USB-устройства существуют четыре различных настройки повтора; случайное воспроизведение связано с повтором:
- если активировано "Повторить все", будет выполняться функция "Случайно воспроизвести все" (случайное воспроизведение всех песен)
- если активировано "Повтор папки", будет выполняться функция "Случайное воспроизведение папки" (случайное воспроизведение песен в выбранной папке)
- если активировано "Повтор песни", функция случайного воспроизведения отсутствует.
Чтобы активировать или деактивировать функцию случайного воспроизведения, используйте кнопку "2".

Символы для "Случайного воспроизведения" (воспроизведение в случайном порядке) и "повторного воспроизведения" (повтора) отображаются при активировании данных функций.

Воспроизведение автоматически возобновляется в случайном порядке после воспроизведения всех треков.

Вспомогательное аудиовход

Работа в режиме вспомогательного аудиовхода

Режим вспомогательного аудиовхода

Подсоедините оборудование к гнезду (кабель не входит в комплект поставки). Нажимайте кнопку "MEDIA", пока на лицевой панели не будет отображаться надпись "AUX".

Громкость на устройстве, подключенном к вспомогательному аудиовходу, должна быть выставлена на максимум.

Вы можете регулировать громкость с помощью регулятора на радио или с помощью кнопок Vol и Vol- под рулевым колесом. А также возможно выключить звук, выполнив действие «MUTE».

Примечание: для переключения между треками, быстрой перемотки вперед и назад используйте устройство AUX. Громкость на входе источника "AUX" можно отрегулировать в меню автомагнитолы: "MENU", "Advanced" (Расширенные настройки), затем "AUX input level" (Уровень входа AUX)

Bluetooth®

Потоковое воспроизведение музыки по Bluetooth®

Если подключен одно или несколько устройств Bluetooth®, их можно выбрать для прослушивания музыки. Список спаренных устройств отображается в меню в пункте "BT Settings" (Настройки BT) , затем "Audio device" (Аудиоисточник). Подключенное устройство выделяется значком " * " в начале и конце названия. Вы можете изменить устройство, выбрав другое из списка (если оно находится вблизи).
Для воспроизведения музыки одновременно может быть подключено только одно устройство. Сразу после его подключения оно появляется в списке доступных источников (доступ с помощью кнопки "Media" или выбора кнопки выбора источника на пульте управления на рулевом колесе).

Доступны следующие функции:

• Чтобы воспроизвести следующий или предыдущий трек, кратковременно нажмите соответственно кнопку "OK >" или "< EXIT".
Для этого также можно использовать колесико настройки на пульте управления на рулевом колесе (вниз для следующего трека, вверх для предыдущего трека)

• Удерживайте нажатой кнопку "OK>" или "<EXIT" для быстрой перемотки вперед или назад.

• Для остановки воспроизведения кратковременно нажмите кнопку "4[pause symbol] " или активируйте функцию MUTE/PAUSE с помощью кнопок пульта управления на рулевом колесе.
• Для возобновления воспроизведения кратковременно нажмите кнопку "3[play symbol " или деактивируйте функцию MUTE/PAUSE с помощью кнопок пульта управления на рулевом колесе.
Примечание: при воспроизведении медиа функция MUTE выключает звук, не останавливая воспроизведения (кратковременное нажатие на кнопку питания (POWER).

Bluetooth® вне зоны действия

Если отойти от грузовика при включенной автомагнитоле, соединение будет разорвано. Соединение будет автоматически восстановлено после возвращения, если время прерывания составляет менее 10 минут. По истечении указанного времени для повторного подсоединения выключите, а затем снова включите автомагнитолу. После восстановления соединения воспроизведение музыки продолжится с того же места (это может занять до 20 с в зависимости от устройства).

Расположение периферийного аудиооборудования

Различные физические интерфейсы дополняют ваше автомобильное радио.

В зависимости от комплектации вашего автомобиля

Консольная панель

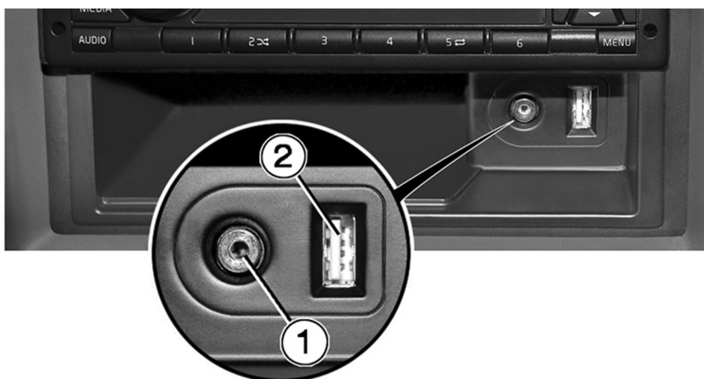


- (1) - Микрофон

Микрофон используется в режиме громкой связи при подключении телефона с функцией Bluetooth.

Изучите руководство к автомагнитоле, входящее в бортовой комплект.

Панель приборов (центральный разъем)



- (1) - Вспомогательный разъем
- (2) - Разъём USB

Вспомогательные разъемы и разъем USB позволяют подсоединить внешний источник, совместимый с автомагнитолой или зарядить устройства.

Изучите руководство к автомагнитоле, входящее в бортовой комплект.

Держатель телефона

Подставка телефона (1) является съемной. Для ее перемещения используйте колесико (2) следующим образом:

- поверните колесико по часовой стрелке, чтобы ослабить его,
- поверните колесико против часовой стрелки, чтобы затянуть его.



Вентиляция кабины

Система вентиляции и кондиционирования воздуха позволяет при необходимости обогревать или охлаждать салон кабины. Благодаря кондиционеру вы также можете осушать окружающий воздух в салоне и тем самым быстро устранить запотевание ветрового стекла.

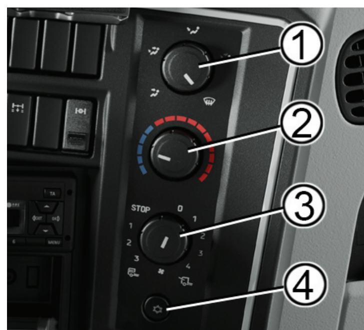
Если при использовании кондиционера вы заметили, что из-под автомобиля стекает конденсат, это вполне нормально.

STOP

ОДНИМ ИЗ ПРЕИМУЩЕСТВ УЛУЧШЕНИЯ УРОВНЯ ТЕПЛОВОГО И ЗВУКОВОГО КОМФОРТА ЯВЛЯЕТСЯ ВЫСОКАЯ ГЕРМЕТИЧНОСТЬ КАБИНЫ. СЛЕДОВАТЕЛЬНО, ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ НАХОЖДЕНИИ В КАБИНЕ НЕОБХОДИМО ОБЕСПЕЧИТЬ ДОСТАТОЧНУЮ ВЕНТИЛЯЦИЮ (ПРИОТКРЫТЫЕ ОКНА, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОТОЛОЧНОГО ВЕНТИЛЯТОРА) ВО ИЗБЕЖАНИЕ ЗАСТОЯ ВОЗДУХА.

Обогрев, кондиционирование и вентиляция

1. Регулятор распределения воздуха в кабине.
2. Регулятор температуры.
3. Привод вентиляции.
4. Привод кондиционирования воздуха.





Чтобы ограничить риск утечек после длительной остановки, рекомендуется запускать кондиционер не реже одного раза в неделю на несколько минут.

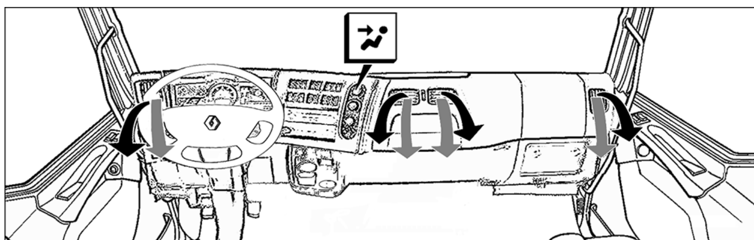
Регулятор распределения воздуха

Регулятор, в зависимости от выбранного положения, распределяет воздух между различными выпускными отверстиями.

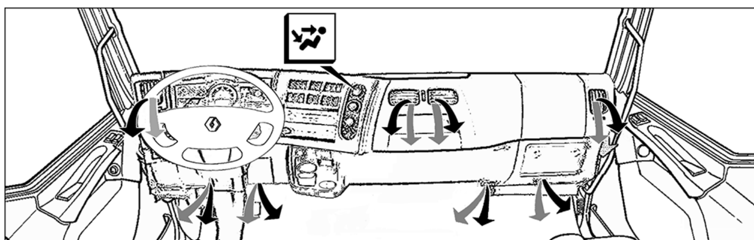
В сочетании с регулятором температуры и кнопкой вентиляции он обеспечивает оптимизацию температуры в соответствии с расположением этих выпускных отверстий.



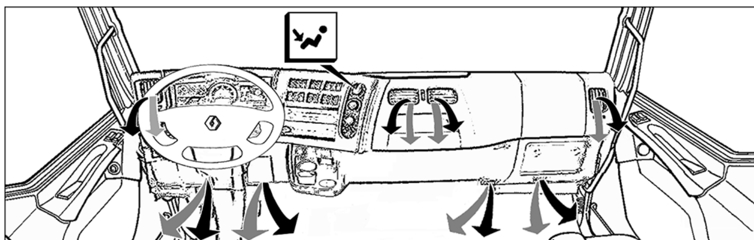
Положение 1: воздух направлен вверх (вентиляционные решетки на приборной панели).



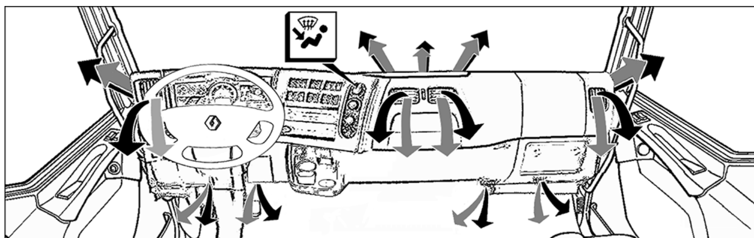
Положение 2: воздух направлен вверх (вентиляционные решетки на приборной панели) и в сторону нижних решеток (у ног).



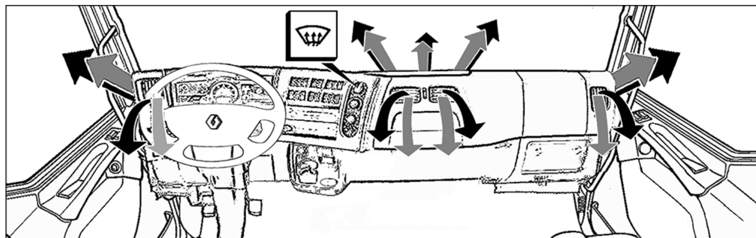
Положение 3: воздух направлен в сторону нижних вентиляционных решеток (у ног), и легкий воздушный поток вверх (вентиляционные решетки на приборной панели).



Положение 4: воздух направлен в сторону нижних вентиляционных решеток (у ног), вверх (ветровое стекло и боковые стекла) и на приборную панель.



Положение 5: воздух направлен вверх (ветровое стекло и боковые стекла) и на вентиляционные отверстия приборной панели.





Когда боковые и центральные вентиляционные отверстия открыты, воздушный поток распределяется между различными отверстиями, выбранными в каждом положении регулятора.

Привод вентиляции



Этот регулятор имеет две функции:

Функция вентиляции наружного воздуха

Поверните рычаг управления вправо.

- Положение STOP: остановка (закрытие впускного воздушного отверстия).
- Положение 0: остановка (легкое открытие впускного воздушного отверстия).
- Положение с 1 по 4: управление вентилятором (с 1й по 4ю скорость).

Функция вентиляции внутреннего воздуха (рециркуляция)



Поверните рычаг управления влево.

- Положение STOP: остановка (закрытие впускного воздушного отверстия).
- Положение с 1 по 3: управление вентилятором (с 1й по 3ю скорость).

Рециркуляция позволяет:

избегайте вдыхания несвежего наружного воздуха (автомобильный туннель, загрязненные места и т.

д.) или включения охлаждения или обогрева на максимальной мощности.



Функция рециркуляции должна использоваться только на короткий период времени.

Привод кондиционирования воздуха (6)

При работающем двигателе установите рычаг управления вентилятором минимум на 1 и нажмите на кнопку управления кондиционером, чтобы включить систему кондиционирования.

Встроенный сигнальный индикатор, как только система кондиционирования будет активирована.

Настройте регулятор температуры в зависимости от желаемой температуры.





После остановки автомобиля более чем на неделю включите кондиционер при работающем двигателе и на холостом ходу.

Регулятор температуры

Поместите вариатор термостата в зависимости от желаемой температуры.

- синяя зона: холодный воздух.
- синяя / красная зона: умеренная температура.
- красная зона: горячий воздух.



После того, как желаемая настройка будет произведена, подождите несколько секунд, чтобы оценить результат, прежде чем при необходимости вносить небольшие изменения.

Быстрая система оттаивания (функция warm hold)

Это устройство ускоряет функцию оттаивания.

После задержки по времени, меняющейся в зависимости от температуры окружающей среды и температуры двигателя, устройство поддерживает двигатель в режиме холостого хода, в котором он находится в данный момент, и приводит в действие замедлитель в выхлопной системе, чтобы обеспечить быстрое повышение температуры контура охлаждения.

Условия для работы функции warm hold

- температура окружающей среды ниже 5°C,
- температура охлаждающей жидкости ниже 70°C,
- скорость автомобиля ниже 3 км/ч,
- отсутствие активных механизмов отбора мощности.

Условия для отмены функции warm hold

- температура окружающей среды выше 5°C,
- температура охлаждающей жидкости выше 70°C,
- скорость автомобиля выше 3 км/ч,
- запуск механизма отбора мощности,
- переключение с (N) (нейтраль) на (D) на блоке управления коробкой передач.



Если стояночный тормоз не включен, функцию «warm hold» можно активировать только после задержки в 150 секунд.

Эксплуатация при низких температурах

Оттаивание / запотевание

- Закройте боковые и центральные вентиляционные отверстия.
- Установите регулятор вентиляции на «0» (забор воздуха снаружи).
- Установите регулятор распределения воздуха на «оттаивание / запотевание».
- Установите регулятор температуры в положение «горячий воздух».

Как только температура поднимется:

- Установите регулятор вентиляции на «1».
- Нажмите кнопку кондиционера.
- Увеличивайте поток воздуха постепенно при повышении температуры двигателя.

По завершении операции «оттаивание / запотевание» установите регулятор температуры в нужную зону. Время реакции варьируется в зависимости от выбранной позиции. Поддерживайте минимальный воздушный поток для лучшей эффективности.

Эксплуатация при высоких температурах

Если внутренняя температура кабины выше, чем температура снаружи:

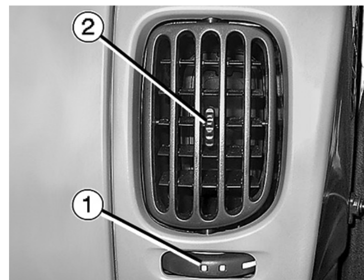
- Проветрите кабину, управляя автомобилем в течение нескольких минут с опущенными стеклами.
- Установите регулятор температуры на «максимальный холод», а регулятор вентиляции на «4», чтобы обеспечить максимальный поток воздуха.
- Нажмите кнопку кондиционера.

Как только будет достигнута желаемая комфортная температура:

- Верните регулятор в положение с более умеренной температурой.
- Выберите положение регулятора распределения воздуха.
- Уменьшите вентиляцию. Поддерживайте минимальный воздушный поток для лучшей эффективности (минимум на «1»).

Если вы хотите увеличить мощность обогрева или охлаждения, используйте рециркуляцию воздуха в кабине при включенном кондиционере. Рециркуляция должна быть кратковременной.

Вентиляционные отверстия



Открытие потока воздуха

Поверните колесико (1) управления влево.

Закрытие потока воздуха

Поверните колесико (1) управления вправо.

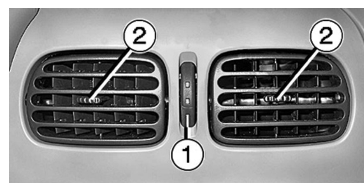
Горизонтальная ориентация

Поверните вентиляционное отверстие.

Вертикальная ориентация

Используйте регулятор (2).

Центральные вентиляционные отверстия



Расположены в центре приборной панели.

Открытие потока воздуха

Прокрутите колесико (1) вверх.

Закрытие потока воздуха

Прокрутите колесико (1) вниз.

Горизонтальная ориентация

Используйте регулятор (2).

Вертикальная ориентация

Поверните вентиляционное отверстие.



Безопасность

Ремни безопасности

В случае аварии ремень безопасности может спасти вашу жизнь и жизнь ваших пассажиров.
Пристегивать его обязательно перед каждым началом движения автомобиля.

Правила дорожного движения требуют, чтобы вы всегда пристегивались ремнем безопасности в автомобиле, независимо от вашей роли на борту.
Во время движения всегда пристегивайтесь ремнем безопасности! Звуковая сигнализация и отображение пиктограммы на приборной панели напомнят вам о необходимости ее использовать.

Водительское и пассажирское сиденья

Ремни с автоматическим намоточным устройством

Медленно потяните ремень, чтобы ввести язычок (1) в фиксатор (2). При блокировании немного отпустите, а затем снова потяните ремень.





Сигнальный индикатор (S) приборной панели указывает на то, что ремень безопасности не пристегнут.



Разблокировка

Нажмите на кнопку (3) блока (4) для сматывания ремня намоточным устройством. Для облегчения операции придерживайте язычок (1).





Для обеспечения собственной безопасности надевайте ремень безопасности при выполнении любых маневров и передвижений.

Перед троганием: *сначала отрегулируйте положение водительского сиденья, затем правильно отрегулируйте ремень безопасности.*



НЕ ПРОДЕВАЙТЕ РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ НИ ПОД РУКОЙ, НИ ЗА СПИНОЙ.

Безопасность детей

Необходимо использовать фиксирующие средства для обеспечения безопасности младенцев и детей в соответствии с законодательством.

В Европе дети младше 12 лет, ростом ниже 1,5 метра и весом менее 36 килограмм должны быть пристёгнуты к специальному сертифицированному креслу, подходящему под вес и рост ребёнка.

Водитель несет ответственность за правильное использование этого средства безопасности.

Рекомендуем выбрать стандартизированное кресло, которое соответствует европейскому стандарту ECE 44.



Обязательно соблюдайте действующие законы страны, в которой вы находитесь. Они могут отличаться от данных указаний.

STOP

ПЕРЕВОЗКА МЛАДЕНЦЕВ И ДЕТЕЙ НА КОЛЕНЯХ ПАССАЖИРОВ АВТОМОБИЛЯ СТРОГО ЗАПРЕЩЕНА.

ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОДИН РЕМЕНЬ НА ДВОИХ.

Перед тем как установить детское кресло на переднее сиденье (если это разрешено)

После установки кресла на пассажирское сиденье выполните следующие регулировки:

- максимально отодвиньте пассажирское сиденье;
- установите спинку вертикально, насколько это возможно;
- максимально опустите основание;
- максимально поднимите подголовник;
- переведите регулятор высоты ремня в нижнее положение.

Огнетушитель

Огнетушитель (1) находится у водительского места. Его расположение зависит от его емкости.

Это средство должно соответствовать положениям законодательства. Его проверку периодически должна проводить уполномоченная организация.



Оборудование для обеспечения безопасности, встроенное в автомобиль

Оборудование для обеспечения безопасности встроено в автомобиль:

- Разрывной клапан контролирует поток газа из каждого баллона и предотвращает утечку газа в случае разрыва газопровода.
- Клапаны сброса давления выпускают газ, если давление в резервуарах становится слишком высоким.
- Срабатывает автоматический выключатель, который в случае столкновения перекрывает газовый контур.
- Запорный клапан на каждом баллоне изолирует газ в соответствующем баллоне.
- Предупреждение об открытом заправочном люке: на приборной панели загорается световой индикатор, и блокируется запуск двигателя.

- Тепловой предохранитель выпускает газ, если рядом с клапанами баллона повышается температура.

Профилактические меры безопасности

- В случае утечки газа обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.
- Не загоняйте автомобиль в здание, оставьте его снаружи.
- Ремонт и техническое обслуживание системы СПГ должны выполняться квалифицированным персоналом, специально обученным работе с природным газом. Это также относится к другим процедурам технического обслуживания, которые требуют демонтажа компонентов контура СПГ.

Запрещено:

- Курить на заправочной станции или около нее.
- Использовать источники огня (паяльную лампу или устройство для термоусадки) на расстоянии менее 10 метров от автомобиля.
- Работать в мастерской без вытяжного вентилятора на крыше, исправного вентиляционного устройства или с неконтролируемыми потенциальными источниками возгорания.



Для любых ремонтных работ в системе СПГ, обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.



Для опор баллонов и газового контура (трубы, фитинги и устройства) требуются запасные части, одобренные производителем. Эти стандартные детали являются неотъемлемой частью аттестации ремонтных работ. Все адаптированные детали аннулируют эту аттестацию и могут оказаться опасными при эксплуатации.

В случае аварии

- По возможности выключите зажигание из соображений безопасности.
- Если повреждений не произошло, никаких действий не требуется.
- Если автоматический выключатель сработал, на приборной панели отображается сообщение до сброса настроек.

В случае пожара или риска возгорания

- По возможности выключите зажигание из соображений безопасности.
- Покиньте зону вокруг автомобиля и держитесь на безопасном расстоянии.
- Обратитесь в аварийные службы и предупредите, что в баллоне находится газ (CNG).

Устройства обнаружения для других участников дорожного движения

Для повышения безопасности ваш автомобиль оснащен интеллектуальной камерой и радаром, которые постоянно анализируют состояние проезжей части и движение впереди вас.

Несмотря на свое совершенство, эти системы имеют ряд ограничений, с которыми вы можете столкнуться, если вы не будете осторожны.
Система может не всегда корректно распознавать некоторые ситуации и выбирать правильную модель поведения.

Во время движения необходимо всегда внимательно следить за ситуацией на дороге.

Учитывайте дорожные условия и будьте готовы затормозить в любое время.



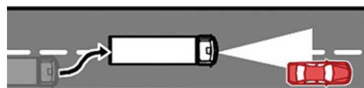
После ДТП или незначительного удара в месте установки датчиков следует обратиться в сервисный центр RENAULT TRUCKS, чтобы проверить работу и настройки датчиков.

- Возможности системы по распознаванию следующих объектов могут быть ограничены:
  - Мотоциклы и другие малогабаритные участники дорожного движения
  - Транспортные средства, имеющие необычную форму, например, лодочные прицепы
  - другие транспортные средства в условиях недостаточной освещенности, в случайном ярком свете фар или свете фар встречного транспорта или в отражающемся от мокрой поверхности дороги свете;
  - Другие транспортные средства в плохую погоду, например, во время тумана, ливня или при наличии поднимаемых другими автомобилями снежных завихрений

Система не способна распознавать препятствия или стоящие автомобили перед транспортным средством, за которым движется ваш автомобиль. Автомобиль может неожиданно начать тормозить, набирать скорость или отображать ложные предупреждения.



Во время выполнения обгона система может неожиданно выдать предупреждение или начать торможение, если ваш автомобиль слишком



приблизится к обгоняемому транспортному средству, находящемуся с вами в одной полосе.

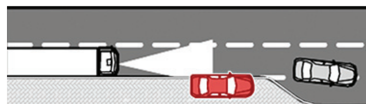
Возможности системы по распознаванию других транспортных средств, съезжающих с дороги или осуществляющих поворот, ограничены. Автомобиль может неожиданно начать тормозить или отображать ложные предупреждения.



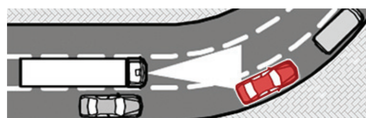
Возможности системы по распознаванию других транспортных средств, перестраивающихся на занимаемую вами полосу непосредственно перед вами, ограничены, так как эти транспортные средства могут не попасть в зону обнаружения. Используйте торможение, чтобы увеличить дистанцию до встроившегося перед вами транспортного средства.



Возможности системы по распознаванию стоящих или съезжающих на прилегающую полосу транспортных средств ограничены. Автомобиль может неожиданно начать тормозить, набирать скорость или отображать ложные предупреждения.



Возможности системы по распознаванию других транспортных средств при прохождении поворота ограничены. Автомобиль может неожиданно начать тормозить, набирать скорость или отображать ложные предупреждения.





Система может распознавать стоящие автомобили, а также автомобили, движущиеся в одном с вами направлении в той же полосе. Система не распознает автомобили, пересекающие вашу полосу движения или движущиеся во встречном направлении. Система также не способна распознавать животных, пешеходов и велосипедистов.



Этот перечень приведен исключительно в информационных целях и не является исчерпывающим. Необходимо постоянно следить за скоростью и регулировать ее в зависимости от профиля и состояния дорожного покрытия, дорожной обстановки, возможных препятствий и действующего ограничения скорости. Если полагаться только на систему AEBS, можно оказаться в опасной ситуации, последствиями которой может оказаться материальный ущерб, серьезные травмы или смерть людей.

Зона перед радаром, где не следует устанавливать какое-либо оборудование



Избегайте окраски, нанесения липкой ленты или установки каких-либо компонентов перед радаром (например, дополнительных фар, номерного знака, кронштейн отражающей пластины, оборудования кузовостроителя и т.д.).
Это может стать причиной сбоя датчика, в результате чего нельзя будет гарантировать корректную работу системы.

Луч радара не должен перекрываться. Любое оборудование (инструменты, снегоочиститель, аксессуары и т. д.), добавленное в эту зону, может привести к неисправности радара FLS и связанных с ним функций.

В случае возникновения сомнений обратитесь к вашему местному дилеру Renault Trucks.



На многофункциональном дисплее (4) появится сообщение «ОЧИСТИТЬ КАМЕРУ. ПОНИЖЕННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ» и соответствующая пиктограмма об очистке области перед камерой, указанной на рисунке (в случае ее загрязнения снегом, льдом, пылью).

Если после очистки неисправность не устраняется, обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.



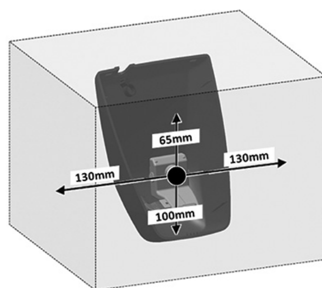


Зона перед камерой, где не следует устанавливать какое-либо оборудование



Автомобили, оснащенные камерой LPOS, подпадают под ограничения, связанные с верхней секцией ветрового стекла.

Запрещается установка или добавление оборудования в зоне перед радаром, 130 мм с каждой стороны, а также 65 мм сверху и 100 мм снизу камеры LPOS.



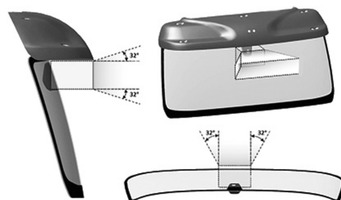
Поле обзора камеры, где не должно устанавливаться какое-либо оборудование



Поле обзора камеры не должно закрываться. Любое оборудование, установленное в данной зоне, может препятствовать работе камеры и связанных с ней функций.

• Не разрешается изменять положение камеры

• Не закрывайте, не окрашивайте или наносите наклейки перед камерой или в ее поле обзора



Декларация о соответствии Европейского Союза для радара

УПРОЩЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС	Этим документом APTIV (42367 Вупперталь) заявляет о том, что устройство VMRR2 соответствует основным требованиям и прочим положениям Директивы о радиооборудовании 2014/53/EU. Оригинал декларации соответствия размещен на сайте www.aptiv.com/automotive-homologation.
	Диапазон(ы) частот, в котором(ых) работает радиооборудование: 76-77 ГГц
	Максимальная мощность радиочастоты, передаваемой в диапазоне(ах) частот, в котором(ых) работает радиооборудование: 25 дБм (316 мВт)



Рекомендации по эксплуатации автомобиля

Обкатка

В период обкатки (примерно 5000 км) включайте двигатель на полные обороты только на коротких дистанциях. Не включайте двигатель на слишком низкие или слишком высокие обороты. Внимательно следите за температурой охлаждающей жидкости и уровнем масла.

Нагрузка автомобиля должно соответствовать режиму нормальной эксплуатации.

Эксплуатация в зимний период и в странах с холодным климатом

Климатические условия существенно влияют на эксплуатацию вашего автомобиля. Чтобы обеспечить его производительность и надежность в любых условиях, следуйте приведенным ниже советам.

Запуск двигателя

См. раздел **"Вождение"**.

Перед началом движения включите двигатель и подождите несколько секунд, чтобы убедиться в начале циркуляции масла. Длительная работа двигателя на холостых оборотах не требуется; начните движение на небольшой скорости, включив пониженную передачу. На включайте двигатель на полные обороты, если температура не достигла 80 °C.

STOP

ДЛЯ ТУРБИРОВАННОГО ДВИГАТЕЛЯ С ОХЛАЖДЕНИЕМ УСТАНОВКА ШТОРКИ РАДИАТОРА ИЛИ РАДИАТОРНОЙ РЕШЕТКИ СТРОГО ЗАПРЕЩЕНА. ДАННОЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПРЕПЯТСТВУЕТ ОХЛАЖДЕНИЮ ВОЗДУХА В ТУРБОКОМПРЕССОРЕ И, ТАКИМ ОБРАЗОМ, СНИЖАЕТ КПД И ЭКСПЛУАТАЦИОННУЮ НАДЕЖНОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ.

Система охлаждения двигателя

Данный автомобиль поставляется с охлаждающей жидкостью «ULTRACOOLING PLUS» (продукт Renault Trucks Oils) в соответствии с техническими условиями RENAULT TRUCKS. Она защищает от замерзания при температурах до -25 °C или -35 °C — в зависимости от своего назначения.

Аккумуляторные батареи

Поддерживайте аккумуляторные батареи заряженными, так как их морозостойкость зависит от уровня их заряда.

Ввод в эксплуатацию при низкой температуре

Соблюдайте следующие указания:

- при наружной температуре ниже -20°C, дайте двигателю 10 минут, чтобы достичь рабочей температуры коробки передач.

Эксплуатация в летний период и в странах с жарким климатом

Часто проверяйте уровень жидкости в аккумуляторных батареях. Не перегружайте двигатель, переключайте скорость по мере необходимости для поддержания работы двигателя на оптимальных оборотах. После запуска процесса циркуляции охлаждающей жидкости температура будет поддерживаться в пределах нормальных значений. Выполняйте периодическую очистку ребер радиатора, куда попадают насекомые и пыль, усложняя циркуляцию воздуха, путем его продувки с задней стороны сжатым воздухом. Убедитесь в идеальном состоянии радиатора, при необходимости выполните очистку от накипи.

Эксплуатация в запыленной среде

Тщательный контроль индикатора засорения воздушного фильтра рекомендуется проводить каждый день.

Воздушный фильтр

См. **«Руководство по техническому обслуживанию в ремонтной мастерской»**.

Помните, что степень загрязнения воздушного фильтра зависит от оборотов двигателя, следовательно, оптимальным режимом эксплуатации являются низкие передачи (для горных маршрутов). Учитывайте преимущественно время, а не пробег.
Засоренный фильтр может стать причиной серьезных неисправностей.

Эксплуатация на значительной высоте над уровнем моря

Эксплуатация автомобиля на определенной высоте над уровнем моря влияет на рабочие характеристики двигателя. При увеличении высоты над уровнем моря на 1000 м наблюдается уменьшение мощности примерно на 10% для двигателей с обычным впрыском и на 5% для двигателей с турбонаддувом. Кроме того, следует учитывать, что при увеличении высоты над уровнем моря на 1000 м точка кипения воды уменьшается на 3,5 °C.

Турбокомпрессор

Неисправности на уровне турбокомпрессора

О неправильной работе турбокомпрессора свидетельствуют недостаточная мощность двигателя, нехарактерный шум, наличие масла во впускном коллекторе или нехарактерный дым из выхлопной трубы.

В этом случае отправляйтесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS. Любое самостоятельное обслуживание турбокомпрессора запрещено.



Наличие на турбокомпрессоре термоэкранов является неотъемлемым условием избежания риска возгорания автомобиля или повреждения узлов, находящихся рядом с ним.



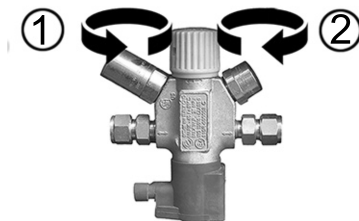
Любая операция обслуживания выхлопной системы и ее опор требует выполнения затяжки с соответствующим моментом. Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Запорные клапаны и датчик удара

Чтобы повысить безопасность и удобство обслуживания вашего автомобиля, работающего на СПГ, он оснащен запорными клапанами и датчиком удара.

Запорные клапаны

На каждом баллоне установлен запорный клапан, чтобы изолировать его в случае удара или утечки. Чтобы отключить подачу в контур баллона, поверните клапан по часовой стрелке, следуя стрелкам, указанным на желтой шайбе.



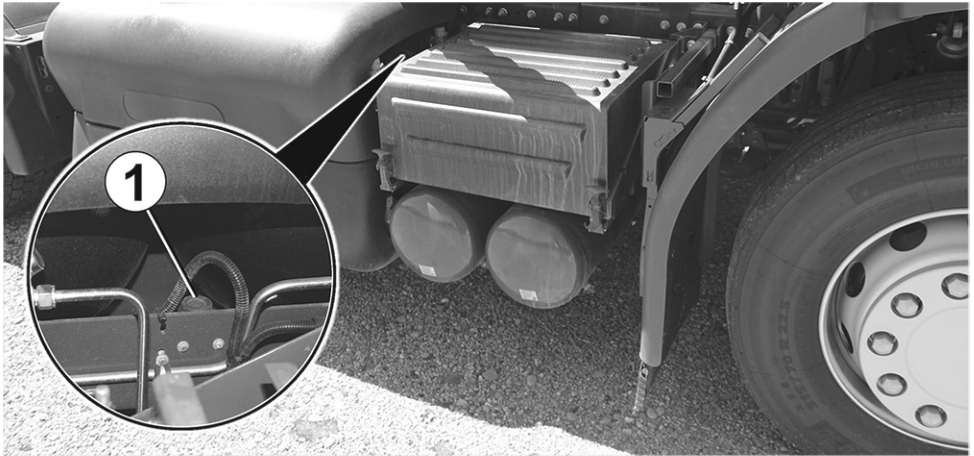
1. Открытое положение.
2. Закрытое положение.



Напоминаем, что ручные запорные клапаны баллонов всегда должны оставаться открытыми во время работы и стоянки автомобиля.
Их можно использовать только для ввода в эксплуатацию или для технического обслуживания.

Датчик удара

Автомобили, работающие на сжатом СПГ (CNG), оснащены детектором удара. При срабатывании в случае аварии этот детектор вызывает закрытие всех газовых баллонов и остановку двигателя. Неосторожное обращение с автомобилем может привести к срабатыванию детектора. В этом случае перезарядите датчика удара (1), надавив на его верхнюю часть.



Парковка автомобиля

Стоянка автомобиля – наравне с вождением требует бдительности с вашей стороны, чтобы не подвергать опасности других участников дорожного движения, а также избегать определенных поломок.

Краткосрочная стоянка (менее десяти дней)

Убедитесь, что автомобиль припаркован правильно (нет риска нарушить дорожное движение или нет риска для безопасности дорожного движения, людей или окружающих объектов, соблюдены правила дорожного движения).

Не паркуйте автомобиль возле поворотов, перекрестков или дорожных знаков, где это может затруднить обзорность или застать врасплох других участников дорожного движения.

Убедитесь, что все электрические системы выключены или отсоединены от сети.

Разомкните выключатель массы, чтобы предотвратить разрядку аккумуляторных батарей.

Стоянка менее 30 дней

Обездвижите автомобиль, не используя стояночный тормоз (во избежание прилипания накладок). Для этого подложите под колеса автомобиля противооткатные башмаки и регулярно проверяйте устойчивость автомобиля.

Поднимите и защитите щетки стеклоочистителя. Позаботьтесь о защите ветрового стекла, чтобы избежать риска повреждения в случае внезапного удара щетками.
Защитите пластиковые и резиновые детали и окна от воздействия ультрафиолетовых лучей.
Заполните топливный бак, чтобы избежать образования конденсата в баке.
Регулярно следите за изменением объема шин (во избежание сплющивания шин).

Раз в неделю:

Проверяйте нет ли под автомобилем следов утечки масла, охлаждающей жидкости или топлива.
Проверьте уровни: моторного масла, усилителя рулевого управления и т. д.
Запустите двигатель и дайте ему поработать, пока не погаснет контрольная лампа давления воздуха, следите за индикацией на дисплее.

Стоянка более 30 дней

Проверьте состояние шин, в том числе запасного колеса (давление, следы удара или трещины по бокам и т. д.).

Убедитесь, что отверстия для впуска воздуха не засорены.

Проверьте и при необходимости зарядите аккумуляторные батареи.

Запустите двигатель и дайте ему поработать, пока не погаснет контрольная лампа давления воздуха, следите за индикацией на дисплее.

Проверьте работу дополнительного оборудования (кондиционер, отопитель, стеклоочистители, передняя/задняя сигнализация).

-Переместите автомобиль:

- От 5 до 10 км на умеренной скорости, обеспечивающей нормальный прогрев компонентов. Во время остановки проверьте отсутствие утечек (ступицы, впускные отверстия осей и т. д.).
- От 15 до 20 км на нормальной скорости, вплоть до максимальной скорости автомобиля (при соблюдении правил дорожного движения) для проверки управляемости автомобиля, переключения передач, обнаружения ненормальных шумов.

После проверки, если вы снова припаркуете автомобиль, следуйте предыдущим советам и следите за изменением объема шин.

Проверьте места смазки (петли, замки, подвески и т.п.). При необходимости произведите повторную смазку.

В случае длительной стоянки автомобиля контроль аккумуляторных батарей необходимо проводить периодически, максимум каждые 4 недели.

Если уровень зарядки ниже минимально рекомендуемого, необходимо перезарядить каждый аккумулятор.

Когда автомобиль используется в режиме парковки без запуска двигателя, обратите внимание на потребление электроэнергии оборудованием (тахографом, GPS, радиоприемниками и т. д.), что требует более частых проверок.



Рекомендации по вождению

Экономичное вождение

Эко-вождение – это сознательное поведение за рулем, которое позволяет снизить расход топлива, ограничить износ вашего автомобиля, снизить стресс и усталость водителя, а также риск несчастных случаев.

Всегда помните, что энергоэффективность никогда не должна стоять выше безопасности дорожного движения.

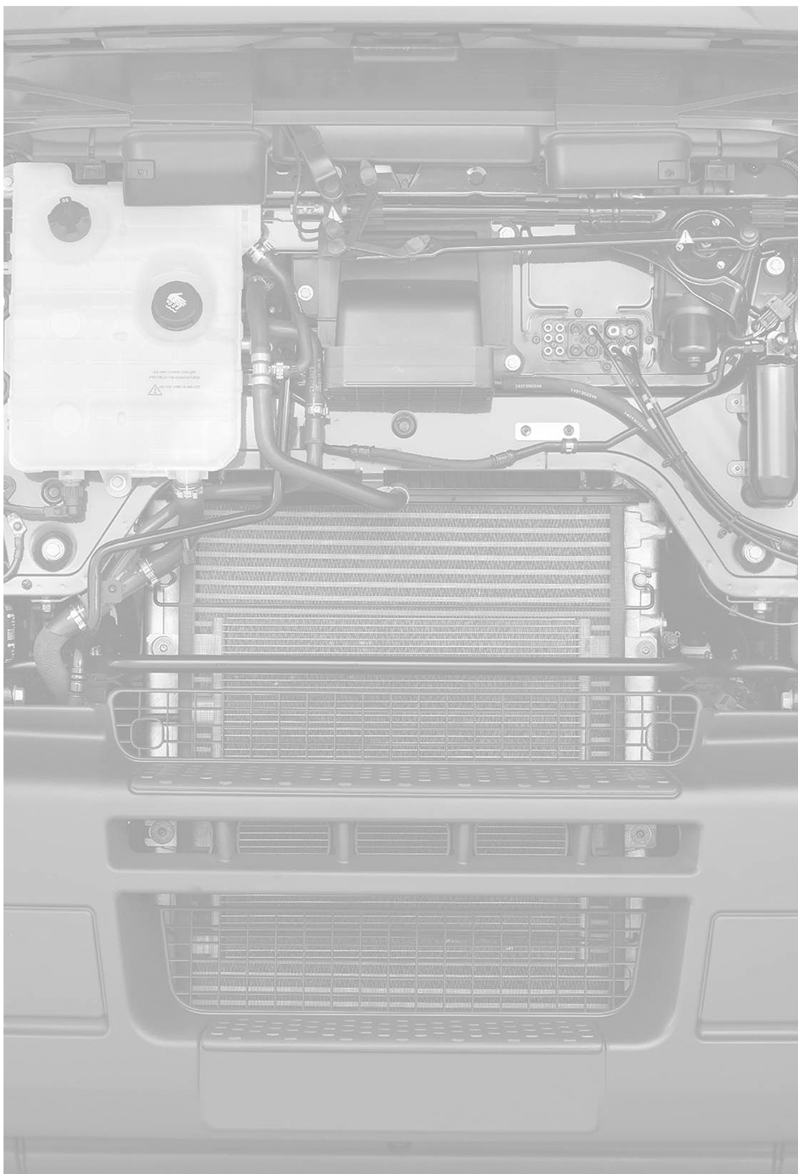
Несколько советов по ограничению расхода топлива и износа вашего автомобиля:

- Подготовьтесь к поездке и проверьте давление и состояние шин. Никогда не забывайте, что плохо адаптированное давление в шинах или значительный износ означает больший расход топлива, пониженное сцепление с дорогой, больший износ шин и риск разрыва или порчи протектора.
- Убедитесь, что автомобиль в хорошем состоянии. Плохое обслуживание автомобиля может привести к чрезмерному и очень значительному расходу топлива.
- Двигайтесь плавно. Троньтесь с места плавно и без промедления переключитесь на более высокую передачу, чтобы избежать превышения оборотов, что приводит к чрезмерному расходу топлива. Старайтесь предвидеть замедление: используйте моторный тормоз, а не педаль тормоза. Торможение указывает на то, что скорость, достигнутая непосредственно перед этим, была слишком высокой. Таким образом, вы израсходовали топливо без надобности. Тормоза выделяют тепло и, следовательно, энергию. Источником энергии для вашего автомобиля является топливо. Торможение приводит к расходу топлива.
- Двигайтесь с постоянной скоростью, чтобы не использовать тормоза и не расходовать топливо без надобности. Еще больше снизьте скорость. Снижение скорости на 10 км/ч по шоссе увеличит вашу поездку лишь на несколько минут, но позволяет сэкономить литры топлива.
- В городе GPS-трекеры доказывают, что агрессивное вождение (резкое ускорение и торможение, проезд на оранжевый или красный свет светофора и т. д.) не экономит время. С другой стороны, нагрузка на водителя, износ автомобиля, опасность для других участников дорожного движения, а также расход топлива значительно возрастают.
- Заглушите двигатель при длительной остановке. Остановка, а затем повторный запуск автомобиля потребляет меньше топлива, чем работа двигателя на холостом ходу более 20 секунд.
- Используйте автомобильные аксессуары обоснованно. Без энергии нет источника электричества. Единственная энергия в автомобиле – это топливо. Чем больше аксессуаров вы используете (кондиционер, радио и т. д.), тем больше энергии вы потребляете. Некоторые из этих аксессуаров, например фары, являются требованием безопасности дорожного движения. Но можно уменьшить использование кондиционера без дискомфорта для вас.

Чтобы добиться от коробки передач наилучших рабочих характеристик, в частности, низкого расхода топлива, соблюдайте следующие правила вождения:

- всегда выбирайте пониженный диапазон передачи, позволяющий использовать двигатель на оптимальных оборотах. Именно этот диапазон, в котором находится максимальный крутящий момент, обеспечивает наименьший расход топлива.
- при ручном переключении передач выбирайте передачу в соответствии с характеристиками вашей дороги,
- помните, что **любое изменение скорости приводит к повышению расхода топлива.**

По возможности старайтесь предвидеть замедления и избегайте резких изменений скорости автомобиля.



Ежедневные проверки

Ежедневные проверки

Во избежание любого риска остановки в пути или повреждения автомобиля, которое может привести к серьезным поломкам, мы рекомендуем систематически проводить следующие проверки.

Перед посадкой в автомобиль



Перед проведением любых проверок и во избежании неправильных показаний индикаторов уровней убедитесь, что автомобиль находится на ровной поверхности.

В частности, проверьте:

- Нет ли следов масла, охлаждающей жидкости или каких-либо признаков утечки газа.
- Уровни масла
  - моторного
  - усилителя рулевого управления
- Уровень охлаждающей жидкости.
- Индикатор засорения воздушного фильтра.
- Уровень бака стеклоомывателя.
- Состояние и давление в шинах.
- Состояние зеркал заднего вида.
- Состояние внешних световых приборов.
- Блокировка кабины.
- Герметичность узлов. В случае утечки очистите сапун. Засоренный сапун приводит к нагнетанию давления в картере, что вызывает утечки.

Шины

Давление шин.

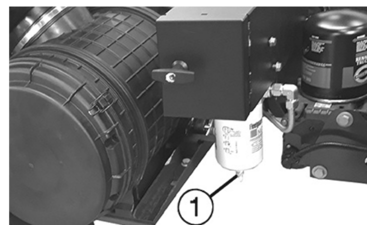
См. раздел **"Обслуживание и ремонт"**.

Газовый фильтр



Перед тем как приступить к работе, убедитесь, что окружающая среда абсолютно чистая. Приведенные ниже действия следует выполнять осторожно, не курить и не звонить по телефону.

Перед каждым выездом и при необходимости поворачивайте винт (1), чтобы выпустить воду и загрязнения, которые могут загрязнить контур. После этого поверните винт (1) в противоположном направлении, чтобы снова закрыть контур.



- Убедитесь в отсутствии утечек газа, на которые может указывать наличие шипения и большое количество инея в месте разгерметизации.
- Убедитесь, что все запорные вентили открыты.

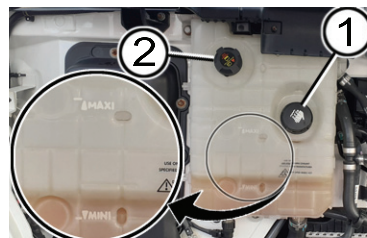


Не допускается эксплуатировать или заправлять автомобиль, если выявлена утечка газа.

Уровень охлаждающей жидкости

Проверьте визуально уровень охлаждающей жидкости, видимый через полупрозрачный расширительный бачок.

В холодном состоянии уровень должен находится между отметками «Mini» и «Maxi»; при необходимости, выполните дозаправку.



ЗАГЛУШКА «ДАВЛЕНИЕ-ВАКУУМ» (2) ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ КАЛИБРОВАННУЮ ЗАГЛУШКУ ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ БЕЗОПАСНОГО ДАВЛЕНИЯ В КОНТУРЕ ОХЛАЖДЕНИЯ. ЕЕ НЕЛЬЗЯ РЕГУЛИРОВАТЬ.

ЧТОБЫ ПОПОЛНИТЬ УРОВЕНЬ, СНИМИТЕ КРЫШКУ ЗАЛИВНОЙ ГОРЛОВИНЫ (1). ВНИМАНИЕ! НИКОГДА НЕ ОТКРЫВАЙТЕ ЭТУ ЗАГЛУШКУ, ЕСЛИ ДВИГАТЕЛЬ ГОРЯЧИЙ, СУЩЕСТВУЕТ РИСК РАЗБРЫЗГИВАНИЯ ЖИДКОСТИ, КОТОРАЯ МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ СЕРЬЕЗНЫЕ ОЖОГИ.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОХЛАЖДАЮЩУЮ ЖИДКОСТЬ, РЕКОМЕНДОВАННУЮ RENAULT TRUCKS.

Контроль уровня моторного масла



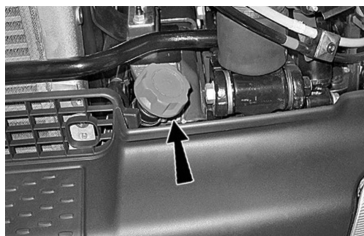
Всегда проверяйте уровень на горизонтальной поверхности и через 2 часа после выключения двигателя.

Опрокиньте кабину.

См. главу **"Опрокидывание кабины"**.
Проверьте уровень масла с помощью щупа.

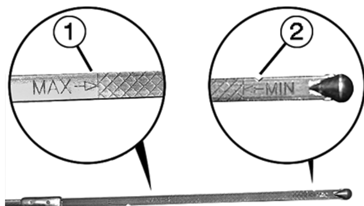
Долейте, если необходимо.

У вас есть возможность долить уровень моторного масла спереди.



Проверка уровня масла по щупу:

1. Максимальный уровень
2. Минимальный уровень





Количество моторного масла между минимальным и максимальным уровнем составляет примерно 4 литров.

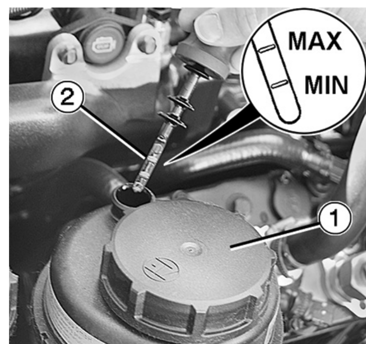
Уровень масла механизма рулевого управления

Опрокиньте кабину.

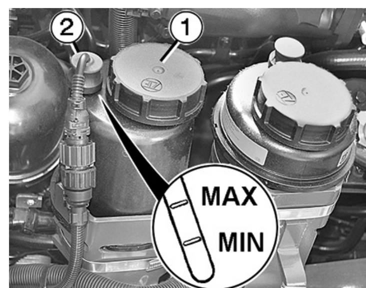
См. главу **"Опрокидывание кабины"**.

Проверьте уровень масла механизма рулевого управления (2).

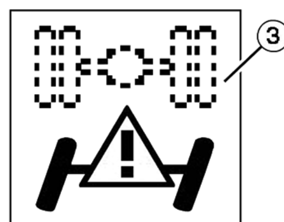
При необходимости восполните уровень через заливную горловину (1).



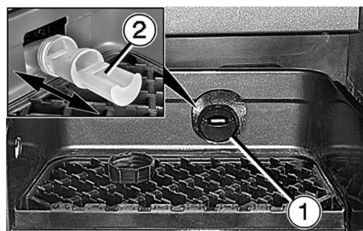
Автомобили с задней ведущей осью могут иметь независимый бачок гидроусилителя. Он оснащен датчиком уровня масла (2).



При недостатке масла на многофункциональном дисплее загорается сигнальный индикатор (3). При необходимости выполните дозаправку через заливочное отверстие (1).



Уровень стеклоомывателя



Выполняйте периодическую проверку уровня в баке (1). При необходимости заполните бак. Во избежание отложения накипи и забивания трубопроводов заливайте присадку для стеклоомывателей (продукт RENAULT TRUCKS). Данный продукт также выполняет функции антифриза. Его можно использовать в течение всего года.

Чтобы восполнить уровень, откройте заливную горловину (2).



Перед отправкой в рейс необходимо обязательно убедиться, что бачок омывателя заправлен полностью. Плохой обзор усложняет управление автомобилем и может стать причиной ДТП.

Объем бачка стеклоомывателя

9 Литры.

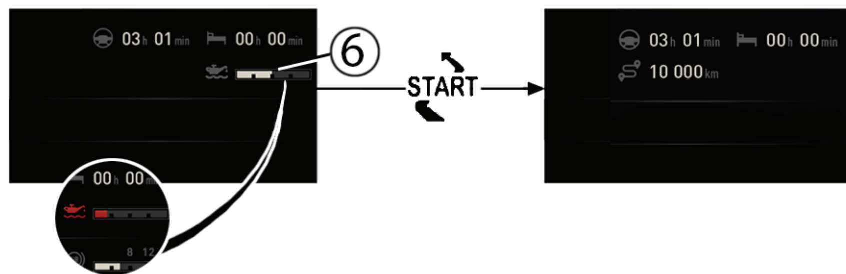
Индикатор уровня моторного масла

Проверку уровня необходимо выполнять, установив автомобиль на горизонтальную поверхность, после длительной остановки двигателя.

При включении зажигания:

Перед запуском двигателя уровень масла указывается в (6).

Если уровень слишком низкий, он будет отображаться красным цветом.





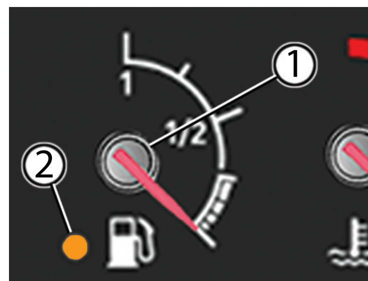
В случае неисправности индикатора уровня масла контроль уровня недоступен, а дополнительная информация о движении отображается при включении зажигания.

Проверьте уровень на щупе и обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Индикатор уровня топлива

Индикатор (1) отмечает уровень топлива. Когда датчик достигает низкого уровня, загорается сигнальный индикатор использования резерва (2).

Быстро залейте полный бак.

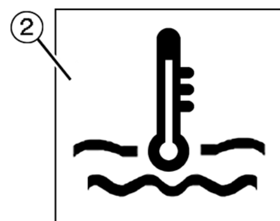


Индикатор температуры охлаждающей жидкости

Следите за индикатором температуры охлаждающей жидкости (1); температура должна быть около 80/100°C. Если отображается сигнальный индикатор температуры охлаждающей жидкости (2), остановите автомобиль и визуально проверьте уровень охлаждающей жидкости.

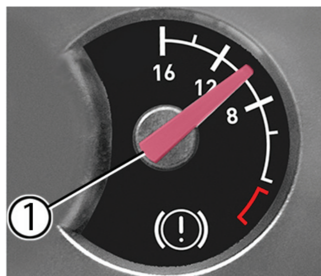
При нормальном движении стрелка должна оставаться ниже красной зоны.



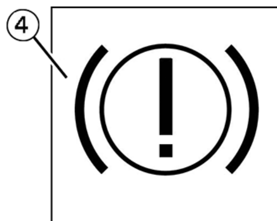


Индикатор давления воздуха в тормозной системе

Индикатор (1) указывает давление воздуха в тормозной системе.



Если во время движения на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор давления воздуха (4) и сигнальный индикатор STOP, обязательно остановите автомобиль и обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.



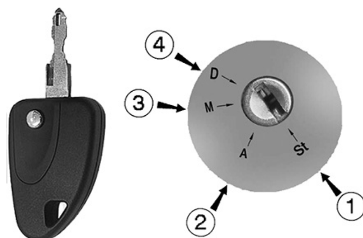
После длительной остановки давление воздуха может упасть ниже предела, не позволяя продолжить дальнейшее движение; трогайтесь с места таким образом, чтобы обеспечить нагнетание давления в контур воздуха (чтобы сигнальный индикатор (4) погас).



Трогание с места и вождение

Замок зажигания

Противоугонный замок зажигания :



- Положение "отключение двигателя и противоугонная защита" (1): извлеките ключ и поверните руль до щелчка блокировки рулевой колонки.
- Положение "питания дополнительного оборудования системы "комфорт"" (2): двигатель выключен, рулевая колонка свободна.
- Положение "зажигание" (3).
- Положение "запуск" (4).



Для выключения двигателя переключите режим из положения (3) в положение (1).

Если ключ заблокирован, не пытайтесь вытащить его силой; обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Тестовая индикация

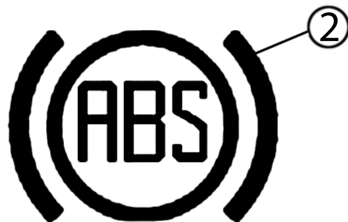
При включении зажигания на 3 → 4 секунды включается самодиагностика. Данное тестирование позволяет проверить правильность работы всех индикаторов панели приборов.



После высвечивания теста сигнальный индикатор (1) остается гореть еще несколько секунд, затем гаснет.

Отображение теста техосмотра

Сигнальный индикатор проверяемой функции (2) (автомобиль с тормозной системой «ABS») загорается примерно на 3 секунды в нижней части дисплея.



Отображение неисправности (-ей)

В случае неисправности (-ей) на многофункциональном дисплее загораются одна или несколько сигнальных ламп. В этом случае одновременно включается индикатор «Service» или «STOP» для обозначения уровня важности ошибки(-ок).

При обнаружении неисправности в центральной части дисплея отображается пиктограмма, сопровождаемая текстом, поясняющим характер проблемы и, возможно, способ ее устранения.

Значок будет отображаться в правом нижнем углу дисплея.

Цвет значка будет зависеть от важности проблемы: красный для критических ошибок (4), оранжевый для важных ошибок (5) и белый для информации (6).



При одновременном поступлении нескольких сообщений об ошибках и информации отображается только один значок. Цвет значка будет соответствовать информации самой высокой важности.

Загорание сигнального индикатора в верхней части сопровождает отображение неисправностей:

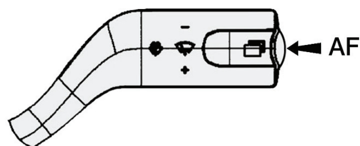
- Информационный сигнальный индикатор (7) указывает на появление нового сообщения на многофункциональном дисплее.
- Сигнальный индикатор STOP (8) требует немедленной остановки,
- Сервисный сигнальный индикатор (9) информирует вас о необходимости посетить

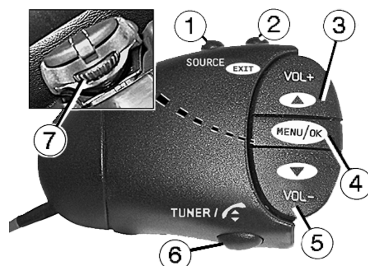


ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Вы можете зарегистрировать ошибку при помощи:

- нажав на переключатель (AF),
- нажав на клавишу «EXIT» (2) дистанционного управления.





Ошибка, связанная с индикатором **«STOP»** может быть сохранена только временно.

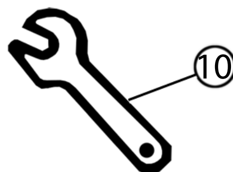


*При наличии разных ошибок (**«Service»** и **«STOP»**), загорается только световой индикатор **«STOP»**.*

Индикация обслуживания

Пиктограмма обслуживания (10) может появиться в двух случаях:

- в качестве предупреждения одновременно с включением сигнального индикатора **«Информация»** до запуска двигателя,
- в качестве оповещения одновременно с включением сигнального индикатора **«Сервис»**. В таком случае ознакомьтесь с меню обслуживания (см. главу **«Многофункциональный дисплей»**) и обратитесь в ближайший сервисный центр



RENAULT TRUCKS для проведения технического обслуживания.

На дисплее рядом с пиктограммой появляется текст, указывающий соответствующий уровень технического обслуживания.

После предупреждения проверьте состояние соответствующего узла в меню периодического обслуживания многофункционального дисплея.

Главное меню => Эксперты => Техобслуживание.

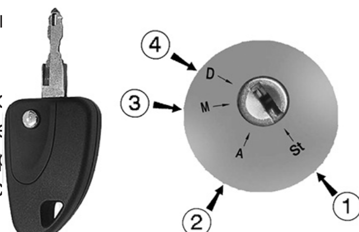
В зависимости от соответствующего компонента вы можете сбросить этап техобслуживания.

При возникновении сомнений обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Запуск двигателя

При запуске двигателя важно следовать процедуре, описанной ниже, чтобы избежать любого риска повреждения ваших аккумуляторов, стартера и даже двигателя.

Ключ вставлен в положение 1, что соответствует режи



Поверните ключ, чтобы:

- перевести грузовик в режим дополнительного с
- перевести грузовик в режим зажигания (положе индикаторы и активируются приборы на прибор
- Для начала работы дождитесь, пока погаснут с инструменты приборной панели.
- завести грузовик (положение 4). Это последнее положение следует сохранять только до запуска двигателя.

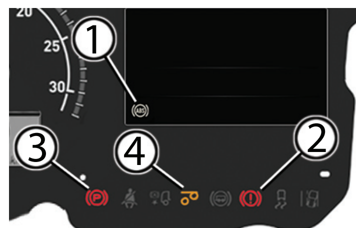
1. Убедитесь, что стояночный тормоз приведен в действие.
2. Включите электропитание внешним выключателем аккумуляторов.
3. Визуально проверьте состояние газовых баллонов.
4. Убедитесь, что коробка передач установлена в нейтральное положение.
5. Включите зажигание и дождитесь, пока погаснут световые индикаторы, слишком быстрое начало движения будет неэффективным.
6. Проверьте уровень газа при помощи датчика на дисплее.
7. Не нажимая педаль газа, включите стартер, пока не запустится двигатель. Время запуска может быть больше, чем у дизельного двигателя.
8. Если запуск не осуществлен:
   - Выключите зажигание ключом на 5 секунд.
   - Повторите процедуру с пункта 5.



Использование продуктов типа "Start-pilote" (эфир) для запуска двигателя категорически запрещено (риски возгорания или взрыва).

Не начинайте движение, не убедившись, что:

- Пиктограмма (1) давления воздуха в тормозной системе исчезает, сигнальный индикатор (2) давления воздуха в тормозной системе гаснет, как только обеспечивается функция торможения.
- При включении стояночного тормоза в дорожном положении погаснет сигнальный индикатор (3).





Если автомобиль оснащен подъемной осью, сигнальный индикатор (4) остается включенным, пока ось поднята.

Убедитесь, что на многофункциональном дисплее не отображается сигнальный индикатор неисправности.

Символ «N» (1) указывает на то, что коробка передач находится в нейтральном положении.

Запуск двигателя с функцией "Управляемый стартер"

В зависимости от комплектации вашего автомобиля

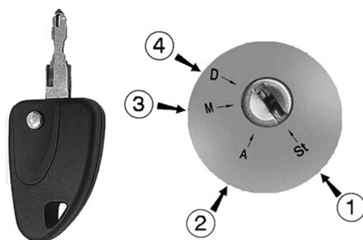
Ключ вставлен в положение 1, что соответствует режиму выключения автомобиля.

Поверните ключ, чтобы:

- перевести грузовик в режим дополнительного оборудования (положение 2),
- перевести грузовик в режим зажигания (положение 3), загорятся контрольные индикаторы и активируются приборы на приборной панели,
- Для начала работы дождитесь, пока погаснут сигнальные индикаторы и инструменты приборной панели.
- завести грузовик (положение 4). Это последнее положение следует сохранять только до запуска двигателя.

Нормальное использование :

Не используя акселератор, переведите и удерживайте ключ в положении (4) для приведения в действие двигателя с помощью стартера. После запуска двигателя отпустите ключ в положение (3).



Однако, если фаза привода стартера прерывается перед запуском двигателя, и вы хотите немедленно снова активировать стартер, на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (6) и соответствующее сообщение (5) с просьбой подождать. В этом случае удерживайте ключ на протяжении 3 секунд в положении (4) для обеспечения повторного включения стартером двигателя. После запуска двигателя отпустите ключ в положение (3).



Длительное использование:

Функция «управляемый стартер» обладает логикой функционирования, чтобы избежать перегрева стартера и его повреждения.

Стартер может приводить двигатель в действие в течение 10 секунд, после которых наступает 3-секундный перерыв. В течение этих 3 секунд на многофункциональном дисплее появляется пиктограмма (6) с соответствующим сообщением (5). Данный цикл может повторяться 4–5 раз подряд при каждом отпускании ключа в положение (3). Через 4–5 циклов стартер переводится в режим термозащиты.

На многофункциональном дисплее появляется пиктограмма (6) и соответствующее сообщение (5), информирующие вас том, что стартер находится в режиме тепловой безопасности.

Обратный отсчет отображается в течение времени, когда вы больше не можете перезапустить стартер.

После удаления этой информации можно выполнить еще 2 цикла, прежде чем снова сработает термозащита стартера и так далее.

Принудительный запуск



Использование принудительного запуска стартера разрешается только в случае опасности (остановка на железнодорожном переезде и др.). Для этого в течение не более 2,5 секунды 3 раза переведите ключ зажигания из положения (3) в положение (4). Данная операция сохраняется в памяти и может отображаться на диагностическом приборе RENAULT TRUCKS.

Сообщения на дисплее

Если двигатель не запускается, когда стартер приводится в действие ключом зажигания, на дисплее приборной панели могут отображаться коды неисправностей. То же самое и в случае остановки двигателя. Эти сбои указывают на то, что были реализованы обязательные меры безопасности. Они могут предотвратить повторный запуск двигателя. Полное выключение зажигания с помощью ключа зажигания с последующим ожиданием в течение 5 секунд позволяет сбросить настройки системы управления безопасностью и удалить эти сообщения и помехи.

Регулятор холостого хода двигателя

Это устройство позволяет регулировать холостой ход в диапазоне от 550 до 800 об/мин.

Использование

Когда автомобиль неподвижен, стояночный тормоз включен, двигатель работает на холостом ходу, нажмите кнопку «O» на рулевом колесе 3 раза менее чем за 2 секунды, и заново отрегулируйте частоту вращения холостого хода:

- нажмите кнопку «+» на рулевом колесе, чтобы увеличить частоту вращения;
- нажмите кнопку «-» на рулевом колесе, чтобы уменьшить частоту вращения.



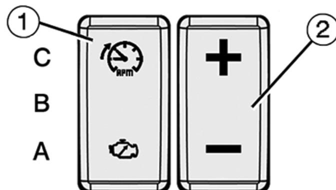
Длительное нажатие позволяет постепенно регулировать холостой ход.

Как только частота вращения холостого хода двигателя будет установлена, нажмите и отпустите педаль сцепления или тормоза, чтобы сохранить новую частоту.

Регулятор повышенных холостых оборотов

Данный регулятор обеспечивает контроль режима холостых оборотов двигателя при остановке автомобиля.

Использование



Стояночный тормоз затянут, коробка переключения передач в нейтральном положении, поверните выключатель (1) на «A».

Можно изменить обороты двигателя, нажав как на выключатель (2), так и на педаль акселератора.

Для сохранения оборотов двигателя через педаль акселератора, нажмите на «+» или «-» выключателя (2), а затем отпустите педаль.



После активации функции поворотом выключателя (1) на «A», поворот выключателя (2) на «+» вызывает непосредственно номинальную частоту оборотов 900 /> об/мин.



Избегайте воздействия на педаль акселератора во время использования режима холостого хода.

Для более тонкой регулировки оборотов:

- Поверните выключатель (2) на «+», чтобы постепенно увеличить обороты или нажимайте для увеличения частоты оборотов по 50 об/мин.
- Поверните выключатель (2) на «-», чтобы постепенно уменьшить обороты или нажимайте для снижения частоты оборотов по 50 об/мин.

Отключение функции

Функция автоматически дезактивируется в случае:

- отключение стояночного тормоза,
- переключения скорости,
- поворота выключателя (1) на «B».

Когда функционирует хотя бы один механизм отбора мощности, первое нажатие на выключатель (2) вызывает режим двигателя, предварительно заданный на заводе (1000 об/мин).

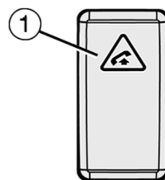
Этот режим можно регулировать, но он ограничен до 1500 об/мин (см. главу **«Механизм отбора мощности»**).

В зависимости от оборудования, установленного его изготовителем, этот режим и входные условия включения соответствующих режимов можно изменить с помощью инструмента управления RENAULT TRUCKS.

Геопозиционирование

В случае поломки автомобиля данная система благодаря круглосуточной техподдержке обеспечивает определение вашего местоположения.

Функционирование



В случае невозможности трогания автомобиля с места обратитесь в круглосуточную техподдержку.
Тел.: 00 800 1234 24 24.

После стандартных формальностей вас попросят нажать на выключатель (1).

На выключателе (1) на 1–3 минуты во время определения вашего местоположения появится оранжевая подсветка.

После определения вашего местоположения подсветка выключателя (1) гаснет; оператор укажет ваше местоположение.

Представитель круглосуточной техподдержки свяжется с ближайшим сервисным центром RENAULT TRUCKS для обработки вашего запроса.

Гидроусилитель рулевого управления



При выключении двигателя гидроусилитель рулевого управления перестает работать, и к рулю необходимо прикладывать значительные усилия.

Если рулевое управление стало более жестким во время движения, остановите автомобиль и установите причину.

При обнаружении какого-либо сбоя остановите автомобиль и установите причину.

- *Проверьте уровень масла в баке.*
- *Проверить патрубки шлангов или трубопроводов на наличие утечек; при их наличии, если это возможно, произведите ремонт (затяните патрубки или замените шланги).*

Дозаправьте бак чистым маслом рекомендованного качества. Перезапустите двигатель и убедитесь, что насос работает нормально; выполните несколько маневров на низких оборотах на малой скорости.

Если рулевое управление осталось жестким или в случае возникновения сомнений относительно нормальной работы насоса, обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS для проверки системы.

Демонтаж узлов гидравлической системы и внесение изменений в исходные настройки строго запрещены. Эти работы необходимо поручить специалистам сервисного центра RENAULT TRUCKS.

Гидравлическая система работает правильно только при условии ее идеальной чистоты. В связи с этим при выполнении указанных выше операций необходимо соблюдать особую осторожность.

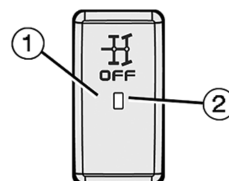
Задний ведущий мост с блокировкой рулевого управления

Система управления задней поднимаемой осью улучшает радиус поворота и снижает износ шин.

Эта функция позволяет в некоторых случаях блокировать управление задней ведущей осью.

Включение функции

Если автомобиль движется со скоростью ниже 9 км/ч, нажмите верхнюю часть выключателя (1); загорается сигнальный индикатор выключателя (2). Колеса ведущего моста возвращаются в исходное положение и остаются заблокированными для движения по прямой линии.





Рекомендуется использовать ее на прямой линии, потому что радиус поворота уменьшается и меняет характеристики управления автомобилем на дороге.

Переключение функции в режим ожидания

Если скорость автомобиля превышает 9 км/ч, функция автоматически отключается, и сигнальный индикатор (2) на выключателе гаснет.
Задний ведущий мост снова управляется.
Когда скорость автомобиля снижается до 8 км/ч, функция автоматически активируется и на выключателе загорается сигнальный индикатор (2).

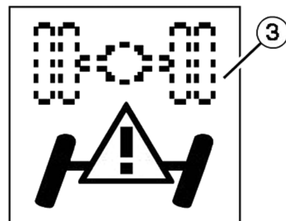
Отключение функции

Нажмите верхнюю часть выключателя (1); погаснет индикатор (2) выключателя.
Ведущий мост разблокирован.



Когда функция переводится в режим ожидания или когда функция деактивирована, задний ведущий мост снова управляется только тогда, когда колеса возвращены на ось автомобиля, а рулевое колесо повернуто в противоположном направлении.

В случае неисправности заднего ведущего моста на многофункциональном дисплее загорается сигнальный индикатор (3) и функция отключается. Посетите ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.





При поломке гидроусилителя руля это может:

- *изменить характеристики управления автомобиля,*
- *ограничить управляемость автомобиля,*
- *увеличить диаметр поворота,*
- *повредить ось при движении задним ходом.*

Рабочий режим

Всегда выбирайте низкую передачу, которая позволит использовать двигатель в лучшем для него режиме — зеленой области (1) индикатора режима использования двигателя на тахометре.

При использовании замедлителя на индикаторе рабочего режима двигателя на тахометре появляется синяя область (2). Данная синяя зона обозначает диапазон максимальной эффективности замедлителя.



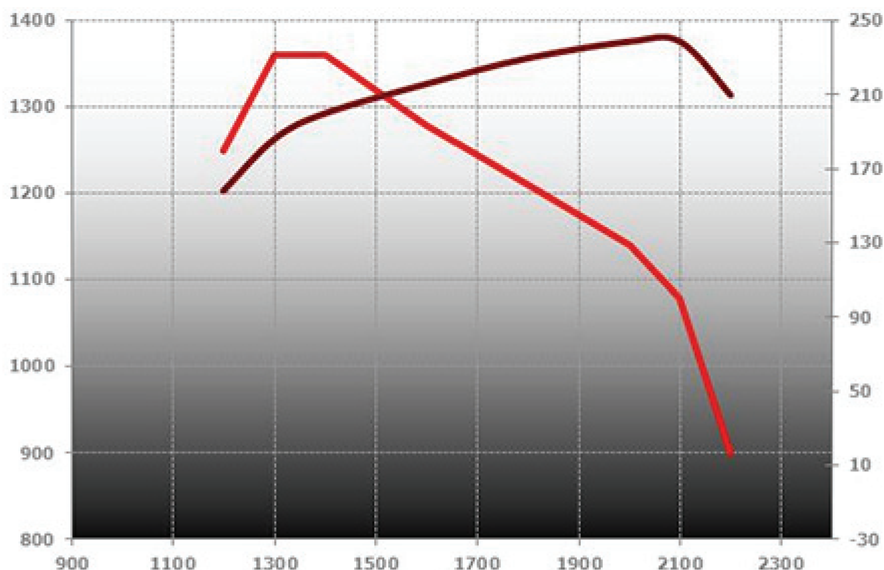


При приближении числа оборотов двигателя к значению на 400 об/мин меньше максимального количества оборотов на индикаторе режима использования двигателя на тахометре появляется красная область (3).

Не допускайте перехода оборотов двигателя в красную зону.

График мощности и крутящего момента двигателя

Эти графики даны для справки, значения крутящего момента или мощности могут незначительно отличаться в зависимости от характеристик вашего автомобиля.



Круиз-контроль

На скорости выше 30 км/ч эта функция позволяет, в зависимости от профиля дороги, ехать на желаемой стабилизированной скорости без использования педали акселератора.

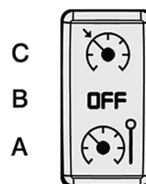
STOP

КРУИЗ-КОНТРОЛЬ НЕЛЬЗЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ В ПРОБКАХ, НА ИЗВИЛИСТЫХ УЧАСТКАХ И НА СКОЛЬЗКОЙ ДОРОГЕ.

КРУИЗ-КОНТРОЛЯ — ЭТО РЕЖИМ ПОМОЩИ ПРИ ВОЖДЕНИИ, КОТОРЫЙ НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ИСКЛЮЧАЕТ НЕОБХОДИМОСТЬ СОБЛЮДЕНИЯ ОГРАНИЧЕНИЙ СКОРОСТИ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ВОДИТЕЛЯ.

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К РЕЗКОМУ СПУСКУ, ПЕРЕКЛЮЧИТЕСЬ НА ЗАДАННУЮ КРУИЗ-КОНТРОЛЕМ СКОРОСТЬ, ЧТОБЫ ПОДДЕРЖИВАТЬ АВТОМОБИЛЬ В ПРЕДЕЛАХ ДОПУСТИМОЙ СКОРОСТИ.

- Доведите автомобиль до желаемой скорости с помощью педали акселератора, управления тормозом-замедлителем или рабочего тормоза.
- Установите выключатель в положение «C», чтобы выбрать режим круиз-контроля.

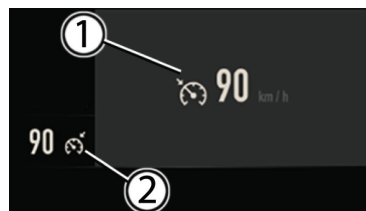


- Нажмите кнопку «+» или «-», чтобы активировать режим круиз-контроля и сохранить установленную скорость.





При активации круиз-контроля или настройке заданного значения скорости сохраненная заданная скорость и пиктограмма отображаются в основной области (1) и в области информации круиз-контроля (2) многофункционального дисплея, а затем через несколько секунд только в области (2).



Регулировка заданной скорости

Настройка крейсерской скорости:

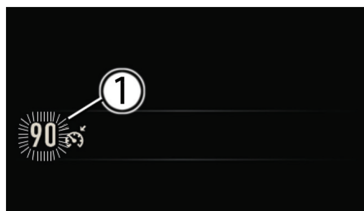
- короткое нажатие на переключатель «+» обеспечивает увеличение заданной скорости на 1 км/ч. Длинное нажатие на переключатель «+» обеспечивает увеличение заданной скорости на 5 км/ч.



- короткое нажатие на переключатель «-» обеспечивает уменьшение заданной скорости на 1 км/ч. Длинное нажатие на переключатель «-» обеспечивает уменьшение заданной скорости на 5 км/ч.

Превышение заданной скорости регулирования

Превысить заданную скорость (1) можно в любой момент. Для этого нажмите на педаль акселератора.



В течение периода превышения заданной скорости ее значение (1) мигает на дисплее отображения скорости.

При отпускании педали акселератора автоматически возобновляется режим круиз-контроля.

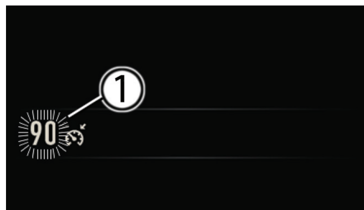
Сохранение заданной скорости регулирования

При движении на спуске, если необходимо, круиз-контроль автоматически управляет замедлителем, чтобы не допустить превышение сохраненной заданной скорости более, чем на 4 км/ч.



В зоне (1) тахометра появляется синий сектор, чтобы указать обороты двигателя, при которых эффективность замедлителя является оптимальной.

Если замедлители не могут сохранить заданную скорость (1), она мигает на дисплее отображения скорости; необходимо использовать тормоза.

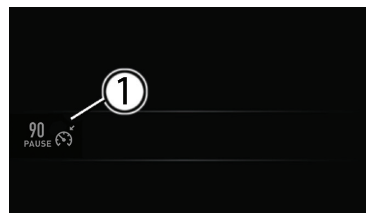




В этом случае рекомендуется сохранить более низкую скорость или понизить передачу.

Переключение функции круиз-контроля в режим слежения

- вы нажимаете на переключатель «O» на рулевом колесе,
- скорость автомобиля ниже 15 км/ч,
- вы активируете педаль тормоза или рычаг управления замедлителя только, если при спуске скорость автомобиля остается больше предписанной скорости менее, чем на 2 км/ч.





Действие круиз-контроля приостанавливается при подключении одной из функций: ABS, ASR, ESC.

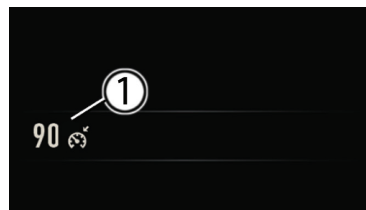
Вызов заданной скорости регулирования

Если заданная скорость сохранена на дисплее отображения скорости, можно вызвать её, убедившись в соответствии дорожных условий.

Нажмите кнопку «RES» на рулевом колесе.

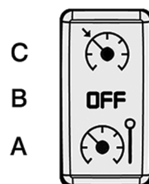


Информация «OFF» на сигнальном индикаторе (1) исчезнет, а установленная скорость автоматически возобновится.

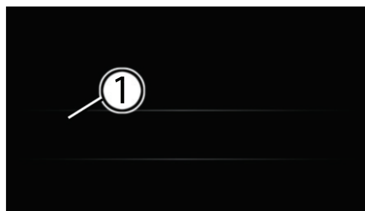


Отключение режима круиз-контроля

Чтобы отключить режим круиз-контроля, поставьте выключатель в положение «B».



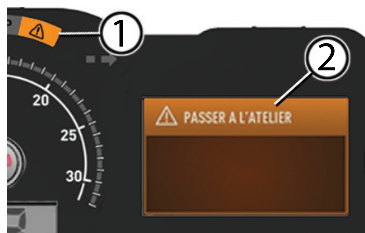
Пиктограмма и сохраненное заданное предельное значение скорости исчезают из области (1) дисплея.



Ошибка режима круиз-контроля

При неисправности в режиме круиз-контроля загорается сигнальный индикатор «СЕРВИС» (1). В области основной информации (2) многофункционального дисплея появляется окно, предупреждающее о неисправности.

Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.



Электронный ограничитель скорости

Ограничением скорости управляет электронная система впрыска. В случае сбоя в работе операции по техническому обслуживанию должны выполнять только специалисты сервисных центров RENAULT TRUCKS.

Педаль акселератора

Технология, используемая для управления автомобилем Renault Trucks, требует большой точности. Также возможно потребуется калибровка педали акселератора.

В этом случае на дисплее появятся сообщения о дальнейших действиях. Внимательно следуйте инструкциям, а в случае сомнений обратитесь в ближайший сервисный центр Renault Trucks.

Переход с легкой точки жесткости в конце хода педали позволяет управлять переключением передач для достижения оптимальной мобильности автомобиля.



Данная функция увеличивает расход топлива.

Аварийный сигнал пересечения линии дорожной разметки (LDWS)

Описание

Эта функция использует дорожную разметку для отображения положения автомобиля относительно белых линий.

Цель аварийного сигнала пересечения линии предупредить вас в случае непреднамеренного пересечения линии.



ВАМ СЛЕДУЕТ ПОСТОЯННО СЛЕДИТЬ ЗА СКОРОСТЬЮ И РЕГУЛИРОВАТЬ ЕЕ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПРОФИЛЯ И СОСТОЯНИЯ ДОРОГИ, ПРОБЛЕМ ДВИЖЕНИЯ, ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ ПРЕПЯТСТВИЙ И ДЕЙСТВУЮЩИХ ОГРАНИЧЕНИЙ СКОРОСТИ.

Функция включается по умолчанию при трогании автомобиля.

Условия работы

- обнаружены белые линии дорожной разметки;
- скорость автомобиля выше 60 км/ч;
- функция включена;
- отсутствие ошибок введенных данных функций.

Функционирование

Камера, расположенная за ветровым стеклом, распознает различные виды линий разметки и дорожных знаков.

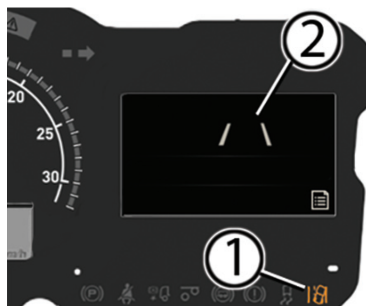
Затем она рассчитывает расстояние, которое разделяет правую линию дорожной разметки от левой.

На основе этого расстояния камера устанавливает уровень приближения автомобиля к линии дорожной разметки и факт ее пересечения.

Система считает, что автомобиль пересек разметку, если поверхность протектора шины покрывает линию.

В случае случайного схода с полосы движения, сигнальный индикатор (1) мигает, а на приборной панели раздается звуковой сигнал.

На дисплее одна из показанных линий (2) мигает, чтобы указать сторону дороги, которую пересекает автомобиль.



Условия обнаружения случайного пересечения разметки:

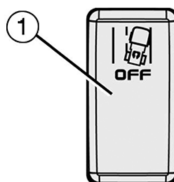
- указатели поворота на протяжении последних 4 секунд не были приведены в действие;
- белые линии дорожной разметки четко видны;
- белые линии дорожной разметки являются непрерывными;
- система обнаружила, что на протяжении последних 4 секунд автомобиль находился в пределах своей полосы движения;
- любые предупреждения системы на протяжении последних 4 секунд отсутствовали.



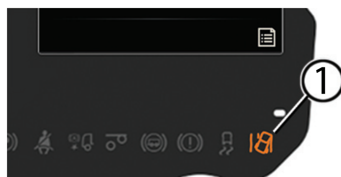
После активации предупреждения о сходе с полосы движения система может активировать дополнительные предупреждения только после того, как автомобиль вернется в полосу разметки.

Отключение функции

Вы можете отключить функцию, нажав на выключатель (1).



Появляется сигнальный индикатор (1).



В некоторых случаях функцию можно отключить:

- если белые линии дорожной разметки не видны;
- если на дороге ведутся работы;
- при плохих погодных условиях (сильный дождь, снег и т. д.);
- если дорога очень узкая и извилистая.

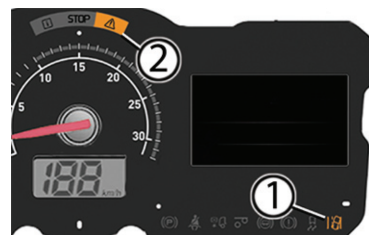
Чтобы узнать, как распознавать и избегать ситуаций, в которых система может работать некорректно, ознакомьтесь с разделом **«Устройства для обнаружения других участников дорожного движения»** в главе **«Безопасность»**.



Функция снова включается по умолчанию при следующем трогании с места автомобиля.

Ошибка в системе LDWS

- включается сигнальный индикатор (1),
- включается сигнальный индикатор «Сервис» (2).
- На дисплее (3) появляется окно с сообщением «ПОСЕТИТЬ РЕМОНТНУЮ МАСТЕРСКУЮ. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О СХОДЕ С ПОЛОСЫ НЕ РАБОТАЕТ».



Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Выявление неисправности камеры

На многофункциональном дисплее (4) появится сообщение **«ОЧИСТИТЬ КАМЕРУ. ПОНИЖЕННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ»** и соответствующая пиктограмма об очистке области перед камерой, указанной на рисунке (в случае ее загрязнения снегом, льдом, пылью).



Если после очистки неисправность не устраняется, обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.



Система автономного экстренного торможения (AEBS)

Описание

Назначение данной функции является избежание столкновений с задней частью транспортных средств, движущихся спереди и в попутном направлении с вашим автомобилем или для минимизации последствий такого столкновения, если его невозможно избежать. С этой целью она обнаруживает движущиеся или неподвижные автомобили перед вашим автомобилем и определяет, когда они представляют потенциальный риск.
Она информирует об опасных ситуациях, выдает предупреждения посредством визуального или звукового сигнала и активирует тормозную систему в случае неизбежного столкновения с впередиидущим автомобилем.

Данная функция не обязательно предотвращает ДТП, но она может снизить его последствия.

Для этого система AEBS объединяет данные от двух датчиков (камеры и радара), что позволяет ей обнаруживать и идентифицировать объекты, расположенные в зоне перед автомобилем, а также определять их расположение и движение.



СИСТЕМА AEBS НЕ СМОЖЕТ ОБНАРУЖИВАТЬ ВСЕ ВОЗМОЖНЫЕ ОПАСНОСТИ. ЭТА ЛИШЬ СИСТЕМА ПОМОЩИ ВОДИТЕЛЮ, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩЕМУ УПРАВЛЕНИЕ АВТОМОБИЛЕМ. НЕОБХОДИМО ПОСТОЯННО СЛЕДИТЬ ЗА СКОРОСТЬЮ И РЕГУЛИРОВАТЬ ЕЕ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПРОФИЛЯ И СОСТОЯНИЯ ДОРОЖНОГО ПОКРЫТИЯ, ДОРОЖНОЙ ОБСТАНОВКИ, ВОЗМОЖНЫХ ПРЕПЯТСТВИЙ И ДЕЙСТВУЮЩЕГО ОГРАНИЧЕНИЯ СКОРОСТИ. ЕСЛИ ПОЛАГАТЬСЯ ТОЛЬКО НА СИСТЕМУ AEBS, МОЖНО ОКАЗАТЬСЯ В ОПАСНОЙ СИТУАЦИИ, ПОСЛЕДСТВИЯМИ КОТОРОЙ МОЖЕТ ОКАЗАТЬСЯ МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ, СЕРЬЕЗНЫЕ ТРАВМЫ ИЛИ СМЕРТЬ ЛЮДЕЙ.



ЭТА СИСТЕМА ДОЛЖНА СРАБАТЫВАТЬ В ОПАСНЫХ СИТУАЦИЯХ. НЕ СЛЕДУЕТ ПРОСТО ТАК ПРОВЕРЯТЬ ЕЕ РАБОТУ.



Если вы подождете менее 9 секунд после выключения зажигания, чтобы снова включить его, система отобразит сообщения об ошибках и может не работать.

Функция включается по умолчанию при трогании автомобиля.

Условия работы

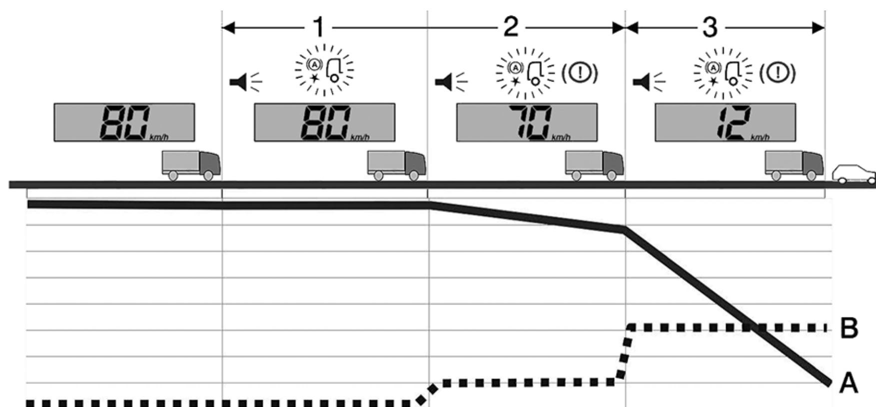
- скорость автомобиля выше 5 км/ч;
- функция включена;
- отсутствие ошибок введенных данных функций.



Система может иметь ограниченную функциональность в случае наличия снега, льда или грязи в непосредственной близости от радары или камеры. Неблагоприятные погодные условия, такие как сильный дождь, туман или яркий отраженный свет также могут ограничивать функциональность, прежде всего, при обнаружении неподвижных автомобилей.

Функционирование

На основе информации, полученной радаром и камерой об окружающей среде перед вашим автомобилем, система предупреждает вас и тормозит ваш автомобиль, если считает, что существует риск столкновения с автомобилем впереди вас.



Такие ситуации раскладываются на 3 фазы и рассчитываются в зависимости от скорости вашего автомобиля, расстояния до впередиидущего автомобиля, а также скорости последнего. В некоторых ситуациях, в зависимости от их сложности, реакция системы может быть многоступенчатой.

А: кривая скорости.

В: кривая замедления.

1 - Предупреждение

Если риск столкновения, обнаруженный системой, не принимается во внимание водителем, сигнальный индикатор (1) мигает и раздается звуковой сигнал, предупреждающий вас об опасной ситуации, при этом скорость автомобиля не изменяется.





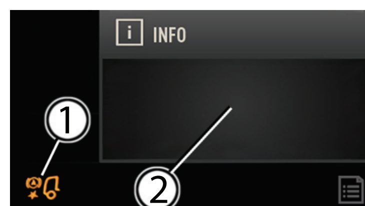
Такое предупреждение может появляться довольно часто при агрессивной манере вождения.

2 - Частичное торможение

Если вы не отреагировали на предупреждение о столкновении, сигнальный индикатор (1) мигает, раздается звуковой сигнал, а автоматическая активация частичного торможения предупреждает вас о риске неизбежного столкновения и начинает замедлять движение автомобиля.



Когда система определяет, что опасность столкновения миновала, появляется сообщение (2) и отображается пиктограмма (1), уведомляющие о том, что было выполнено автоматическое торможение.



3 - Экстренное торможение

Если вы не отреагировали на предупреждение о столкновении или частичное торможение, предыдущие звуковые и визуальные предупреждения (1) продолжаются, и автоматически активируется экстренное торможение, чтобы попытаться избежать столкновения.





Во время экстренного торможения мигают стоп-сигналы, а после остановки автомобиля мигают аварийные сигналы.

Фаза экстренного торможение прерывается при выполнении одного из следующих условий:

- исчезновение риска столкновения благодаря действиям с вашей стороны или из-за смены направления движения впереди идущего автомобиля;
- в результате экстренного торможения скорость вашего автомобиля опускается ниже или равна скорости впередиидущего автомобиля;
- в результате экстренного торможения ваш автомобиль полностью остановился;

- при полном нажатии педали газа «Kick down».

Как только опасность столкновения устранена путем экстренного торможения, сообщение на дисплее информирует вас о том, что необходимо задействовать стояночный тормоз или снова начать движение.

Как только ваш автомобиль будет полностью остановлен системой, он будет автоматически удерживать включенные тормоза до тех пор, пока не будет нажата педаль тормоза, педаль акселератора, включение передачи заднего хода или не задействован стояночный тормоз.



После трех событий срабатывания экстренного торможения система отключается. Свяжитесь с сервисным центром RENAULT TRUCKS для ее повторной активации.



После ДТП или незначительного удара в месте установки датчиков следует обратиться в сервисный центр RENAULT TRUCKS, чтобы проверить работу и настройки датчиков.

Ситуации, требующие особого внимания

Система может не всегда корректно распознавать некоторые ситуации и выбирать правильную модель поведения.
Во время движения необходимо всегда внимательно следить за ситуацией на дороге.
Учитывайте дорожные условия и будьте готовы затормозить в любое время.

- Возможности системы по распознаванию следующих объектов могут быть ограничены:
  - Мотоциклы и другие малогабаритные участники дорожного движения
  - Транспортные средства, имеющие необычную форму, например, лодочные прицепы
  - другие транспортные средства в условиях недостаточной освещенности, в случайном ярком свете фар или свете фар встречного транспорта или в отражающемся от мокрой поверхности дороги свете;
  - Другие транспортные средства в плохую погоду, например, во время тумана, ливня или при наличии поднимаемых другими автомобилями снежных завихрений

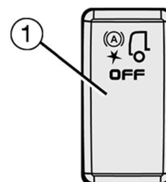
Чтобы узнать, как распознавать и избегать ситуаций, в которых система может работать некорректно, ознакомьтесь с разделом «Устройства для обнаружения других участников дорожного движения» в главе «Безопасность».



Система может распознавать стоящие автомобили, а также автомобили, движущиеся в одном с вами направлении в той же полосе. Система не распознает автомобили, пересекающие вашу полосу движения или движущиеся во встречном направлении. Система также не способна распознавать животных, пешеходов и велосипедистов.

Отключение функции

Вы можете отключить функцию, нажав на выключатель (1).



Появляется сигнальный индикатор (2).

Включается сигнальный индикатор (1).



В некоторых случаях функция должна быть отключена:

- если автомобиль буксирует более одного прицепа;
- если у прицепа неисправна система ABS или он не оборудован системой ABS;
- если автомобиль оснащен кронштейном крепления дополнительного оборудования (например, снегоочиститель);
- если передняя часть автомобиля повреждена.

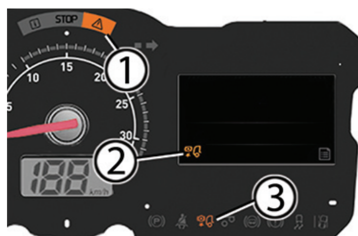


Функция снова включается по умолчанию при следующем трогании с места автомобиля.

Ошибка в системе AEBS

В случае обнаружения системой ошибки:

- Включается сигнальный индикатор «СЕРВИС» (1).
- На дисплее отображается пиктограмма (2).
- включается сигнальный индикатор (3),
- сообщение (4) «ПОСЕТИТЬ РЕМОНТНУЮ МАСТЕРСКУЮ. AEBS НЕ РАБОТАЕТ» отображается на многофункциональном дисплее;

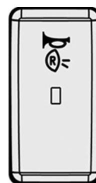


Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Зуммер заднего хода

При движении задним ходом зуммер сообщает окружающим о том, что автомобиль выполняет задний ход.

Выключатель позволяет заблокировать функцию зуммера.



Система EBS

Система "EBS" управляет торможением автомобиля и обеспечивает функции противоблокировки и противобуксования колёс.

Противоблокировочная система "ABS"

Это устройство предотвращает блокировку колёс при резком торможении.

Автомобиль сохраняет таким образом свою управляемость.

Противобуксовочная система «ASR»

При трогании с места или в процессе разгона данное устройство препятствует буксованию колёс вне зависимости от состояния дороги.

Эта функция осуществляется:

- в случае пробуксовки колеса, торможение этого колеса, чтобы уровнять его скорость со скоростью противоположного колеса;

- в случае пробуксовки двух колес активируется ограничение количества оборотов двигателя, затем торможение колеса, которое продолжает скользить, чтобы уровнять его скорость со скоростью противоположного колеса.

На дороге

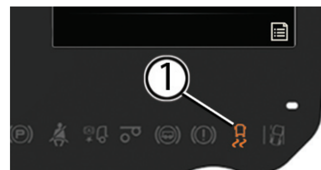
Во время работы системы ASR сигнальный индикатор (1) мигает.



Для более детальной информации о системе «ASR» ознакомьтесь с главой **Движение по труднопроходимой местности**.

Система «DTC»: динамическая проверка подвижности

Данная система обеспечивает лучшую стабильность и подвижность автомобиля, предотвращая блокировку ведущих колес на поверхности со слабым сцеплением при резком прекращении воздействия на педаль или переключении передачи на более низкую.



В процессе функционирования системы DTC сигнальный индикатор (1) мигает.

Помощь при аварийном торможении

Система позволяет, измерив скорость нажатия на педаль тормоза, определить ситуацию аварийного торможения.

В данном случае нажатия на педаль тормоза разбиваются на несколько раз для получения более эффективного торможения.

Данная функция обеспечивает максимальную мощность в случае аварийного торможения.

Во время сильного замедления мигает стоп-сигнал для предупреждения автомобилей, едущих сзади.

Стоп-сигнал прекращает мигать, когда снижение скорости становится нормальным.

Система ESC

Это система стабилизации, которая уменьшает риски заноса и опрокидывания автомобиля.

"ESC": контроль траектории

Если система определяет риск заноса автомобиля (при недостаточной управляемости при повороте или на крутом повороте), скорость снижается, а тормозная система включаются автоматически, позволяя удержать автомобиль на его траектории движения.

Действующие ограничители скорости автоматически блокируются в режиме ESC.

Сигнальный индикатор (1) мигает в режиме ESC.



"ESC": система против опрокидывания

Если система обнаруживает риск опрокидывания, ускорение уменьшается. Если этого снижения момента недостаточно, то система применяет автоматическое торможение автомобиля для уменьшения его скорости.

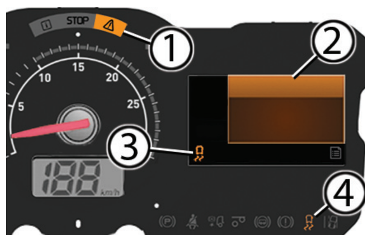


Используйте автомобиль так же, как и автомобиль без ESC.
ESC уменьшает риск опрокидывания и заноса. Однако, автомобиль может перевернуться, если центр тяжести груза расположен слишком высоко, если автомобиль врезался на высокой скорости в бордюр или в результате неадекватного вождения.
Автомобиль может также заносить на обледеневших дорогах, несмотря на наличие ESC.

Аварийный сигнал неисправной системы «ESC»

- включается сигнальный индикатор «СЕРВИС» (1).
- на экране появится сообщение (2) и пиктограмма (3),
- высвечиваются сигнальные индикаторы (4).

Следуйте в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.



STOP

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АВТОМОБИЛЬ, ОСНАЩЕННЫЙ ESC, НА ТРАССЕ С ПОВОРОТАМИ С ВЫСОКИМИ ОГРАНИЧИТЕЛЯМИ (НАПОДОБИЕ ТРЕКОВ ДЛЯ ТЕСТ-ДРАЙВОВ).

STOP

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АВТОМОБИЛЯ НА ТРАССАХ С ВЫСОКИМИ ОГРАНИЧИТЕЛЯМИ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОПАСНЫМ ДЕЙСТВИЯМ СИСТЕМЫ ESC. ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АВТОМОБИЛЯ НА ТАКИХ ТИПАХ ТРАСС ОБРАТИТЕСЬ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР RENAULT TRUCKS ДЛЯ БЛОКИРОВКИ ФУНКЦИИ ESC.

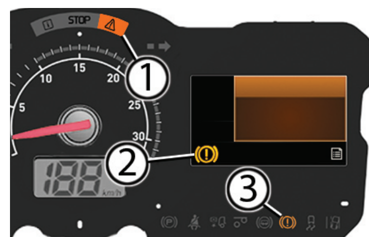


Данная функция обеспечивает дополнительную помощь при вождении в экстремальных условиях.
Однако, она не расширяет технические пределы вашего автомобиля.
Ее наличие не должно побуждать к более быстрой езде. Таким образом, она ни в коем случае не отменяет бдительности и ответственности водителя при выполнении маневров (водитель должен всегда сохранять внимательность на случай неожиданностей, которые могут произойти во время вождения).

Неисправности системы «EBS»

В случае определения системой небольшой потери характеристик торможения:

- включается сигнальный индикатор «Сервис» (1),
- на многофункциональном дисплее появляется пиктограмма (2) с соответствующим сообщением,
- Сигнальный индикатор (3) загорается желтым светом.



Проверьте состояние тормозной системы шасси с кабиной, обратившись в сервисный центр RENAULT TRUCKS (проверка на стенде для испытания тормозной системы).

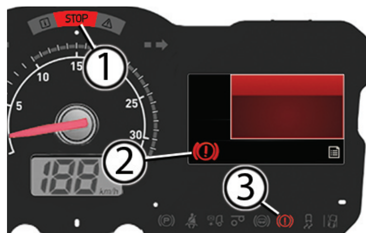
Если малозначительная ошибка торможения вызывае многофункциональном дисплее появляется пиктограм сообщение.

Автомобиль тормозит обычным образом.



В случае определения системой большой потери характеристик торможения:

- включается сигнальный индикатор «STOP» (1),
- на многофункциональном дисплее появляется пиктограмма (2) с соответствующим сообщением,
- сигнальный индикатор (3) загорается красным светом.



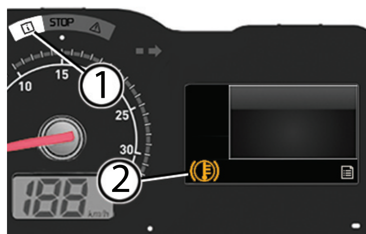
Немедленно остановите автомобиль и обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.



При отказе системы электронного управления система EBS переводится в аварийный пневморежим, и при нажатии на педаль тормоза можно почувствовать изменение чувствительности системы. Максимальная тормозная мощность по-прежнему обеспечивается при полном нажатии педали.

Аварийный сигнал температуры тормозов

Если система определяет, что температура тормозов слишком высокая, на многофункциональном дисплее загорается сигнальный индикатор «Информация» (1) вместе с символом (2) и информационным текстом.



При нажатии на педаль тормоза можно почувствовать разницу ощущений.

Необходимо изменить скорость и стиль вождения соответственно. Используйте тормоза-замедлители.

Аварийный сигнал износа тормозных колодок

- включается сигнальный индикатор «Сервис» (1),
- на многофункциональном дисплее появляется пиктограмма (2) с соответствующим сообщением,
- включается сигнальный индикатор (3),



Следуйте в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

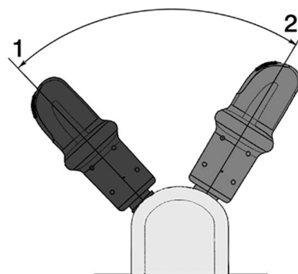
Стояночный тормоз

В целях безопасности перед тем как покинуть водительское сиденье, убедитесь, что стояночный тормоз включен правильно.

При парковке автомобиля:

- Убедитесь, что автомобиль находится на ровной и устойчивой поверхности.
- Убедитесь, что автомобиль припаркован правильно (нет риска нарушить дорожное движение или нет риска для безопасности дорожного движения, людей или окружающих объектов, соблюдены правила дорожного движения).

Поднимите блокировочную втулку и установите рычаг из положения (2) в положение (1). Сигнальный индикатор (3) гаснет.



Нажатие

Поднимите блокировочную втулку и установите рычаг из положения (1) в положение (2). Отпустите блокировочную втулку и убедитесь, что рычаг заблокирован в положении (2). Индикатор (3) включается.

Движение автомобиля заблокировано с помощью задней оси (или осей).

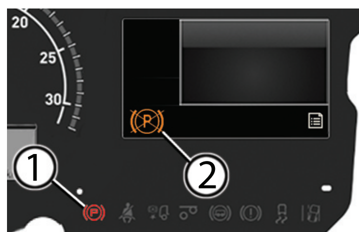


Трогание на подъеме

Чтобы облегчить трогание с места на подъеме, вы можете использовать стояночный тормоз до жесткой точки, не выходя за ее пределы. После отпускания рычага автоматически возвращается в положение (1).



Если дверь со стороны водителя открыта или через 5 секунд после выключения зажигания, раздается звуковой сигнал, сопровождаемый появлением пиктограммы (2) и соответствующего текста на многофункциональном дисплее, предупреждая вас о том, что стояночный тормоз не был включен.



Нажмите на рычаг и переведите его из положения (2) в положение (3). Данное положение разблокирует тормозную систему прицепа, и весь автомобиль будет удерживаться тягачом. Данное положение позволяет убедиться, что седельный тягач может удержать весь неподвижный автомобиль.

Как только рычаг отпущен, он сразу автоматически возвращается в положение (2), то есть в стояночное положение.

Аварийный тормоз

В случае отказа рабочего тормоза оси эффективность аварийного торможения обеспечивается за счет другой оси.

Введение

На автомобиле, оснащенном автоматической коробкой передач, нет необходимости выбирать подходящий момент для перехода на повышенную или пониженную передачу, когда состояние дороги и условия движения меняются.

STOP

ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ДВИГАТЕЛЯ УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ ВКЛЮЧЁН, А РЫЧАГ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧ НАХОДИТСЯ В НЕЙТРАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ. ЕСЛИ ПРИ ЗАПУСКЕ ДВИГАТЕЛЯ ЭТИ ДВА УСЛОВИЯ НЕ ВЫПОЛНЕНЫ, АВТОМОБИЛЬ МОЖЕТ РЕЗКО ТРОНУТЬСЯ С МЕСТА И ПРИЧИНИТЬ МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ, СЕРЬЁЗНЫЕ ТРАВМЫ ИЛИ СМЕРТЬ.

Автоматическая коробка передач

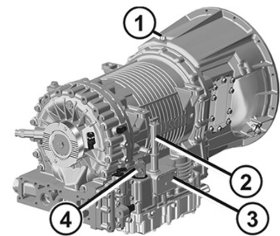
Описание

1 - Сапун

2 - Маслозаливная горловина и щуп для проверки уровня масла

3 - Регистрационный номер

4 - Разъем для жгута проводов



Описание

1 -Цифровой дисплей*

2 - Кнопка заднего хода

3 - Кнопка нейтрального режима

4 - Кнопка режима движения вперед

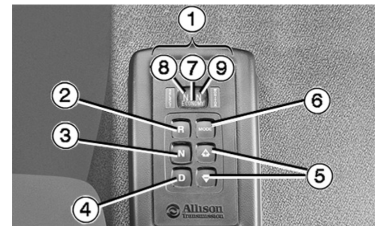
5 - Кнопка выбора передач

6 - Кнопка выбора режима

7 - Индикатор режима

8 - Индикация выбранной передачи

9 - Индикация включенной передачи





(*) Передача, отображаемая в верхней части дисплея (8), соответствует выбранному режиму R, N или D.
В режиме D данная информация указывает самую высокую передачу переднего хода, которую можно достигнуть.
Передача, указанная в нижней части (9), соответствует включенной передаче.
Если данная информация мигает, это означает, что переключение передачи заблокировано.

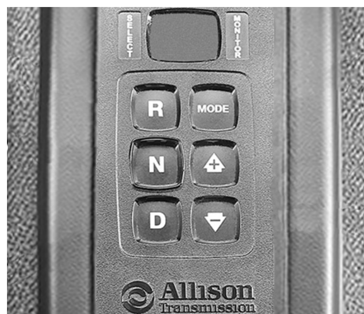
Использование

Независимо от погодных условий, ваша автоматическая коробка передач всегда позволит вам использовать свой автомобиль в пределах, установленных для вашей безопасности и безопасности оборудования.

Кнопочный переключатель передач

В зависимости от комплектации вашего автомобиля

Общее описание



На кнопочном переключателе передач имеются кнопки R, N, D, ↑, ↓ кнопка MODE и цифровой дисплей.

Кнопка R:
Нажмите эту кнопку, чтобы выбрать задний ход.

См. раздел "Режим R".

Кнопка N :
Нажмите эту кнопку, чтобы выбрать нейтральный режим.

См. раздел "Режим N".

Кнопка D:
Нажмите эту кнопку, чтобы выбрать движение вперед. На цифровом дисплее появится самая высокая возможная передача для движения вперед. Коробка передач сначала перейдет на наиболее низкую возможную передачу для движения вперед, а затем автоматически перейдет на более высокие передачи.

См. раздел "Режим D".

Кнопки (со стрелками) ↑, ↓:

После выбора режима D (передний ход) нажмите на кнопку со стрелкой ↑ (вверх) или ↓ (вниз) для увеличения или уменьшения максимально возможной передачи; см. раздел **"Режим ↓ / ↑"**.
Одновременное нажатие кнопок ↑ (вверх) и ↓ (вниз) обеспечивает доступ к данным об уровне масла и кодах ошибок.
Для получения дополнительной информации см. раздел **"Проверка уровня масла с помощью переключателя передач"**.



Информация об уровне масла отображается после первого одновременного нажатия кнопок. Нажмите на две кнопки еще раз, чтобы получить доступ к данным о кодах неисправностей.

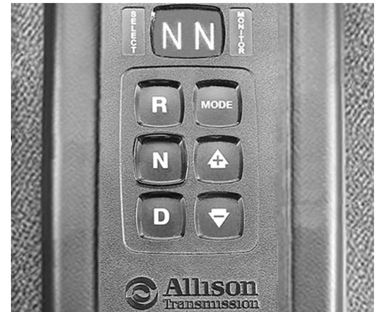
Кнопка MODE:
Кнопка MODE позволяет водителю активировать вторую программу изменения передач или другую специальную функцию.

Цифровой дисплей :
При нормальной работе, когда выбран режим D (движение вперед), цифровой дисплей показывает самую высокую передачу для движения вперед, которая может быть достигнута в этом режиме.



Если вы выходите из автомобиля во время работы двигателя, автомобиль может неожиданно начать движение и привести к травмам.
Если вы должны оставить двигатель в работающем состоянии, не выходите из автомобиля, пока вы не выполнили следующее:

- *переключили коробку передач в режим* ***N*** *(нейтральный режим),*
- *проверили, что двигатель работает на малых оборотах (от 500 до 800 об/мин),*
- *затянули стояночный тормоз и проверили, что он правильно включен,*
- *застопорили колеса и приняли все необходимые меры для предотвращения движения автомобиля.*





*Проверяйте цифровой дисплей при каждом нажатии на кнопки, чтобы убедиться, что отображается выбранная передача (например, если вы нажимаете на кнопку **N** (нейтральный режим), то на цифровом дисплее должна появляться буква **N**).*



Мигающий индикатор означает, что диапазон передач выбранного режима не включен из-за включенной блокировки.

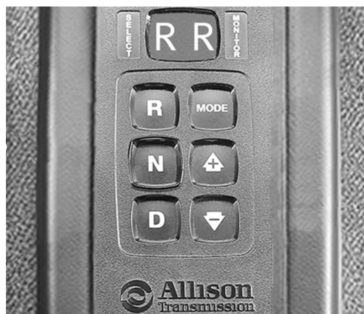


НИКОГДА НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ ДВИГАТЕЛЮ РАБОТАТЬ НА ВЫСОКИХ ОБОРОТАХ БОЛЕЕ 10 СЕКУНД, КОГДА ВЫБРАН РЕЖИМ, ОТЛИЧНЫЙ ОТ (N), И АВТОМОБИЛЬ НЕПОДВИЖЕН. СУЩЕСТВУЕТ ЗНАЧИТЕЛЬНЫЙ РИСК СЕРЬЕЗНОГО ПОВРЕЖДЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ И ТРАНСМИССИИ.

Режим R

Перед переходом от режима D (движение вперед) к режиму R (задний ход) и, наоборот, полностью остановите автомобиль и оставьте двигатель работать на низких оборотах.

Цифровой дисплей показывает "R", когда выбран режим R (задний ход).



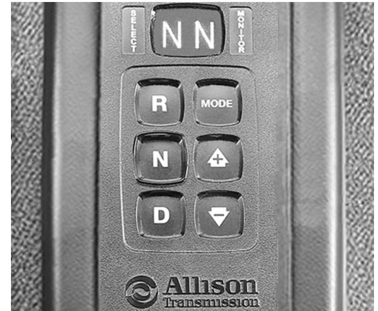


Режим R может не включаться из-за активированной блокировки.
Если мигает индикатор "R", это означает, что переход на режим (R) заблокирован.



Не оставляйте двигатель работать на низких оборотах в режиме R или D более чем на 5 минут. Длительная работа на низких оборотах в одном из этих режимов может привести к перегреву и повреждению коробки передач. Всегда выбирайте режим N (нейтральный), когда работа на низких оборотах длится более 5 минут.

Режим N



Выберите нейтральный режим (N), чтобы запустить двигатель, проверить дополнительное оборудование автомобиля и для работы на низких оборотах в течении длительного времени (более 5 минут).

Нейтральный режим (N) выбирается автоматически при запуске двигателя.

Если двигатель автомобиля запускается в режиме, отличном от N (нейтральный режим), обратитесь в сервис техобслуживания RENAULT TRUCKS.

Нейтральный режим (N) также включается при использовании механизма отбора мощности во время остановки (если ваш автомобиль оснащен механизмом отбора мощности).

На цифровом дисплее отображается "N" при выборе нейтрального режима (N). Всегда выбирайте нейтральный режим (N) перед остановкой двигателя автомобиля.



Рабочий тормоз или стояночный тормоз автомобиля должны быть включены каждый раз при выборе нейтрального режима (N), чтобы предотвратить неожиданное движение автомобиля. Переход в нейтральный режим (N) не затормаживает автомобиль, если только не установлена вспомогательная система автоматического включения стояночного тормоза.



Если вы позволите автомобилю двигаться в нейтральном режиме (N), торможение двигателем отключится, что может привести к потере контроля над автомобилем. Вождение в нейтральном положении (N) может также серьезно повредить коробку передач. Чтобы избежать риска травм и материального ущерба, никогда не позволяйте автомобилю двигаться в нейтральном режиме (N).



Если вы выходите из автомобиля во время работы двигателя, автомобиль может неожиданно начать движение и привести к травмам.
Если вы должны оставить двигатель в работающем состоянии, не выходите из автомобиля, пока вы не выполнили следующее:

- *переключили коробку передач в режим N (нейтральный режим),*
- *проверили, что двигатель работает на малых оборотах (от 500 до 800 об/мин),*
- *затянули стояночный тормоз и проверили, что он правильно включен,*
- *застопорили колеса и приняли все необходимые меры для предотвращения движения автомобиля.*



Проверяйте цифровой дисплей при каждом нажатии на кнопки, чтобы убедиться, что отображается выбранная передача (например, если вы нажимаете на кнопку N (нейтральный режим), то на цифровом дисплее должна появляться буква N).



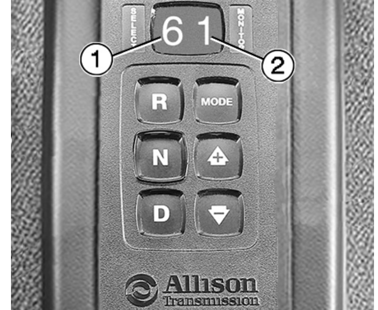
Мигающий индикатор означает, что диапазон передач выбранного режима не включен из-за включенной блокировки.



В случае трогания на крутом склоне используйте стояночный тормоз: отпустите стояночный тормоз и, удерживая рабочий тормоз (педаль тормоза), нажмите, а потом отпустите рабочий тормоз и нажмите акселератор.

Режим D

Коробка передач автоматически переходит на первую, как только выбран режим D (движение вперед) (кроме коробок передач, запрограммированных на начало движения на второй передаче).



Когда скорость автомобиля увеличивается, коробка передач автоматически переходит на более высокие передачи.

Когда скорость автомобиля уменьшается, коробка передач автоматически переходит на более низкие передачи.

Цифровой дисплей показывает наивысшую достижимую передачу (1), а также включенную передачу (2).



Не оставляйте двигатель работать на низких оборотах в режиме R или D более чем на 5 минут. Длительная работа на низких оборотах в одном из этих режимов может привести к перегреву и повреждению коробки передач. Всегда выбирайте режим N *(нейтральный), когда работа на низких оборотах длится более 5 минут.*



Режим D может не включаться из-за активированной блокировки.
Если мигает индикатор "D", это означает, что переход на режим (D) заблокирован.



После остановки автомобиля и включения стояночного тормоза коробка передач переключается на нейтральное положение. На цифровой дисплее мигает выбранная передача (1) и отображается информация "N" (2).

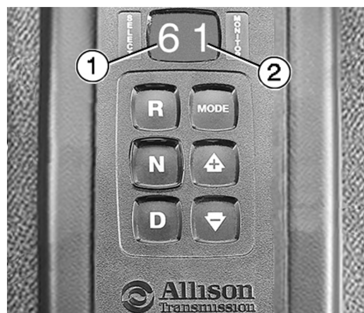


Если стояночный тормоз отпускается без нажатия на рабочий тормоз (педаль тормоза), коробка передач останется в нейтральном положении. При этом автомобиль покатится под уклон. Во избежание этого никогда не отпускайте стояночный тормоз, не нажав рабочий тормоз (педаль тормоза).

Режим ↓ / ↑



Если на спуске вы используете только пониженную передачу или рабочий тормоз, вы рискуете потерять контроль над автомобилем, что может привести к травмам и материальному ущербу.
Чтобы избежать такой ситуации, сочетайте переключение на пониженную передачу, торможение и другие способы замедления.
Переключение на пониженную передачу увеличивает торможение двигателем и позволяет лучше контролировать автомобиль.
Коробка передач имеет функцию безопасности, которая предотвращает автоматическое переключение на передачу выше выбранной.
Тем не менее, на спуске в случае сверхрежима на выбранной передаче, коробка переключения скоростей может перейти на следующую более высокую передачу. Это снижает замедление и может привести к потере контроля над автомобилем.
Для предотвращения сверхрежима на выбранной передаче, используйте тормоза автомобиля или другое замедляющее устройство.



Иногда состояние дороги, загрузка автомобиля или условия движения, вынуждают ограничивать автоматическое включение понижающей передачи.
Низкие передачи обеспечивают большее торможение двигателем на спусках (чем ниже передача, тем выше эффект торможения двигателем).

Кнопочный переключатель включает в себя кнопки со стрелками для выбора повышенной передачи (1), которую можно включить в режиме D.

При нажатии кнопки со стрелкой ↓ (вниз) будет отображаться самая высокая допустимая передача для включенной передачи (2).



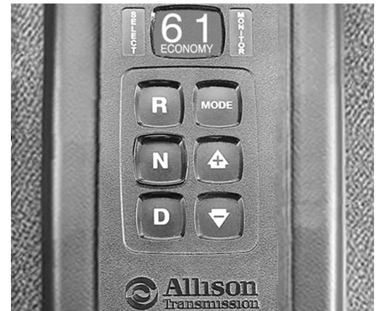
Невозможно выбрать передачу ниже включенной передачи (это предотвращает риск превышения оборотов на выбранной передаче).

Нажимайте кнопку со стрелкой ↑ (вверх) столько раз, сколько необходимо для достижения максимальной допустимой повышенной передачи.

Используйте передачу 1, если автомобиль застрял в грязи или снегу, чтобы маневрировать в ограниченном пространстве или при движении вверх или вниз на крутых склонах.
1-я передача обеспечивает оптимальный крутящий момент и максимальное торможение двигателем автомобиля.
Нажмите кнопку со стрелкой ↓ (вниз), на цифровом дисплее появится цифра "1".

Кнопка MODE

По умолчанию коробка передач находится в режиме работы "Performance".
В этом режиме управление коробкой передач осуществляется с целью достижения наиболее эффективного переключения передач.



Для выбора режима "Economie" нажмите кнопку MODE.
В этом режиме управление коробкой передач осуществляется с целью обеспечения минимального расхода топлива.

При этом на дисплей выводится информация «ECONOMY».
Для отключения режима "Economie" нажмите повторно на кнопку MODE.
Информация «ECONOMY» исчезает с дисплея.

Функция "Kickdown"

После выбора режима "Economie" (нажатием кнопки "MODE") дальнейшее нажатие педали акселератора после достижения первой точки жесткости (упора) приводит к переключению в режим "Performance". При отпускании педали акселератора происходит возврат в режим "Economie".

Начало движения при низких температурах

При запуске двигателя в холодную погоду трансмиссия ограничивает переключение передач, пока ее температура не достигнет достаточного уровня.

Если температура коробки передач ниже 10 °C, будьте осторожны при выборе изменения направления:

- Для переключения с переднего хода на задний ход сначала переключитесь в положение нейтрали, а затем включите заднюю передачу.
- Для переключения с заднего хода на передний ход сначала переключитесь в положение нейтрали, а затем включите переднюю передачу.



*Несоблюдение этой процедуры приведет к риску включения инструкции «CHECK TRANS» и блокировки трансмиссии в нейтральном положении (**N**).*

При запуске двигателя в холодную погоду, если температура ниже 0 °C, могут наблюдаться отклонения в работе трансмиссии. Чтобы ограничить эти недостатки, вы можете:

- Убедитесь, что уровень масла правильный.
- Перед отъездом обязательно прогрейте автомобиль.
- Если вы не можете обеспечить период прогрева, при вождении позвольте двигателю развивать скорость от 1300 до 1500 оборотов в минуту в режиме Drive (**D**).

STOP

В ЛЮБОМ СЛУЧАЕ БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ И СЛЕДИТЕ ЗА ДОРОГОЙ ВОКРУГ ВАС. ВО ИЗБЕЖАНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ СТАРАЙТЕСЬ МАКСИМАЛЬНО ПРЕДВОСХИТИТЬ ИХ.

Педаль акселератора

Положение педали акселератора влияет на точки автоматического переключения передач.

Когда педаль акселератора полностью нажата, автоматическое повышение передач происходит при высоких оборотах двигателя.

Если педаль акселератора частично нажата, автоматическое повышение передач происходит при более низких оборотах двигателя.

Электронный сигнал положения педали акселератора указывает электронному блоку управления уровень нажатия педали акселератора водителем.

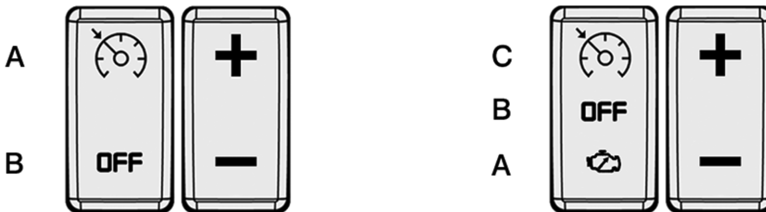
Чрезмерное ускорение влияет на изменения направления движения (переход от нейтрального режима N до режимов D (движение вперед) или R (задний ход)).



Во избежание риска повреждения или материального ущерба, причиненного неожиданным движением автомобиля, не переходите с режима N (нейтральный режим) в режимы D (движение вперед) или R (задний ход), когда нажата педаль акселератора.
Если изменяете передачу во время ускорения, она включится только в течение 3 секунд после отпускания педали. Это может вызвать резкое движение автомобиля.
Если ускорение поддерживается в течение более 3 секунд, коробка передач остается в нейтральном режиме N.
Чтоб не допустить подобной ситуации, отпустите педаль акселератора перед переключением из режима N (нейтральное положение) в режимы D (передний ход) или R (задний ход).

Функция блокировки понижения передачи и изменения направления движения

В зависимости от комплектации вашего автомобиля





Поместите переключатель замедления-ускорения автомобиля в положение (B), прежде чем перейти из режима N *(нейтральный) к режимам* D *(движение вперед) или* R *(задний ход). Переход от режима* N *(нейтральный) к режимам* D *(движение вперед) или* R *(задний ход) блокируется, если обороты двигателя выше холостого хода.*

Использование гидравлического замедлителя



Не используйте гидравлический замедлитель во время плохой погоды или на скользкой дороге. Отключите замедлитель с помощью главного выключателя управления.
Во избежание травм или материального ущерба в случае потери контроля над автомобилем, будьте готовы к торможению или использованию любого другого замедляющего устройства, если гидравлический замедлитель коробки передач не включен.
Время от времени проверяйте работу гидравлического замедлителя. Если он не включается, немедленно обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.
На автомобилях, оборудованных механизмом управления замедлителем, действие которых основано на отпускании педали акселератора, положении педали тормоза или тормозном давлении, всегда отключайте вручную механизм управления гидравлическим замедлителем во время плохой погоды или на скользкой дороге.

Вне зависимости от типа механизма управления замедлителем, установленного на вашем автомобиле, следующие функции безопасности являются общими для каждой конфигурации:

- замедлитель должен быть отключен во время плохой погоды или на скользкой дороге,
- стоп-сигналы всегда должны гореть, когда гидравлический замедлитель активируется (регулярно проверяйте, что они работают).
- антиблокировочная система (ABS) посылает сигнал на электронный блок управления, указывающий, что тормозная система активирована.



Гидравлический замедлитель отключается (и блокировочная муфта выключена) автоматически, когда ABS (антиблокировочная система автомобиля) находится в эксплуатации.
Тем не менее, в случае выхода из строя системы ABS, рекомендуется поместить переключатель замедлителя в выключенное положение, при необходимости.

Гидравлический замедлитель доступен на всех моделях, описанных в данном руководстве.

Замедлитель может быть активирован и контролироваться несколькими способами, в зависимости от типа автомобиля и конкретного использования модели.

Существует ручное и автоматическое управление.



Если вы заметили снижение производительности гидравлического замедлителя, убедитесь, что уровень масла в коробке передач является правильным.
Недостаточный уровень масла часто является причиной проблем с производительностью гидравлического замедлителя.



Гидравлическому замедлителю требуется около 1 секунды для достижения требуемой оптимальной производительности.
Учитывайте это время задержки при использовании гидравлического замедлителя, это позволяет избежать излишнего использования рабочего тормоза во время умеренного торможения.



Когда температура масла коробки передач или охлаждающей жидкости превышает запрограммированные значения, производительность гидравлического замедлителя автоматически и постепенно уменьшается, чтобы дойти до минимума или избежать любого риска перегрева цепи.

Свяжитесь с сервисным центром RENAULT TRUCKS, чтобы узнать о типе механизма управления гидравлическим замедлителем, которым оборудован ваш автомобиль.



Соблюдайте следующие меры предосторожности при вождении автомобиля, оснащенного гидравлическим замедлителем.
Замедлитель работает только тогда, когда педаль акселератора не нажата (педаль акселератора отпущена).
Постоянно проверяйте температуру трансмиссии и двигателя. Выберите самый низкий модельный ряд, чтобы оптимизировать производительность замедления и цепи охлаждения.
В случае перегрева, сократите использование замедлителя; для снижения скорости автомобиля используйте больше рабочий тормоз.
Следить за сигнальной лампой перегрева масла коробки передач, чтобы убедиться, она работает правильно.



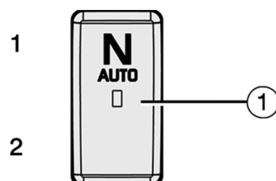
Для лучшей эффективности гидравлического замедлителя, уровень масла коробки передач должен быть правильно отрегулирован.
Уровень выше или ниже на 2 литра по сравнению с нормальным уровнем может негативно повлиять на производительность замедлителя и увеличить температуру коробки передач.

Включение функции "Автоматическая нейтраль"

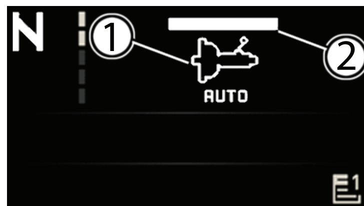
В зависимости от оборудования автомобиля.

Включение функции

Установить выключатель (1) в положение "1"; загорится индикатор выключателя. Остановите автомобиль и удерживайте педаль тормоза (рабочий тормоз) нажатой. После остановки автомобиля коробка передач автоматически переключается в нейтральное положение.

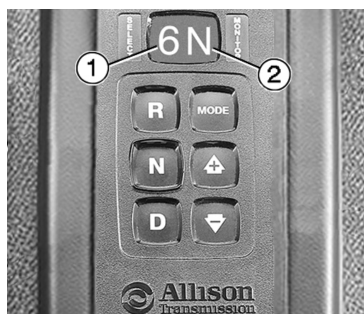


Во время этой фазы на многофункциональном дисплее появляются сигнальный индикатор (1) и соответствующий текст (2).



На цифровой дисплее мигает выбранная передача (1) и отображается информация "N" (2). Следовательно, можно использовать повышенные обороты холостого хода для подключения оборудования, установленного на коробку отбора мощности.

Отпустите педаль тормоза; автомобиль временно затормаживается, а коробка передач переключается на соответствующую передачу. Выполните трогание автомобиля с места, нажав на педаль акселератор. Тормоза будут автоматически отпущены после нажатия на педаль акселератора.

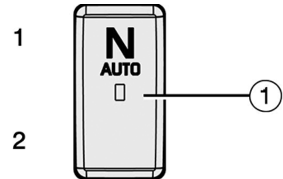




При отсутствии нажатия на педаль акселератора перед растормаживанием автомобиля в течение 2 секунд подается звуковой сигнал.
Тормоза автоматически отпускаются после нажатия на выключатель (1).

Отключение функции

Для отключения данной функции переведите выключатель (1) в положение "2"; сигнальный индикатор на выключателе погаснет.



Остановка двигателя

Убедитесь, что двигатель работает на холостом ходу (частота вращения от 500 до 800 об/мин).

Включите стояночный тормоз и убедитесь, что он включен правильно.

Заблокируйте колеса, используя противооткатные упоры или любые другие средства, необходимые для предотвращения непреднамеренного движения автомобиля.

Контроль уровня масла

Современные автоматические коробки передач очень чувствительны к уровню и качеству содержащегося в них масла. В этот момент рекомендуется обратить внимание.

Проверка уровня масла при помощи переключателя передач

Остановите автомобиль на ровной поверхности, переключитесь на режим N (нейтральный режим) и включите стояночный тормоз.

- **Кнопочный переключатель передач:** одновременно нажмите на кнопки со стрелками ↓ (вниз) и ↑ (вверх).

TRANS OIL
LEVEL OK

OIL LEVEL
INVALID

TRANS OIL
2QT HI

TRANS OIL
2QT LO

Таблица кодов неисправностей уровня масла

Отображение	Причина возникновения кода
SETTLING / X	Время стабилизации уровня слишком короткое
ENG RPM / TOO LOW	Частота вращения двигателя слишком низкая
ENG RPM / TOO HIGH	Частота вращения двигателя слишком высокая
MUST BE / IN NEU	Необходимо выбрать нейтральный режим
OIL TEMP / TOO LOW	Температура масла слишком низкая

OIL TEMP / TOO HI	Температура масла слишком высокая
VEH SPD / TOO HI	Скорость вторичного вала
SENSOR FAILED	Неисправный датчик *
* О любом отображении неисправного датчика сообщите в ближайшем сервисном центре RENAULT TRUCKS.	



Рекомендации по использованию жидкостей в холодную погоду

Рекомендуемый тип жидкости	Минимальная температура
TES 295® и TES 668™	-35 °C
TES 389®	-25 °C

Замедлитель

Использование замедлителя позволяет поддерживать постоянную скорость на спусках, тем самым освобождая рабочий тормоз и поддерживая его максимальную эффективность в случае экстренного торможения.

Другие преимущества использования замедлителя:

- уменьшить износ тормозных накладок.
- уменьшить перегрев колесных тормозов.



Не используйте замедлитель на скользких поверхностях. Замедлитель тормозит только ведущие колеса, что увеличивает риск их блокировки и заноса.

Использование



При включенной функции замедлителя на индикаторе режима использования двигателя появляется синяя область (2). Данная синяя зона обозначает диапазон максимальной эффективности замедлителя.

Функция тормоза-замедлителя заблокирована на фазах ABS и ESC.



Ни в коем случае не допускайте работы двигателя в красной зоне (превышение допустимых оборотов).

Ручной режим

Кнопка (1), расположенная под рулевым колесом, активирует замедлитель.

Индикатор (1) указывает на положение переключателя замедлителя.

Мощность замедления меняется в зависимости от нагрузки автомобиля и степени нажатия на тормозную педаль.

Совместное использование замедлителя с круиз-контролем (постоянная скорость)



Высвечивается синяя область (2) индикатора режимов эксплуатации двигателя, если функции замедлителя на выхлопной системе и/или моторного замедлителя активированы.

См. раздел "Вождение".

Передвижение в труднопроходимой местности

Скорость передвижения по труднопроходимой местности должна быть невысокой, чтобы правильно анализировать рельеф. Комфорт в кабине не должен заставить забыть о том, что это автомобили с массой от 12 до 14 тонн, которые могут передвигаться по очень труднопроходимой местности.

Блокировка дифференциалов

Если дифференциал заблокирован, ведущие колеса одного моста вращаются с одинаковой скоростью. Блокировка дифференциала может потребоваться для того, чтобы поддержать сцепление колес с дорогой при движении по скользкому покрытию (например, по льду, песку или грязи). Блокировку дифференциала следует использовать только на низких скоростях и при движении по прямой.

Обратите внимание, что блокировка дифференциалов усложняет рулевое управление, и автомобиль хуже реагирует на изменение направления.

Включать блокировку дифференциалов следует только тогда, когда этого требуют условия сцепления (опасность поломки мостов и риск аварии).

Отключение блокировок должно производиться как можно скорее в порядке, обратном их включению.

Устройство блокировки межколесного дифференциала заднего(-их) моста(-ов)

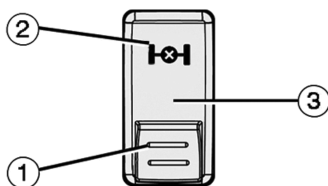
Не использовать:

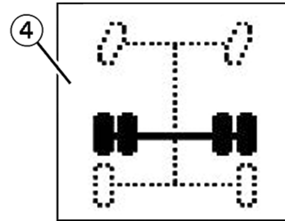
- на покрытии с хорошим сцеплением (шоссе, сухая или каменистая почва),
- на поворотах,
- если автомобиль оснащен противозаносным приспособлением (цепи и т.п...).

Выключатель с двойной блокировкой, см. главу **«Место водителя»**.

Включение

На дорожных поверхностях с низким коэффициентом сцепления или при приближении к скользкому участку шоссе (без изменения темпа движения в процессе управления автомобилем, со скоростью ниже 30 км/ч) разблокируйте с помощью кнопки (1), а затем нажмите верхнюю часть (2) выключателя (3); сигнальный индикатор (4) загорается при включении блокировки дифференциала.





Отключение

Нажмите на выключатель (3). Сигнальный индикатор (4) должен выключиться. В противном случае на очень низкой скорости слегка отклоните автомобиль вправо и влево для выключения кулачковой передачи и сигнального (-ых) индикатора (-ов).



Устройство блокировки межколесного дифференциала отключается автоматически, после того как скорость превышает 30 км/ч.

Когда скорость снижается ниже 25 км/ч, оно автоматически включается.

Противобуксовочная система «ASR»

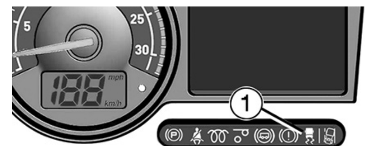
При трогании с места или в процессе разгона данное устройство препятствует буксованию колёс вне зависимости от состояния дороги.

Эта функция осуществляется:

- в случае пробуксовки колеса, торможение этого колеса, чтобы уровнять его скорость со скоростью противоположного колеса;
- в случае пробуксовки двух колес активируется ограничение количества оборотов двигателя, затем торможение колеса, которое продолжает скользить, чтобы уровнять его скорость со скоростью противоположного колеса.

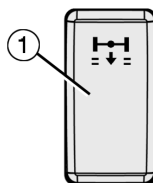
На дороге

Во время работы системы ASR сигнальный индикатор (1) мигает.

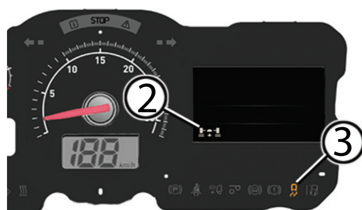


Режим «ASR» off-road

Если вам нужно проехать по очень неровной или скользкой поверхности, вам следует активировать внедорожный режим off-road. Нажмите на выключатель (1).

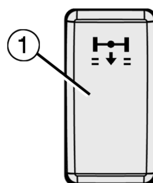


В данном режиме ASR разрешает более сильное проскальзывание ведущих колес, что может улучшить маневренность в некоторых ситуациях (песок, грязь и т. д.). Не рекомендуется активировать его на шоссе.



Отключение функции

В течение более 5 секунд нажимайте на выключатель (1). Загорится сигнальный индикатор (2) и на многофункциональном дисплее появится индикатор (3).



Отключение ASR должно выполняться в труднопроходимой местности, когда режим off-road оказывается недостаточным.

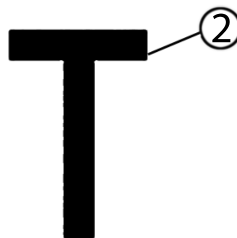
Выход из режима off-road или повторная активация функции

- При выключении зажигания.
- Нажать выключатель (1).



Системы «DTC» (управление траекторией) и «ESC» (предотвращение опрокидывания) остаются активными даже после отключения системы «ASR» или перехода в режим off-road. Таким образом, контроль траектории расширен для обеспечения более значительного отклонения автомобиля от полосы движения перед срабатыванием системы ESC.

Тахограф



Если ящик печатающего устройства хронотахографа остается открытым после отключения контакта, раздается звуковой сигнал, и на многофункциональном дисплее появляется пиктограмма (2), а также соответствующее сообщение.

Закройте выдвижной ящик печатающего устройства хронотахографа.



При продолжительной стоянке (свыше 10 дней), отключите контур предохранителем (F68 - F98) для предотвращения разрядки аккумуляторных батарей хронотахографом.

Остановка автомобиля

1. Нажмите стояночный тормоз.
2. Установите коробку передач в нейтральное положение.
3. Дождитесь возврата к холостому ходу.
4. Выключите зажигание.
5. Отключите электропитание выключателем аккумуляторных батарей через 70 секунд после остановки двигателя.



Во избежание повреждения генератора и электронных компонентов автомобиля никогда не отключайте электрический ток с помощью выключателя аккумулятора до остановки двигателя.

Пневматическая подвеска

Электронная пневмоподвеска

Это пневмоподвеска, за регулировку и управление которой отвечает электронная система. Дополняя преимущества классической пневмоподвески, она также привносит такие положительные моменты, как:

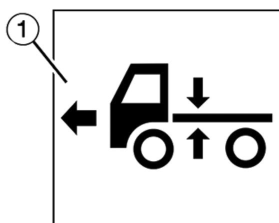
- оптимизация процессов погрузки и внесение в память последнего уровня (даже после обесточивания) ;
- автоматическая коррекция параллельного уровня к оси автомобиля (даже в случае плохого распределения нагрузки);
- экономия шин с опцией подъемной оси;
- управление функциями при помощи блока дистанционного управления ;
- уменьшение количества пневматических шлангов ;
- скорости настройки уровня и низкое потребление воздуха;
- встроенные функции обеспечения безопасности (сигнализация, уменьшение числа процедур) ;
- программирование системы в зависимости от типа автомобиля и нормативных требований ;
- возврат состояния шасси в нормальное положение на скорости более 10 км/ч.

Функционирование

- **Автоматический режим**
  Система всегда регулирует подвеску до нормального уровня, установленного программированием.
- **Ручной режим**
  С программированием функционирование в ручном режиме возможно только на скорости ниже 10 км/час.
  Ручной режим позволяет установить высоту шасси на желаемый уровень. Возврат в автоматический режим происходит при нажатии на кнопку (нормальный уровень) на блоке дистанционного управления или если скорость превышает 10 км/ч.

Информационный индикатор (1)

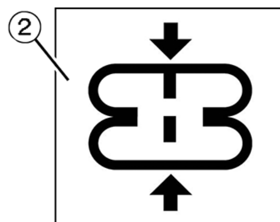
- Он высвечивается, когда уровень автомобиля отличается от нормального.



На дороге

на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (1) и сообщение **«НЕ В ПОЛОЖЕНИИ ДВИЖЕНИЯ»**, указывая на неисправность подвески.

Аварийная сигнальная лампа (2)



- Сообщение «ВЫКЛЮЧИТЕ ЗАЖИГАНИЕ» и сигнальный индикатор «SERVICE» отображаются, как только обнаруживается неисправность. Функция обеспечения безопасности электронного блока автоматически включает частичную или полную нейтрализацию системы управления.

При остановке

Отображение сигнального индикатора (2) указывает на неисправность подвески. Выполните тестирование (см. раздел "Процедура тестирования").

При возобновлении движения

При начале движения автомобиля высота подвески принимается во внимание только при отпущенном стояночном тормозе.

Пульт дистанционного управления

Тип пульта соответствует оборудованию подвески.

Размещение пульта дистанционного управления (1) в кабине.

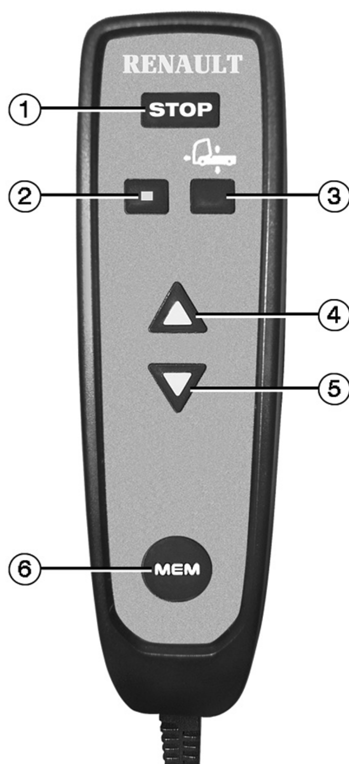


Автомобиль с регулируемой задней подвеской

Пульт дистанционного управления позволяет поднять или опустить заднюю подвеску и вернуть ее в дорожное положение.

Пульт дистанционного управления исправен, если:

- включено зажигание;
- давление воздуха больше 8 бар;
- скорость ниже 10 км/ч.



Существующие кнопки:

- (1) Кнопка "СТОП".
- (2) Кнопка «Внесение в память дорожного просвета / standby».
- (3) Кнопка «Возврат к дорожному просвету».
- (4) Кнопка «Поднятие».
- (5) Кнопка «Опускание».
- (6) Кнопка «Внесение в память / Вызов из памяти».

Использование пульта дистанционного управления

Включите электронные блоки или выключатель массы.

Включите зажигание (если давление воздуха недостаточное, запустите двигатель).

Функция «Поднятие»

Для поднятия подвески нажмите на кнопку (4). При достижении подвеской верхнего упора система перестает воспринимать нажатие на кнопку (4).
Длительное нажатие на кнопку (4) позволяет поднимать подвеску непрерывно.

Функция «Опускание»

Для опускания подвески нажмите на кнопку (5). При достижении подвеской нижнего упора система перестает воспринимать нажатие на кнопку (5).
Длительное нажатие на кнопку (5) позволяет опускать подвеску непрерывно.

Сохранение уровня платформы

Для сохранения уровня платформы необходимо предварительно отрегулировать данный уровень при помощи переключателей (4) и (5).
По достижении желаемой высоты нажимайте переключатель (6) в течение не 5 менее секунд, затем отпустите его.
Желаемая высота сохранена.
Для вызова данной высоты достаточно нажимать переключатель (6) в течение не менее 2 секунд, но не более 5 секунд.

Возврат к дорожному просвету

Для сохранения высоты дорожного просвета нажмите на кнопку (3).

Стоп

Кнопка «стоп» (1) используется для прерывания операции после достижения желаемой высоты.



В случае опасности существует возможность немедленно остановить все перемещения коротким нажатием на кнопку (1).



Если электронная система считает скорость перемещения слишком быстрой, она её ограничивает, уменьшая расход воздуха.

Режим Standby

Удерживая кнопку (2) нажатой, отключите зажигание. На данном этапе шасси может поменять положение.

Положение подвески остается фиксированным на протяжении 1 часа. Высоту подвески также можно изменить нажатием переключателей поднятие/опускание (4) - (5). Функция доступна до тех пор, пока в резервуарах имеется достаточное давление воздуха.

Возможность внесения в память дорожного просвета отличается в зависимости от заводской высоты

Для внесения в память нового дорожного просвета нажмите и удерживайте кнопку (2) в течение всей операции.



В течение этой фазы шасси автоматически возвращается на уровень дорожного положения, запрограммированного на заводе.

Отрегулируйте новую высоту с помощью кнопок (4) и (5). Максимальные и минимальные значения регулировки дорожного просвета ограничиваются электронной системой. Когда эти пределы достигнуты, система больше не принимает во внимание нажатие кнопок (4) и (5).

По достижении желаемой высоты нажимайте переключатель (6) в течение не 5 менее секунд, затем отпустите его.

Затем отпустите кнопку (2).

Желаемая высота сохранена.

Чтобы убедиться, что новый уровень принят во внимание, нажмите кнопку (3).

Вызов дорожного просвета по умолчанию

Одновременно нажмите кнопки (2) и (6) как минимум на 2 секунды, но не более чем на 5 секунд.

Вначале отпустите кнопку (6), а затем – кнопку (2).

Вызов дорожного просвета произведен.

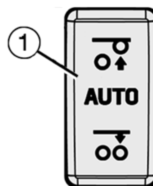


Если разрешенная масса автопоезда (PTRA) составляет 60 тонн, стояночный тормоз автомобиля, помимо моста, воздействует на переднюю ось.

При настройке подвески передняя ось не ставится на тормоз, чтобы не создавать механическое напряжение.

Перед настройкой подвески убедитесь, что отсутствует риск того, что автомобиль начнет движение.

Поднимаемая ось



Когда выключатель (1) находится в положении «Auto», если нагрузка на заднюю часть автомобиля не превышает 2/3 максимальной нагрузки, разрешенной на мост, то ось автоматически поднимается, когда скорость автомобиля превышает 5 км/ч.

Нажмите на верхнюю часть выключателя (1); ось поднимается, если позволяет нагрузки.



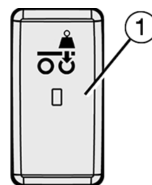
На многофункциональном дисплее включается сигнальный индикатор (2).

Нажмите на нижнюю часть выключателя (1); подъемная ось опускается.

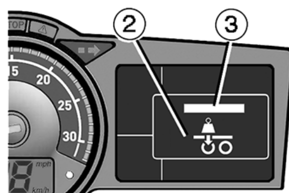
При подаче питания на автомобиль распределение зарядки между мостом и осью является постоянным.

Распределение нагрузки между мостом и задней осью

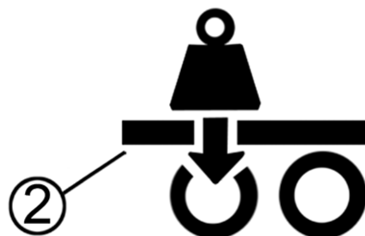
Функция распределения нагрузки позволяет разгрузить часть нагрузки на заднюю ось, чтобы перенести ее на мост, уменьшив давление воздуха в подвеске задней оси, чтобы увеличить его на мосту (с увеличением максимум на 30% выше предела нагрузки на мост).
Такое перенесение нагрузки улучшает тяговые характеристики автомобиля на поверхностях с плохим сцеплением или при приближении к скользкому дорожному покрытию.



Первое нажатие на переключатель (1) обеспечивает оптимизацию тяги автомобиля. На многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (2) и соответствующее сообщение «ОПТИМАЛЬНАЯ ТЯГА».
Нагрузка на мост увеличивается, не превышая его допустимой грузоподъемности.



Второе нажатие на переключатель (1) позволяет перевести максимальную нагрузку на мост, чтобы справится с тяжелой ситуацией при условии, что автомобиль движется на скорости менее 30 км/ч.
На многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (2) и соответствующее сообщение «BOOGIE PRESS».
Нагрузка на мост увеличивается максимально на 30% от допустимой грузоподъемности.

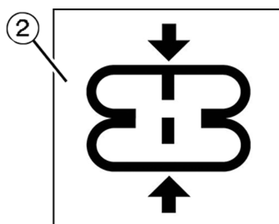


Третье нажатие на выключатель (1) приводит в действия стандартную функцию баланса нагрузки (постоянное распределение нагрузки между мостом и осью). Сигнальный индикатор (2) и соответствующее сообщение исчезают.

Процедура тестирования

Выключите и снова включите выключатель массы (перерыв 10 секунд).

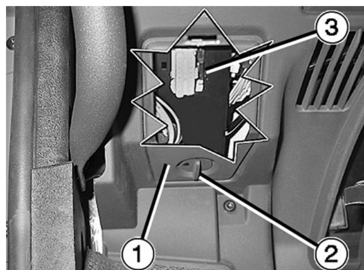
Если аварийная сигнальная лампа (2) снова отображается с сообщением «ВЫКЛЮЧИТЕ ЗАЖИГАНИЕ» и сигнальным индикатором «SERVICE», обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.



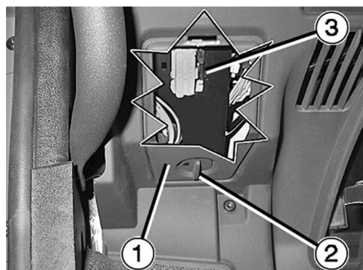
Двигайтесь на небольшой скорости (не более 20 км/ч) и удвойте бдительность, сохраняя безопасную дистанцию.

Если аварийная сигнальная лампа (2) погасла, то незначительная неисправность устранена. Тем не менее, обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Поиск ошибок и техобслуживание будут производиться при помощи контрольного прибора RENAULT TRUCKS, подключенного к диагностическому разъему (3).



Разъем для диагностики и Infomax типа OBD



Диагностический разъем OBD (3) расположен под выключателями слева от панели приборов.

Для получения доступа к диагностическому разъему OBD (3) откройте крышку (1), повернув фиксатор (2) на ¼ оборота.

В зависимости от комплектации вашего автомобиля

Диагностический разъем OBD (3) также используется для подключения Infomax.

Коробка отбора мощности

Механизм отбора мощности чаще всего представляет собой гидравлический насос с приводом от двигателя или коробки передач. Коробка отбора мощности монтируется на блоке цилиндров двигателя, маховике или на коробке передач. Если коробка отбора мощности (КОМ) подключена к маховику или непосредственно к коленчатому валу двигателя, говорят, что такая коробка имеет не зависимый от сцепления привод. Изготовитель САТС может адаптировать управление коробкой отбора мощности в соответствии с особенностями устанавливаемого специализированного оборудования.

Возможны два способа использования (при остановке или движении).

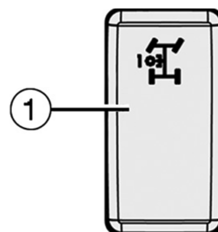
Использование во время остановки

Приведение в действие

Подключение механизма отбора мощности производится на оборотах двигателя ниже 1000 об/мин.

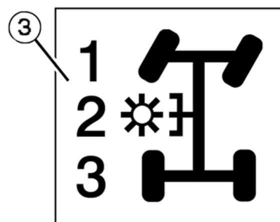
- Автомобиль остановлен;
- двигатель на холостом ходу ;
- коробка передач на нейтрали ;
- стояночный тормоз включен.

Нажмите и удерживайте выключатель (1).



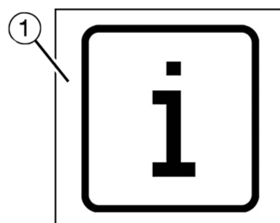
При появлении на многофункциональном дисплее индикатора (3) и соответствующего сообщения отпустите выключатель.

С этого момента коробка отбора мощности приведена в действие.

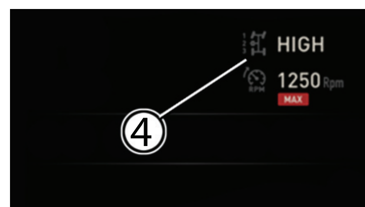


Отсутствующие условия

Появление индикатора (1) и сопутствующего сообщения на многофункциональном дисплее указывает, что не хватает условий для включения механизма отбора мощности.



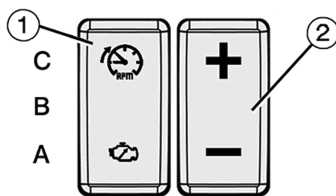
Пиктограмма (3) исчезнет, ее заменит (4). В памяти сохраняются один или несколько включенных механизмов отбора мощности, а также их скорость



Регулировка оборотов двигателя

Выбрав скорость механизма отбора мощности, вы можете отрегулировать обороты двигателя:

- установите выключатель (1) в положение «A»;
- отрегулируйте обороты при помощи выключателя (2).

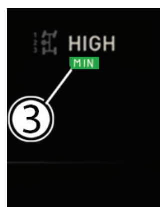


Либо можно использовать педаль акселератора.

Использование во время движения



Функция должна быть активирована в дилерском центре или кузовостроительной компанией с помощью инструмента управления кузовным оборудованием RENAULT TRUCKS.





Подключение механизма отбора мощности производится на остановленном автомобиле.

См. предыдущие страницы.

- На остановленном автомобиле включите передачу, подходящую для типа эксплуатации.
- Нажмите на педаль акселератора для трогания с места; коробка отбора мощности начнёт вращаться.

Нажмите на педаль акселератора для трогания с места; коробка отбора мощности начнёт вращаться.



После этого изменение передачи невозможно.



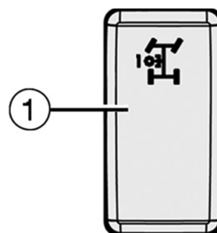
При использовании коробки отбора мощности во время движения возможность регулировки режима отключается с целью обеспечения безопасности. Изменение режима будет осуществляться с помощью педали акселератора.

Отключение механизма отбора мощности

Не забывайте всегда отключать механизм отбора мощности перед выключением двигателя.

Отключение механизма отбора мощности обеспечивается следующим образом:

<UL><LI>нажать выключатель (1);</LI><LI>вернуться на нейтраль коробки передач (кольцо (2) на «N»);</LI><LI>выключить зажигание;</LI><LI>выключить двигатель.</LI></UL>





Если ваш автомобиль оборудован ими, используйте аварийную остановку только в случае необходимости. Использование принудительной остановки вызывает ухудшение вашей механики, что может привести к серьезным повреждениям или даже несчастным случаям.



Некоторые условия подключения/отключения механизма отбора мощности и регулировки оборотов могут быть изменены при помощи программного обеспечения кузовного оборудования RENAULT TRUCKS.



Не превышайте обороты двигателя, предписанные для подключения и использования оборудования во время работы механизма отбора мощности.



Убедитесь, что установленное на автомобиль оборудования не находится в рабочем положении и не представляет никакого риска для пользователей и лиц, находящихся поблизости.

Режим вращения

В мусоровозах для бытовых отходов с автоматической коробкой передач механизм отбора мощности управляется функцией кузова. При включении коробки отбора мощности на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (3).

При приведении в действие гидравлического насоса не превышайте количество оборотов, указанное производителем оборудования.

Минимальные обороты двигателя ограничены до 600 об/мин, максимальные обороты — до 1500 об/мин, а настроенные на заводе номинальные обороты при включенном регуляторе повышенных холостых оборотов — 1000 об/мин.

См. раздел **"Вождение"**.

Количество оборотов приведено для справки и может быть изменено без предварительного уведомления.

В зависимости от оборудования, установленного его изготовителем, обороты двигателя, а также определенные условия включения соответствующих режимов могут быть изменены при помощи диагностического прибора кузовного оборудования RENAULT TRUCKS.

Счётчик времени

Счетчик моточасов (1) показывает время работы двигателя.





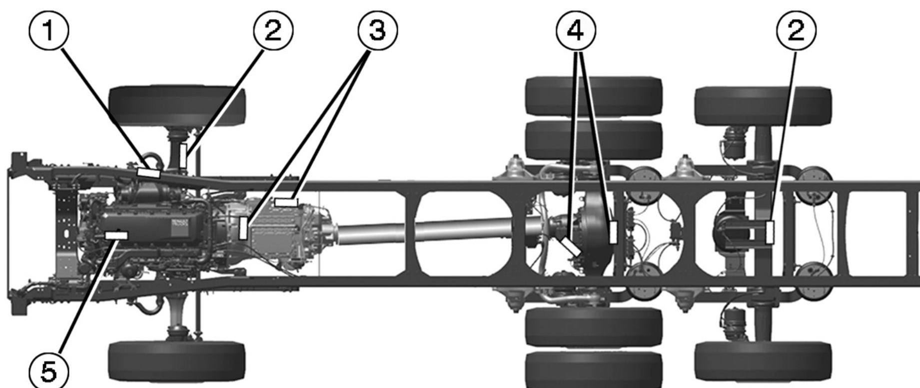
1 час эксплуатации = 50 км

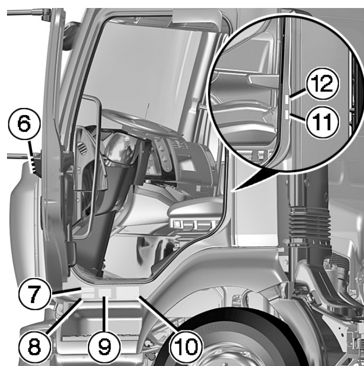


Обслуживание и ремонт

Идентификация автомобиля

Идентификационные таблички прикреплены к основным компонентам вашего автомобиля.





- (1) - Рама
- (2) - Ось
- (3) - Коробка передач
- (4) - Мост(ы)
- (5) - Двигатель
- (6) - Ярлык с каталожным номером CAM
    - Каталожный номер краски
    - Заводской номер
- (7) - Табличка RTMD-ADR
- (8) Пластина ABS
- (9) - Табличка соответствия
- (10) - Табличка завода-изготовителя
- (11) - Ярлык хронотахографа
- (12) - Ярлык ограничения скорости

Текущее обслуживание

Водитель может выполнить некоторые несложные работы по техническому обслуживанию. В случае неисправности лампы это может быть даже необходимо по предусмотренным законом причинам и по соображениям безопасности.

Иногда необходимо заменить лампочку, чтобы обеспечить хорошую видимость и быть заметными на дороге. В случае вмешательства в оптику примите меры, чтобы избежать риска получения травмы и сохранить качество оборудования.
Всегда заменяйте лампочку на идентичную.

Лампы

При выполнении замены всегда заменяйте лампу на лампу того же типа и той же мощности.

В зависимости от комплектации вашего автомобиля

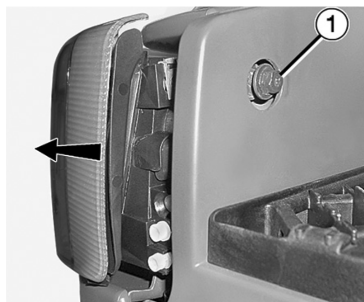
Таблица с перечнем ламп

Назначение	Мощность
Передние габаритные огни	5Вт
Боковые габаритные огни	3Вт
Задние габаритные огни	2x5Вт
Передние указатели поворота	21Вт
Боковые указатели поворотов	21Вт
Задние указатели поворота	21Вт
Галогеновые фары ближнего света	70Вт
Фары дневного света / Фары дальнего света	20 / 60 Вт
Габаритные огни	5Вт
Лампа подсветки номерного знака	10Вт
Стоп-сигналы	21Вт
Противотуманные фары	21Вт
Сигналы заднего хода	21Вт
Подсветка ступеней	5Вт
Плафоны в кабине	21Вт

Устройство для чтения	10Вт
Рабочие фары (тягач)	21Вт
Рабочие фары (тягач)	70Вт

Замена лампы

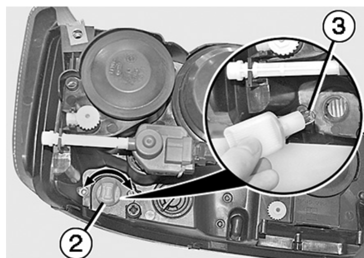
Для доступа к лампам открутите болт (1) и сдвиньте весь оптический блок целиком к наружной стороне.



Передние габаритные огни

Поверните патрон (2) против часовой стрелки до упора, затем извлеките его.

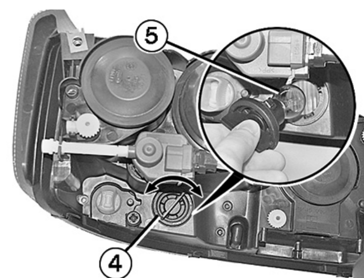
Замените лампу (3).



Передние указатели поворота

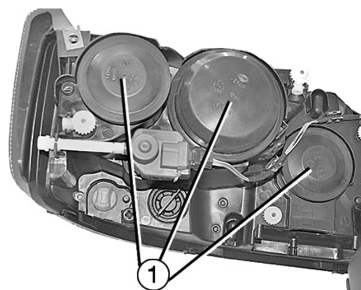
Поверните патрон (4) против часовой стрелки до упора, затем извлеките его.

Замените лампу (5).



Передние фары

Извлеките резиновые заглушки (1).



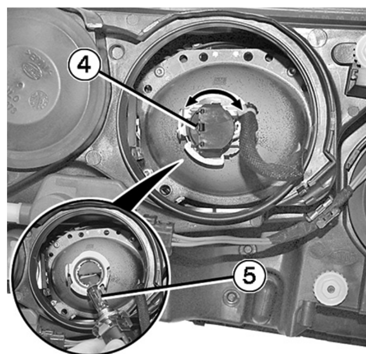


Во время замены лампы аккуратно установите заглушку для обеспечения идеальной герметичности оптики.

Фары ближнего света

Поверните патрон (4) против часовой стрелки до упора, затем извлеките его.

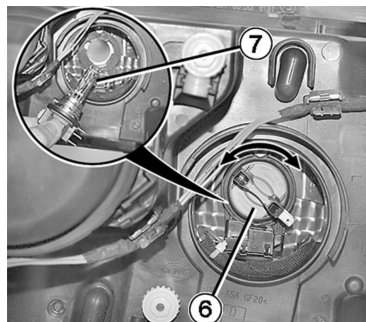
Замените лампу (5).



Фары дальнего света и «DRL»

Поверните патрон (6) против часовой стрелки до упора, затем извлеките его.

Замените лампу (7).



Галогеновые лампы

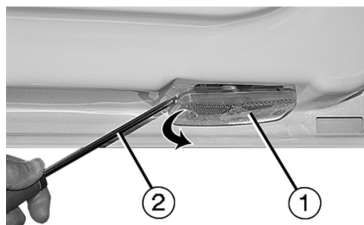




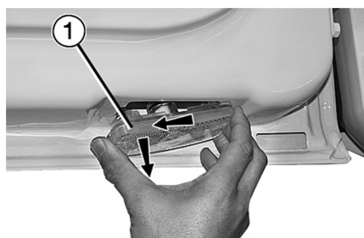
Для установки данных лучше держать их за металлический наконечник. Если необходимо взяться за стекло, используйте чистую салфетку или бумагу. Наименьший отпечаток пальца или жирный след могут сделать лампу непригодной для освещения. Если вы не уверены в чистоте лампы, то перед монтажом можете очистить ее с помощью спирта. Перед демонтажем лампы, которая светилась, подождите несколько минут до ее достаточного охлаждения, иначе вы рискуете получить серьезные ожоги.

Дополнительное освещение (ступеней)

Снимите зажимы светильника (1) с помощью плоской отвертки (2).



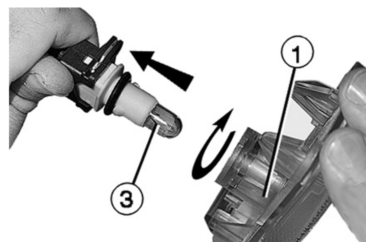
Извлеките светильник (1) из дверцы.



Поверните патрон против часовой стрелки до упора, затем извлеките светильник (1).

Замените лампу (3).

Защелкните фару (1).



Замена ламп в указателях поворота

Отверните винты фиксации и выньте лампу (1).

Поверните блок разъема / патрона лампы (2) на четверть оборота и выньте лампу.

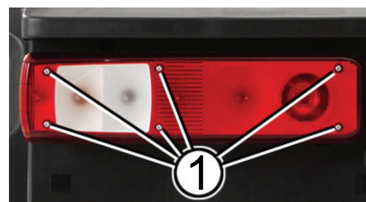
Замените лампу и соберите фонарь в порядке, обратном порядку разборки.

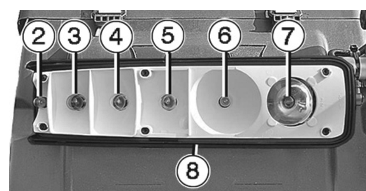


Замена ламп в задних фонарях

Открутите винты (1) и снимите диффузор для получения доступа к лампам.

- (2) - Габаритные огни
- (3) - Индикатор рулевого управления
- (4) - Огонь заднего хода
- (5) - Габаритные огни
- (6) - Стоп-сигнал
- (7) - Противотуманные фары
- (8) - Подсветка номерного знака





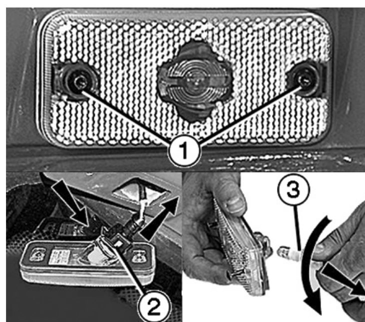
Замена ламп в боковых фонарях

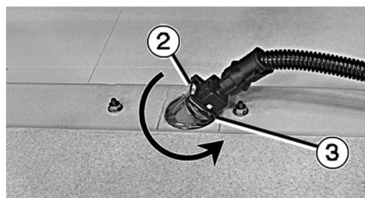
Отверните винты фиксации (1) и выньте лампу.

Снимите соединитель (2).

Поверните на четверть оборота и извлеките держатель лампы (3).

Замените лампу и соберите фонарь в порядке, обратном порядку разборки.





Замена ламп на габаритных фонарях на крыше

Поверните на четверть оборота и извлеките держатель лампы (1).

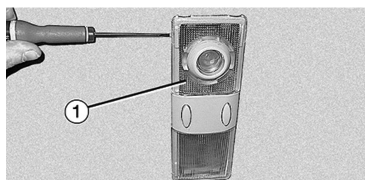
Замените лампу и соберите фонарь в порядке, обратном порядку разборки.





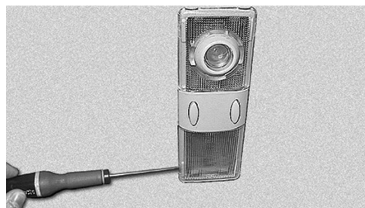
Замена лампы в лампе для чтения

Отсоедините пластиковую панель (1) с помощью плоской отвертки, чтобы получить доступ к лампе.



Замена лампы в потолочных светильниках

Отсоедините нужную пластиковую панель с помощью плоской отвертки, чтобы получить доступ к лампе.

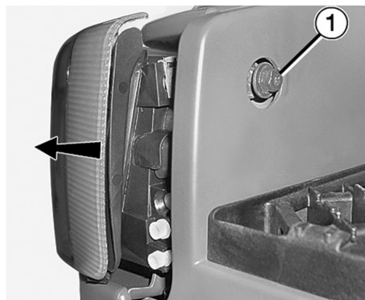


Использование фар ближнего света в зависимости от действующих правил дорожного движения

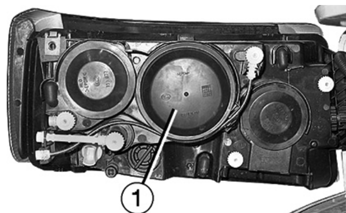
Когда вы передвигаетесь в странах, где принято движение по другой стороне дороге, ваш асимметричный ближний свет будет слепить водителей, едущих навстречу.

Чтобы этого не допустить, фара оснащается системой, позволяющей регулировать световой пучок.

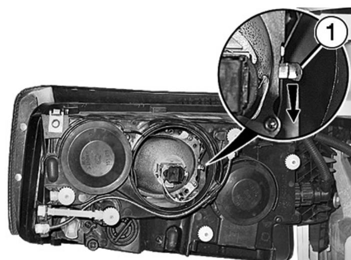
Чтобы получить доступ к регулировке, ослабьте винт (1) и потяните за оптический блок.



Снимите заглушку (1).



Поверните рычаг (1), чтобы изменить исходящий луч.





При обслуживании фары, которая недавно работала, существует высокий риск ожогов.

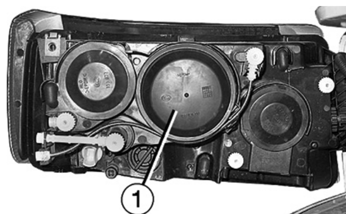
Используйте соответствующие средства защиты.



Покидая страну, не забудьте вернуть рычаг (1) в исходное положение.



При проведении на фаре любых операций, которые требуют снятия заглушки (1), обязательно установите ее на место для обеспечения идеальной герметичности оптического блока.





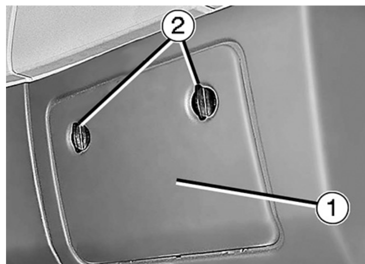
Строго запрещено наносить липкую ленту на фару из-за риска быстрого разрушения последней под влиянием тепла.

Предохранители

Для доступа к предохранителям:

- Поверните два фиксатора (2) на ¼ оборота.
- Снимите крышку (1).

После операции установите крышку (1) и поверните фиксаторы (2) на ¼ оборота.



Замените предохранители с помощью клещей (3).



Всегда заменять предохранитель на другой такого же номинала.

В зависимости от комплектации вашего автомобиля

Таблица предохранителей на электрораспределительной коробке

Предохранитель	Ток	Обозначение
F01	5A	TELEMATIC 1
F02	3A	
F03	5A	DRL
F04	15A	
F05	20A	
F06	5A	USB
F07	10A	
F08	10A	
F09	5A	RASEC ECS
F10	5A	
F11	10A	FMS 1
F12	20A	
F13	15A	
F14	10A	TELEMATIC 2 FMS 2
F15	3A	ABS
F16	20A	
F17	20A	
F18	15A	
F19	10A	
F20	30A	
F21	10A	CNG
F22	15A	EMS
F23	15A	AUX-2
F24	10A	FMS 3
F25	15A	24V/12V 12V
F26	5A	
F27	10A	
F28	3A	24V/12V 12V
F29	10A	LF
F30	10A	RF
F31	15A	
F32	15A	
F33	10A	ABS
F34	10A	
F35	10A	
F36	10A	
F37	5A	APM
F38	15A	BB-CH
F39	15A	BB-CAB
F40	3A	
F41	15A	24V
F42	10A	
F43	5A	DACU
F44	10A	
F45	10A	
F46	15A	AUX-1
F47	10A	
F48	20A	ABS
F49	10A	VECU
F50	5A	
F51	5A	
F52	15A	
F53	3A	ADR
F54	5A	
F55	5A	
F56	10A	
F57	3A	
F58	10A	BB-1
F59	5A	ECS
F60	10A	
F61	10A	R
F62	5A	RR
F63	5A	LR
F64	10A	L
F65	15A	BB-2
F66	10A	BB-3
F67	10A	BB-L
F68	3A	
F69	5A	ACM
F70	5A	BBM
F71	5A	VECU
F72	10A	AUX-3
F73	5A	
F74	10A	
F75	10A	R
F76	10A	L
F77	10A	
F78	20A	
F79	5A	
F80	5A	
F81	10A	
F82	5A	RF R
F83	5A	LF L
F84	5A	BB
F85	3A	
F86	15A	
F87	7.5A	
F88	7.5A	
F89	10A	BB-R
F90	15A	
F91	3A	
F92	5A	
F93	30A	
F94	30A	FLASHER
F95	20A	
F96	15A	24V
F97	10A	
F98	3A	
F99	5A	
F100	3A	FMS-4
F101	3A	
F102	7.5A	APM
F103	10A	BB-4
F104	10A	
F105	15A	24V
F106	10A	24V/12V CB
F107	15A	
F108	15A	24V
F109	10A	
F110		

Запасные предохранители: 15A, 20A, 30A, 3A, 5A, 7.5A, 10A

Назначение	(F) Метки	Сила тока
Дистанционная передача данных	F01	5
Коробка отбора мощности	F02	3
Фары дневного света (DRL)	F03	5
Противотуманные фары	F04	15
Фары дальнего света	F04	15
Электродвигатели передних стеклоподъемников	F05	20
Не используется	F06	20
Сигналы заднего хода	F07	10
Блокировка дифференциала	F08	10
Блок управления подвески	F09	5
Блок управления ведущего моста	F09	5
Кондиционирование воздуха	F10	5
Бортовой компьютер	F11	10
Калорифер (вентиляция)	F12	20
Регулируемые зеркала с подогревом	F13	15
Дистанционная передача данных	F14	10
Бортовой компьютер		
Сигналы заднего хода		
Зуммер заднего хода		
Электронный блок EBS	F15	3
Электропривод стеклоочистителя(-ей)	F16	20
Не используется	F17	20
Электроприводы задних стеклоподъемников (кабина на 4 двери)		
Не используется	F18	15

Назначение	(F) Метки	Сила тока
Диагностический разъем автоматической коробки передач	F19	10
Насос омывателя фар	F20	30
Не используется	F21	10
Электронный блок управления двигателем	F22	15
Приводной механизм на турбокомпрессоре с изменяемой геометрией	F23	15
Бортовой компьютер	F24	10
Автомагнитола	F25	15
Розетка 12 В		
Понижающий трансформатор 24 В / 12 В в панели приборов		
Диагностический разъём (OBD)	F26	5
Рабочая фара	F27	10
Автомагнитола	F28	3
Аксессуары		
Розетка 12 В		
Понижающий трансформатор 24 В / 12 В в панели приборов		
Дистанционная передача данных		
Фара дальнего света, левая	F29	10
Фара дальнего света, правая	F30	10
Нагреватель топливного фильтра предварительной очистки	F31	15
Нагреватель топлива	F32	20
Разъём ABS/EBS прицепа	F33	10
Разъем прицепа	F34	10

Назначение	(F) Метки	Сила тока
Коробка передач	F35	10
Замедлитель	F36	10
Транспондер	F37	5
Дисплей		
Централизованное управление воздухом (вспомогательное оборудование, обслуживание, ...)		
Сигнализация		
Центральный замок		
Кнопка регенерации сажевого фильтра (Евро-VI)		
Предустановки для клиента на шасси	F38	15
Предустановки для клиента в кабине	F39	15
Опрокидывание кабины	F40	3
Информация кузовного оборудования (включен стояночный тормоз)		
Разъем 24 В на консольной панели	F41	15
Люк	F42	10
Электронный блок системы помощи при вождении «DACU»	F43	5
Не используется	F44	10
Не используется	F45	10
Электроклапан «EGR»	F46	15
Рычаг для механической коробки передач		
Вентилятор двигателя	F47	10
Электронный блок EBS	F48	20

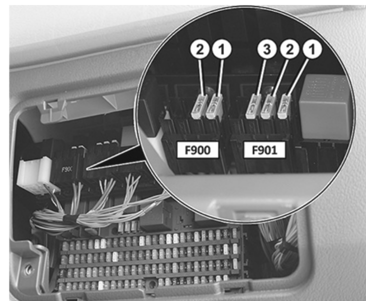
Назначение	(F) Метки	Сила тока
Ключ зажигания	F49	10
Транспондер		
Электронный блок управления автомобилем «VECU»		
Противотуманные фары	F50	5
Противотуманные фары для прицепа	F51	5
Прикуриватель	F52	15
Питание ADR (генератор переменного тока и выключатель массы)	F53	3
Не используется	F54	5
Дисплей	F55	5
Центральный узел указателей поворота	F56	10
Кнопка сигнала бедствия		
Счётчик времени	F57	3
Автономный отопитель		
Сиденье с подогревом	F58	10
Сигнал непристегнутого ремня безопасности		
Подготовка под установку кузовного оборудования (двигатель работает)		
Блок управления подвески	F59	5
Дополнительные фары дальнего света	F60	10
Правые габаритные огни прицепа	F61	10
Задние правые габаритные огни	F62	5
Задние левые габаритные огни	F63	5
Левые габаритные огни прицепа	F64	10
Предустановки для клиента	F65	15

Назначение	(F) Метки	Сила тока
Предустановки для кузовного оборудования (освещение фургона, управление машиной)	F66	10
Предустановки для кузовного оборудования (левые лампы подсвета)	F67	10
Тахограф	F68	3
Электронный блок управления очисткой	F69	5
Питание блока управления кузовом (BBM)	F70	5
Электронный блок управления автомобилем «VECU»	F71	5
Предварительный подогрев двигателя	F72	10
Контроль давления в шинах	F73	5
Блок управления ведущего моста		
Звуковой сигнал	F74	10
Противотуманный прожектор, правый	F75	10
Противотуманный прожектор, левый	F76	10
Не используется	F77	10
Центральный замок задних дверей (кабина на 4 двери)		
Разъём ABS/EBS прицепа	F78	20
Переключатель автономного отопителя	F79	5
Центральный замок	F80	5
Централизованная блокировка дверей	F81	10
Передние габаритные огни с правой стороны	F82	5
Передние габаритные огни с левой стороны	F83	5
Предустановки для кузовного оборудования (лампы подсвета)	F84	5
Телефон	F85	3
Проблесковые маячки	F86	15

Назначение	(F) Метки	Сила тока
Стоп-сигналы	F87	7,5
Стоп-сигналы для прицепа	F88	7,5
Предустановки для кузовного оборудования (правые лампы подсвета)	F89	10
Блок управления коробкой передач	F90	15
Привод освещения фар	F91	3
Дисплей	F92	5
Опрокидывание кабины	F93	30
Центральный узел указателей поворота	F94	30
Автономный отопитель	F95	20
Розетки 24 В	F96	15
Понижающий трансформатор 24 В / 12 В		
Холодильник	F97	10
Хронотахограф (ADR)	F98	3
Сигнализация	F99	5
Бортовой компьютер	F100	3
Реостат освещения «приборной панели»	F101	3
Централизованное управление воздухом (APM)	F102	7,5
Предустановки в кабине	F103	10
Освещение кабины	F104	10
Разъем 24 В на консольной панели	F105	15
Понижающий трансформатор 24 В / 12 В на консольной панели	F106	10
Предустановки CB		
Автономный отопитель	F107	15

Назначение	(F) Метки	Сила тока
Разъем 24 В на панели приборов	F108	15
Гидравлический замедлитель	F109	10

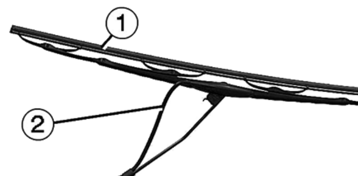
Предохранители, расположенные над блоком предохранителей
Всегда заменяйте предохранители на другой такого же размера



Назначение	(F) Метки / (P) Положение	Сила тока
Электронный блок управления двигателем (+ постоянный)	F900 / 1	15
Электронный блок управления двигателем (+ постоянный)	F900 / 2	15
Модуль управления зажиганием (+ после зажигания)	F901 / 1	15
Датчик объемного расхода воздуха (+ после зажигания)	F901 / 2	5
Блок управления двигателем (+ после зажигания)	F901 / 3	5

Дворники передние

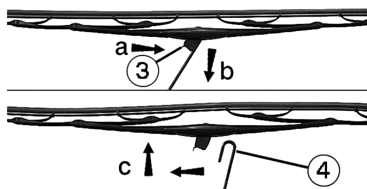
Запасная щётка стеклоочистителя



Приподнимите рычаг стеклоочистителя.

Снимите трубку стеклоомывателя (2).

Поверните щётку (1) до горизонтального положения.



a - Нажмите на язычок (2).

b - Потяните щетку (1).

c - Освободите крючок (3).

Для монтажа выполните процедуру демонтажа в обратном порядке и убедитесь, что язычок (2) заблокирован.

Гарантия

Инструкции по обслуживанию содержат информацию о профилактических операциях, которые должен выполнять водитель для сохранения безопасности и безотказности автомобиля.

Тем не менее, описанное в инструкциях обслуживание не предусматривает всех ситуаций.

Многие пункты включены в перечень услуг, предоставляемых сервисными центрами компании RENAULT TRUCKS.

При покупке автомобиля составляется программа по его техобслуживанию. Данная программа основана в частности на типе фургона и его использовании в транспортных приложениях, на условиях вождения, сортах масла, экологических и законодательных требованиях, действующих в той или иной стране.

Совокупность факторов уникальна для каждого автомобиля. Кроме того, рекомендуем обратиться в сеть RENAULT TRUCKS с целью оптимизации технического обслуживания.

Условия эксплуатации зависят от многочисленных критериев, а именно: типа автомобиля для обеспечения перевозок, характера его использования, среды, в которой он находится, действующего законодательства, – что создает уникальные эксплуатационные условия для каждого автомобиля.

Если исходные условия эксплуатации требуют внесения изменений в программу техобслуживания, то ее необходимо откорректировать. Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Шланги высокого давления необходимо заменять каждые 10 лет в сервисных центрах RENAULT TRUCKS.

Баллоны необходимо заменять каждые 20 лет в сервисных центрах RENAULT TRUCKS.

Обслуживание – это лучшая гарантия

Чем тяжелее условия эксплуатации автомобиля, тем чаще должны производиться проверки и техобслуживание. В некоторых случаях необходимо учитывать количество часов эксплуатации, а не пробег автомобиля. Производитель не несет ответственности за неисправности вследствие неправильного управления или несоблюдения указаний и требований данного руководства, в частности, при использовании смазочных материалов ненадлежащего качества.

По любой операции обслуживания можно получить консультацию на сервисной станции Renault Trucks.

Заправка моторного масла



Доливайте моторное масло с использованием RENAULT TRUCKS OIL RLD-3 до достижения срока первой замены моторного масла. В дальнейшем выбор применяемого масла определяется в зависимости от того, как вы используете автомобиль.

Правильность выполнения указанных операций является залогом предоставления гарантии.

Чтобы воспользоваться гарантией, обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS и предоставьте гарантийный сертификат, выданный при передаче автомобиля.

Смазка

Производитель определяет требования к рабочим характеристикам смазочных материалов, необходимым для нормальной работы производимых автомобилей. Он также определяет периодичность обслуживания системы смазки и замены масла.

Данные рекомендации являются обязательными

Их соблюдение помогает продлить срок службы оборудования и является обычным условием исполнения предлагаемой гарантии.



Слив масла из узлов: установить автомобиль на ровную горизонтальную поверхность. Для более быстрого слива масло должно быть теплым.

При установке пробок на место выполните замену прокладок.

Проверка уровней масла (во всех узлах).

Уровень масла необходимо проверять в одних и тех же условиях (либо в нагруженном, либо в ненагруженном состоянии), на ровной горизонтальной поверхности и не раньше, чем через 5 минут после остановки автомобиля.



Уровень моторного масла: *для более точного определения уровня моторного масла его необходимо измерять на холодном двигателе после остановки в течение разумного периода времени (не менее 2 часов), например, утром перед началом движения; в противном случае, необходимо выполнять замеры при помощи механического щупа.*

- *Автомобили с механической подвеской: проверять уровень в ненагруженном состоянии.*

Дорожные испытания автомобиля

После первого обслуживания, в соответствии с требованиями производителя, представитель станции сервиса вместе с пользователем должен убедиться, что все предписания инструкций по эксплуатации выполнены должным образом.

Профилактическое техобслуживание

В дополнение к услугам сервисных центров RENAULT TRUCKS, описанным в программе технического обслуживания, вы должны выполнять несколько ежедневных операций.

Смазочные материалы

RENAULT TRUCKS рекомендует использование смазочных материалов **ECO 5** (использованных при первичной сборке) для достижения положительных результатов экономии топлива.

Такие предписания удовлетворяют требованиям RENAULT TRUCKS по обеспечению надежности, на которую рассчитывают клиенты.

Эти предписания не подлежат **"поиску компромисса или обсуждению"**: они связаны с технической слаженностью двигателей.

Несоблюдение предписаний производителя относительно периодичности замены масла или использование несоответствующих смазочных материалов приведет к значительному снижению показателя эксплуатационной безопасности двигателя и может впоследствии стать причиной серьезных поломок.

В случае подобных поломок компания RENAULT TRUCKS не покроет стоимости ремонта этих двигателей даже для автомобилей на гарантии.

Подберите вязкость используемого масла в зависимости от климатических условий региона, в котором автомобиль эксплуатируется.

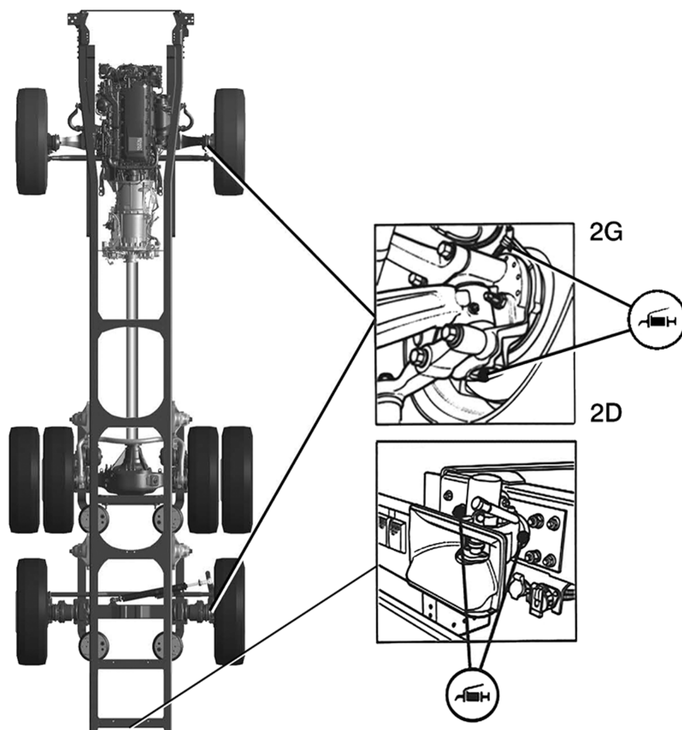
Использование масла более низкого качества требует более частых его замен. Вы всегда можете проконсультироваться у специалистов сервисного центра RENAULT TRUCKS.

Мы рекомендуем Renault Trucks Oils.

Патрон(-ы) фильтра моторного масла

Для исправного функционирования и длительного срока службы вашего двигателя используйте только оригинальные фильтры, порог и поверхность фильтрации которых были разработаны заводом-изготовителем.

Схема(-ы) смазки



Аккумуляторные батареи

Характеристики, техобслуживание

Проверка уровня заряда аккумуляторной батареи

Генератор не может зарядить аккумуляторную батарею на 100 %. В оптимальных условиях батарея может быть заряжена до 90 %.
Чтобы продлить срок службы батарей, следует дозаряжать их не реже одного раза в три недели, даже если кажется, что они полностью заряжены.
При наличии на автомобиле систем, потребляющих значительное количество электроэнергии при отключенном двигателе, например гидроборта, подзарядку от внешнего источника рекомендуется проводить ежедневно.

• Чтобы исключить глубокий разряд и необратимые изменения в аккумуляторных батареях, не следует допускать разряда батарей более чем на 50 % от номинальной емкости.
• Регулярно подзаряжайте аккумуляторные батареи от внешнего источника.

• Используйте зарядное устройство с индикатором процесса заряда и достаточно высоким током зарядки.



Чтобы продлить срок службы батарей, следует дозаряжать их не реже одного раза в три недели.



Проверка уровней аккумуляторных батарей должна осуществляться каждые три месяца.

Уровень электролита должен быть выше упорных плит.

Для данной операции обращайтесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.



Электролит аккумуляторных батарей содержит серную кислоту, которая является крайне коррозионной.

В случае попадания электролита на кожу пораженное место необходимо тщательно очистить. Промойте его большим количеством воды с мылом.

В случае попадания электролита в глаза или на чувствительные части тела, обратитесь к врачу.

Не забудьте, что аккумуляторные батареи производят очень взрывоопасный детонирующий газ. Короткое замыкание, пламя или даже одна искра рядом с батареей может привести к серьезному взрыву с тяжелыми травмами и повреждением оборудования.

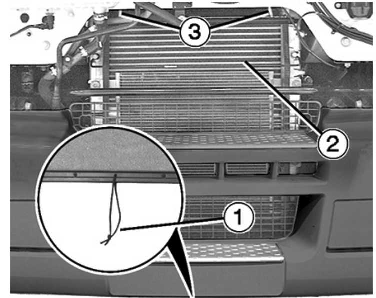
Обслуживание газовых баллонов



Газовые баллоны следует проверять каждые три года в авторизованном центре.

Радиаторная сетка

Разборка



Потяните вниз шнур (1), расположенный под бампером, а затем слегка на себя, чтобы освободить москитную сетку (2) из крепления.

Чистка

В начале весны и лета выполняйте очистку противомоскитной сетки путем ее продувки сжатым воздухом или промывки теплой водой.

Избегайте струи под высоким давлением.

Монтаж

Приступите к процедуре, обратной демонтажу.

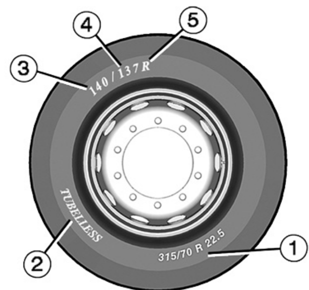
Проверьте правильное крепление противомоскитной сетки.

В зависимости от типа эксплуатации автомобиля

Регулярно проверяйте степень загрязнения противомоскитной сетки и радиатора(-ов).

Характеристики шин

1. Размер шин
2. "Tubeless": бескамерные
3. Индекс нагрузки: одинарная ошиновка
4. Индекс нагрузки: двойная ошиновка
5. Индекс максимальной скорости шины



Индексы скорости

Следующая таблица предназначена для определения соответствующего показателя скорости для шин, используемых в качестве замены.

Скорость автомобиля	Показатель
≤ 80 км/ч	Ф
80 - 90 км/ч	G
90 - 100 км/ч	J
100 - 110 км/ч	K
110 - 120 км/ч	L
120 - 130 км/ч	M



Запрещено устанавливать шины с индексом скорости ниже индекса оригинальных установленных на автомобиль или рекомендованных производителем шин. Вместо этого допускается установка шин с большим индексом скорости.



При любом изменении типов шин необходимо обязательно перенастроить систему торможения. Обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

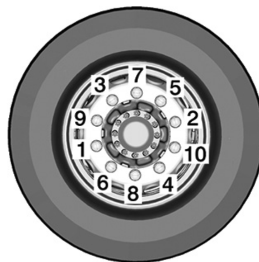
Выполните калибровку цифрового тахографа на СТО, имеющей сертификат S.I.M.

Затяжка колес

Стальные диски

Порядок затяжки

- Дисковые колеса с ободами



Момент(-ы) затяжки гаек колес:

$650^{\pm 75}$ Нм.

Используйте насадку на 33 **мм**.

Контрольный момент затяжки колес: не менее $670^{\pm 30}$ Нм.



Проверьте затяжку гаек крепления колёс после каждого монтажа: через 20 и 30 км, затем между 150 и 250 км.

Выполните проверку затяжки колёсных гаек крепления каждые 6 месяцев независимо от того, были ли сняты колёса или нет.

Если в ходе проверки обнаружится, что гайка не затянута до минимального момента $670^{\pm 30}$ Нм, ослабьте все колесные гайки крепления и снова затяните их с предусмотренным моментом и углом.

Несоблюдение этих простых правил приводит к риску развинчивания колёсных гаек крепления, которое может иметь серьёзные последствия.

Индекс нагрузки и давление шин



При любом изменении посадки шин необходимо убедиться, что новая посадка будет обладать соответствующим индексом нагрузки, позволяющим выдержать максимальную нагрузку на ось автомобиля.

Размер шин	Индекс нагрузки	Нагрузка в кг в зависимости от ошиновки	
	Одинарная / двойная	Одинарная	Двойная
315/80 R 22,5	156 / 150 158 / 156	8000 8500	13400 16000

Давление накачки



Необходимо следовать указаниям производителя шин. *Если таковых нет, временно используйте следующие значения давления, приведенные в качестве справочных сведений. Для шасси, предназначенных для размещения оборудования, которое может изменить распределение нагрузки на оси, см. данные производителя в зависимости от типа, марки и назначения. Соблюдайте индексы нагрузки/скорости, указанные на профилях шин.*



Ваш автомобиль оснащен подходящей системой ошиновки. При изменении ошиновки убедитесь в сервисном центре RENAULT TRUCKS, что новая ошиновка совместима с вашим автомобилем.

Диски оснащены защитным клапаном: *при демонтаже/монтаже шин соблюдайте указания производителя. Привлеките внимание оператора.*

Размер шин	Нагрузка в кг в зависимости от ошиновки		Давление, бар
	Одинарная	Двойная	
315/80 R 22,5	6700 7140 7570 8000 7500	11860 12640 13400 - 13400	7,0 7,5 8,0 8,5 8,0**

**: в зависимости от индекса нагрузки и отметки скорости.

Указания

Колеса, шины

Замена колес

Меры предосторожности, которые необходимо принять при монтаже колес на автомобиль:

Перед монтажом

Тщательно очистите ободья и ступицы, в частности, контактные поверхности (от смазочных материалов, земли, грязи, металлических заусенцев, остатков краски и др.).

При монтаже

Слегка смажьте оси и гайки (моторным маслом). Постепенно затяните гайки, обязательно используя инструмент из автомобильного комплекта. Качественная затяжка достигается путем прикладывания некоторого усилия к плечу рычага инструмента.



Чрезмерная затяжка может быть вредной. Чтобы не превысить момент затяжки, не используйте такие средства, как: трубы, удлинительный стержень и др.

После монтажа

Проверьте затяжку гаек крепления после каждого монтажа: через 20 и 30 км, а затем между 150 и 250 км.

Несоблюдение этих простых правил приводит к риску развинчивания, которое может иметь серьёзные последствия.

Основные причины преждевременного износа шин

- стиль вождения (чрезмерное торможение, попадание в ямы и др.);
- перегрузка автомобиля или неравномерное распределение нагрузок;
- чрезмерное или недостаточное накачивание (необходимо накачивать шины в соответствии с весом на ось);
- некачественное спаривания (необходимо спаривать шины одинакового размера, типа и степени износа);
- неправильная регулировка геометрии переднего моста.

Проверка давления накачки шин

Периодичность

Давление шин должно проверяться каждый раз при полной заливке бака или каждые 14 дней.

Методика

Проверка давления шин должна всегда осуществляться на холодных колёсах.

Никогда не выпускайте воздух из горячих шин.

Безопасность

Неполадки в эксплуатации.

Каждый раз при ударе или когда невозможно быстро остановиться из-за прокола шины, необходимо сразу же проверить шину у специалиста.



Чрезмерное или недостаточное накачивание негативно влияет на расход топлива.

Легкосплавные диски

Инструкции по установке колес:

Для облегчения дальнейшего демонтажа колеса смажьте зону центровки ступицы смазкой без медных примесей FREYLUBE, ROCOL. MG или ESSO MOBY.



Используйте только никелированные или хромированные ниппели RENAULT TRUCKS. При замене ниппеля смажьте его отверстие и внутреннее седло обода смазкой FREYLUBE, ROCOL. MG или ESSO MOBY.

Противоснежные цепи

Во многих странах положения действующего законодательства относительно использования противоснежных цепей отличаются. Соблюдайте требования действующего законодательства страны, в которой вы находитесь.

Противоснежные цепи необходимо надевать на ведущие колеса. Для некоторых видов цепей их натяжение необходимо подрегулировать через несколько десятков метров пробега.

Не превышайте максимально допустимую скорость движения, предусмотренную при использовании противоснежных цепей.

На расчищенной трассе необходимо снять противоснежные цепи во избежание повреждения шин, а также для восстановления оптимальных тормозной устойчивости и сцепления с дорожной поверхностью.



Если при использовании противоснежных цепей возникнут проблемы с приводной системой, отключите антипробуксовочную систему "ASR"; см. раздел ***"Вождение по бездорожью"****.*



Во избежание повреждения автомобиля используйте только утвержденные и рекомендованные RENAULT TRUCKS противоснежные цепи. Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Мойка, общие сведения

Регулярная мойка помогает сохранить стоимость вашего автомобиля. Не забывайте чаще мыть автомобиль зимой или после поездки в грязной среде.

Сточные воды после мойки автомобиля содержат химические и загрязняющие вещества, вредные для окружающей среды. Рекомендуется использовать экологически чистые моющие средства и чистить автомобиль на объекте, где собираются сточные воды.



Будьте очень осторожны при очистке компонентов трансмиссии, таких как мосты, коробки передач, двигатели и электрические соединения.

Мы настоятельно не рекомендуем промывать эти компоненты большим количеством воды. Если это необходимо сделать, не мочите выпускные клапаны, отверстия и электрические соединения.

Мойка кузова

Для сохранения хорошего состояния кузова и яркости его покрытия рекомендуем регулярно мыть автомобиль. Особенно зимой, когда соль на дорогах и влажность могут вызвать коррозию.
Использование щеток, особенно в течение первых месяцев эксплуатации автомобиля, не рекомендуется. Не используйте струю пара высокой температуры.

В продаже имеются нейтральные моющие средства, которые не вредят краске.

Для удаления пятен от смазочных материалов используйте специальный чистящий бензин (не автомобильный).

При значительном загрязнении алюминиевых элементов выполните очистку с помощью воды с добавлением нещелочного моющего средства, затем промойте чистой водой.

Остановите двигатель и разомкните выключатель массы перед тем как мыть автомобиль.

После мойки выполните общую смазку автомобиля.

Передняя сторона

При поднятой решетке радиатора избегайте попадания под нее воды под давлением.

На шасси

При мытье шасси будьте особенно осторожны при мойке под высоким давлением.

Во избежание риска возгорания старайтесь не надавливать на:

- электронные или электрические блоки и электрические устройства,
- отверстия воздушного отопителя, аспиратор двигателя и воздушный фильтр,
- пневматические устройства,
- поглотители и звукоизолирующие экраны.
- выпускные клапаны узлов (коробка передач, мост и т. д.),
- универсальные карданные валы,
- уплотнения подвижных соединений,
- оси шарниров,
- пневматические устройства.

Мойка высокого давления

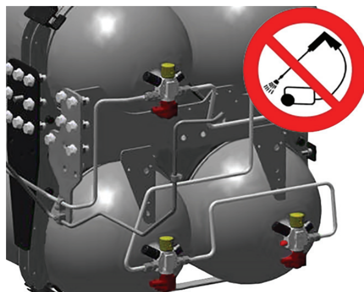
Мойки высокого давления могут нанести серьезный ущерб вашему автомобилю. Всегда будьте очень осторожны при их использовании, особенно на стыках, пластике, резине, соединителях и красках.

Будьте осторожны с мойкой под высоким давлением осей, уплотнений и других движущихся частей, в которые могут попасть вода и грязь.
Избегайте удаления смазочных материалов при промывке. Если это произойдет, смажьте детали автомобиля.



Ограничьте давление струи до значения не более 80 бар. Для звукоизолирующих экранов ограничьте температуру до 50°C и сохраняйте минимальное расстояние в 100 мм.

Чтобы не повредить клапаны, избегайте попадания струи мойки высокого давления рядом с ними.





Во время мойки выполните общую смазку.

Автоматическая мойка

Перед включением автоматической мойки сложите зеркало переднего вида на ветровое стекло и боковые зеркала заднего вида, чтобы не повредить их.



Что касается боковых зеркал - поверните зеркало заднего вида для процесса стыковки с прицепом (1), чтобы полностью сложить ножку зеркал (2).

Когда мойка закончится, снова раскройте зеркало переднего вида и боковые зеркала заднего вида.



Уход за стальными дисками

Стальные диски часто подвергаются воздействию различных сред, например дорожной грязи, масла, асфальта, битума и продуктов износа тормозных колодок. Чтобы защитить колесные диски от обесцвечивания, коррозии и ускоренного износа, за ними требуется постоянный уход. Для этого, например, можно дополнительно наносить защитный воск, если автомобиль эксплуатируется на дорогах, на которых рассыпается соль, в мокром снегу или в прибрежной зоне.

Повреждения краски на дисках следует устранять немедленно, чтобы предотвратить развитие коррозии.

Регулярно очищайте колесные диски. Сначала промойте диск водой, предпочтительно с помощью моечного оборудования, работающего под высоким давлением. Для очистки дисков используйте щетку или губку.

Чтобы удалить въевшуюся грязь, можно использовать щелочные чистящие средства (pH>7).

Очистка фар

Поскольку фары оснащены пластиковым стеклом, для очистки используйте мягкую или хлопчатобумажную салфетку.

Если этого недостаточно, используйте мягкую (или хлопчатобумажную) салфетку, немного смоченную в мыльном растворе.

Выполните очистку с использованием влажной мягкой или хлопчатобумажной салфетки, затем осторожно протрите мягкой сухой салфеткой.

Использование других средств запрещено.

Очистка салона

Распылите или проведите салфеткой, смоченной в моющем средстве (мыльной воде).

Следует избегать использования всех продуктов на основе бензинового спирта и трихлорэтилена, так как вы рискуете повредить отделку салона, а также другие материалы.

Слегка обработайте тальком дверные петли и стекла, а также оконные проемы.

Очистка панели приборов

Используйте только мыльную воду (любые другие средства запрещены).

Очистка сидений

Пластиковые детали: используйте мыльную воду.

Текстильные элементы: выполните очистку с помощью обезжиривающих средств (скипидара, пятновыводителей и т. д.).

Кожаные элементы: для смягчения кожи и сохранения ее блеска протрите ее влажной салфеткой. Перечень специальной продукции см. в магазине RENAULT TRUCKS.

На вашем автомобиле установлено рулевое колесо, отделанное кожей, рекомендуем соблюдать следующие меры предосторожности:

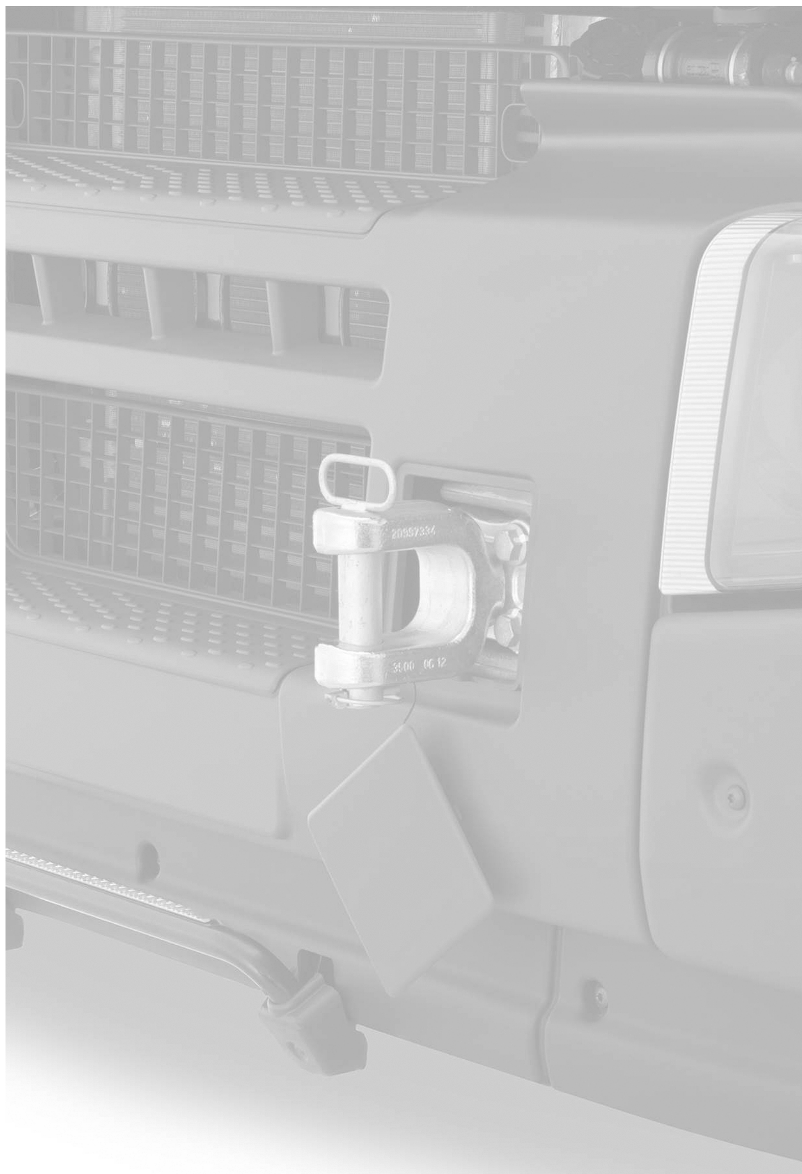
- Не допускайте контакта с едкими веществами (растворителями, водно-спиртовыми гелями, цементом, углеводородами, химическими продуктами...).
- Избегайте контакта с водой.

Кожа — это органический материал. Чтобы кожа не портилась, за ней необходимо ухаживать.

- Следует регулярно чистить рулевое колесо специальным средством.
- Используйте для ухода за обитыми кожей деталями специальное рекомендованное RENAULT TRUCKS средство для ухода за кожей.
- Удалите остатки средства сухой тряпкой.



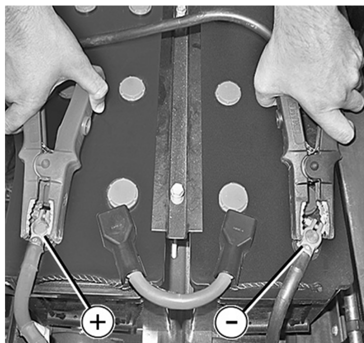
Следует избегать использования всех продуктов на основе бензинового спирта или трихлорэтилена, так как вы рискуете повредить отделку салона, а также другие материалы.



Устранение неисправностей - быстрые ремонтные работы

Запуск двигателя от внешнего источника

При невозможности трогания с места при помощи аккумуляторных батарей можно использовать внешний источник питания (тележку с аккумуляторными батареями или другой автомобиль).



Процедура:

- Разомкните выключатель массы.
- Подключите пусковой разъем к тележке с аккумуляторными батареями или автомобилю при помощи специально предусмотренного удлинителя.
- Включите выключатель массы.
- Включите стартер.
- Удерживайте двигатель на 1300 об/мин на протяжении приблизительно 5 минут.
- Включите фары ближнего света перед переводом двигателя на холостые обороты.
- Оставьте двигатель поработать на холостых оборотах в течение 1 минуты.
- Отключите пусковой разъем от тележки с аккумуляторными батареями или другого автомобиля.
- Выключите фары.

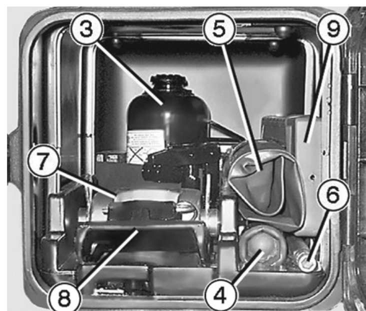


Использование мощных зарядных устройств для помощи при запуске двигателя запрещено (ввиду возможного повреждения электронных систем).

Расположение бортового комплекта

Ваш бортовой комплект позволит вам справиться с небольшими непредвиденными обстоятельствами на дороге. В случае более серьезной проблемы без колебаний позвоните в ближайший сервисный центр Renault Trucks.

Инструментальный ящик в багажнике



- Домкрат (3)
- Ключ для демонтажа колёс (4)
- Сумка с набором инструментов (5)
- Рычаг управления поднятием кабины (6)
- Рычаг домкрата и рычаг для демонтажа колёс (6)
- Фаркоп (7)
- Металлическая арматура домкрата (8)
- Аварийный треугольник (9)

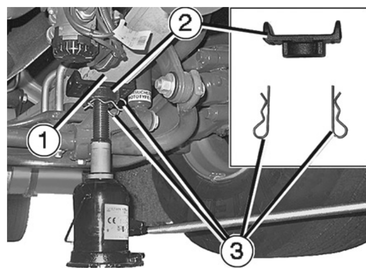
Использование домкрата

Подъем вашего автомобиля – это опасная операция. В случае малейших сомнений обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Точки опоры спереди (1)

Обязательно используйте адаптер (2), закрепив его на головке домкрата с помощью двух шплинтов (3).

Установите домкрат как можно ближе к оси.



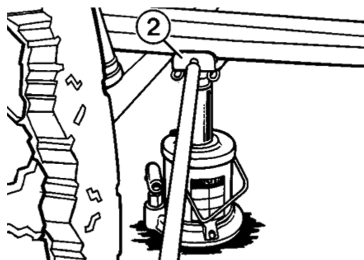


Пневмоподвеска: приведите подвеску в нижнее положение.

STOP

- НИКОГДА НЕ ЗАЛЕЗАЙТЕ ПОД АВТОМОБИЛЬ, КОГДА ОН ОПИРАЕТСЯ НА ДОМКРАТ!
- РАСПОЛАГАЙТЕ ДОМКРАТ НА ТВЕРДОЙ, ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ПОВЕРХНОСТИ С ХОРОШИМ СЦЕПЛЕНИЕМ.
- НАДЕЖНО ПОДОПРИТЕ БАШМАКАМИ КОЛЕСА, ОСТАЮЩИЕСЯ НА ЗЕМЛЕ.
- ОТПУСТИТЕ ТОРМОЗА НА КОЛЕСЕ, ПОДЛЕЖАЩЕМ ЗАМЕНЕ.

В случае необходимости используйте рычаг домкрата для освобождения адаптера (2).



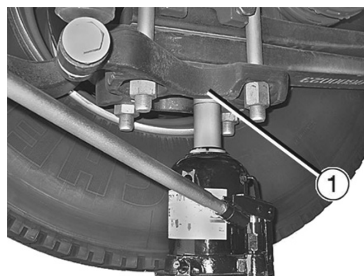
Точки опоры сзади (1)



Пневмоподвеска: приведите подвеску в нижнее положение.

STOP

- НИКОГДА НЕ ЗАЛЕЗАЙТЕ ПОД АВТОМОБИЛЬ, КОГДА ОН ОПИРАЕТСЯ НА ДОМКРАТ!
- РАСПОЛАГАЙТЕ ДОМКРАТ НА ТВЕРДОЙ, ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ПОВЕРХНОСТИ С ХОРОШИМ СЦЕПЛЕНИЕМ.
- НАДЕЖНО ПОДОПРИТЕ БАШМАКАМИ КОЛЕСА, ОСТАЮЩИЕСЯ НА ЗЕМЛЕ.
- ОТПУСТИТЕ ТОРМОЗА НА КОЛЕСЕ, ПОДЛЕЖАЩЕМ ЗАМЕНЕ.



Затяжка колес

См. раздел **"Операции техобслуживания"**, см. "Затяжка колес", стр. 270.

Замена колеса

В случае прокола для устранения повреждения вы должны использовать запасное колесо.

Будьте осторожны, замена колеса – это операция, сопряженная с риском. Ознакомьтесь с главой о замене колеса или, если сомневаетесь, позвоните в ближайший сервисный центр.

При обращении с запасным колесом или колесом, которое необходимо заменить, будьте осторожны и на каждом этапе учитывайте риск падения колеса.

Остановите автомобиль в подходящем месте, не создавая помех движущемуся транспорту, таким образом, чтобы вы могли ходить вокруг автомобиля, не подвергая опасности себя и окружающих.

Площадка должная быть ровной с твердой поверхностью.

Остановите двигатель.
Включите стояночный тормоз. См. главу "Стояночный тормоз".
Включите аварийную сигнализацию.
Выключите зажигание.

Для определения местонахождения сигнального жилета, знака аварийной остановки, аварийного фонаря и комплекта инструментов см. главу «Расположение бортового комплекта».

Наденьте сигнальный жилет перед тем, как выйти для установки знака аварийной установки и аварийного фонаря на достаточном расстоянии.
Поставьте противооткатные башмаки под автомобиль. См. главу "Противооткатные башмаки".
При необходимости разгрузите часть груза, соблюдая требования по допустимой массе для подъемного оборудования.

Расположите домкрат под автомобилем в месте для упора домкрата. Используйте только рекомендованные места для упора домкрата. См. главу "Использование домкрата".

Автомобиль с пневматической подвеской: верните подвеску в нижнее положение и закрепите ремнем.

На колесе, стоящем на земле, ослабьте гайки колеса, не откручивая их полностью.

Отпустите тормоза на колесе, который подлежит замене, в противном случае существует риск того, что тормозные барабаны могут стать овальными.

STOP

НЕКОНТРОЛИРУЕМОЕ ОПУСКАНИЕ АВТОМОБИЛЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНОМУ МАТЕРИАЛЬНОМУ УЩЕРБУ, ТЯЖЕЛЫМ ТРАВМАМ ИЛИ СМЕРТЕЛЬНОМУ ИСХОДУ.

- НИКОГДА НЕ ЗАЛЕЗАЙТЕ ПОД АВТОМОБИЛЬ, КОГДА ОН ОПИРАЕТСЯ НА ДОМКРАТ.
- РАСПОЛАГАЙТЕ ДОМКРАТ НА ТВЕРДОЙ, ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ПОВЕРХНОСТИ С ХОРОШИМ СЦЕПЛЕНИЕМ.
- ДОМКРАТ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ДЛЯ ПОДЪЕМА АВТОМОБИЛЯ НА КОРОТКИЙ ПРОМЕЖУТОК ВРЕМЕНИ.
- В СЛУЧАЕ СЛИШКОМ ДЛИТЕЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ ВОЗМОЖНО ОПУСКАНИЕ ДОМКРАТА ИЛИ ЕГО ПАДЕНИЕ.
- ДОМКРАТ ДОЛЖЕН РАСПОЛАГАТЬСЯ В РЕКОМЕНДОВАННЫХ МЕСТАХ ДЛЯ УПОРА ДОМКРАТА.
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ИНСТРУМЕНТЫ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ В КОМПЛЕКТЕ ИНСТРУМЕНТОВ RENAULT TRUCKS.
- НИКОГДА НЕ ЗАПУСКАЙТЕ АВТОМОБИЛЬ, НЕ ПЕРЕМЕЩАЙТЕ КУЗОВ ИЛИ НЕ ЗАБИРАЙТЕСЬ В КАБИНУ ИЛИ НА АВТОМОБИЛЬ, ПОКА ТОТ НАХОДИТСЯ В ПОДНЯТОМ СОСТОЯНИИ.

С помощью входящего в комплект инструментов домкрата поднимите автомобиль настолько, чтобы заменяемое колесо, свободное от нагрузки, не касалось земли. Полностью открутите колесные гайки, затем снимите колесо.



При снятии/установке колеса соблюдайте осторожность во избежание повреждения резьбы на шпильках крепления колеса.

STOP

ПОМНИТЕ О РИСКЕ ПАДЕНИЯ КОЛЕСА, В РЕЗУЛЬТАТЕ ЧЕГО МОЖЕТ ВОЗНИКНУТЬ ПОМЕХА НА ПРОЕЗЖЕЙ ЧАСТИ ДОРОГИ.

STOP

РАДИ СОБСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И БЕЗОПАСНОСТИ ОКРУЖАЮЩИХ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ПОСТАВЛЯЕМЫЕ RENAULT TRUCKS ИНСТРУМЕНТЫ И КОЛЕСА, РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ДЛЯ ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ.

Осторожно расположите новое колесо, стараясь не повредить шпильки. См. главу "Индекс грузоподъемности шин и давление", раздел "Колесо и шина".

Затяните колесо. См. главу "Затяжка колес".

Проверьте давление в шинах.

Перед тем как снова начать движение, снимите ремень и верните подвеску в дорожное положение.

Затяжка колес

См. раздел **"Операции техобслуживания"**, см. "Затяжка колес", стр. 270.

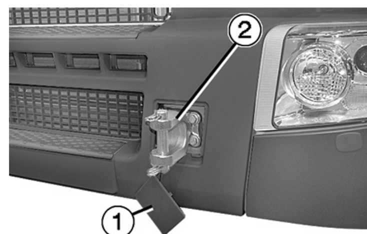
Буксировка

Иногда возникает необходимость буксировки автомобиля. Чтобы не повредить его, внимательно следуйте инструкциям, приведенным в данном руководстве.

В случае возникновения сомнений позвоните в ваш сервисный центр Renault Trucks.

В случае необходимости буксировки вашего автомобиля используйте прицепную скобу из бортового комплекта автомобиля.

Снимите заглушку (1) и вкрутите прицепную скобу (2).





Фаркоп (2), который крепится на переднюю траверсу, предназначен для буксировки по дороге в нормальных условиях.

При извлечении забуксовавшего автомобиля, ведущие колёса которого проскальзывают в песке или грязи, самое большое усилие оказывается на скобу.

В данном случае используйте соответствующее подходящее приспособление.

При необходимости, манёвром должен руководить человек на земле, по возможности при помощи радиопередатчика.

Буксировка должна проходить с работающим двигателем.

Если двигатель автомобиля неисправен:

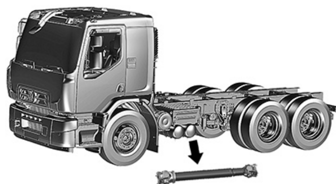
- В случае отсутствия давления воздуха переведите тормозные цилиндры в нейтральное положение механически.
- Рулевое управление стало более жестким, поскольку его усилитель не работает.



Поставьте противооткатные башмаки под колёса автомобиля.



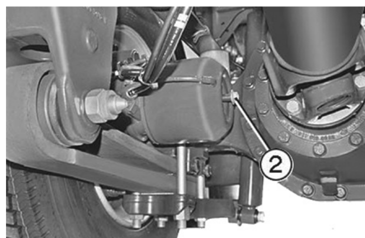
Во избежание повреждения коробки передач необходимо обязательно снять передаточный вал при буксировании с ведущими колесами на поверхности дороги.



- Установите коробку передач в нейтральное положение / нейтральная передача.
- Снимите приводной вал.
- Используйте буксировочную серьгу.



Поставьте противооткатные башмаки под колёса автомобиля.



Отключение стояночного тормоза

В случае отсутствия давления для перемещения автомобиля (буксировки) при помощи гаечного ключа на 24 открутите винт (2) каждого тормозного цилиндра, пока колеса не будут разблокированы.

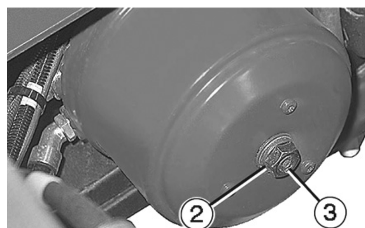
Длина X выхода винта (2) может отличаться (15 мм или 65 мм) в зависимости от типа тормозного цилиндра (1).



В зависимости от комплектации вашего автомобиля



Поставьте противооткатные башмаки под колёса автомобиля.



Отключение стояночного тормоза

В случае отсутствия давления для перемещения автомобиля (буксировки) при помощи гаечного ключа на 24 поверните против часовой стрелки винт (2) каждого тормозного цилиндра, пока колеса не будут разблокированы; красная отметка должна выступать наружу.

В зависимости от комплектации вашего автомобиля

Возобновление работы: подайте в систему давление значением примерно 5 бар. Подведите винт (2) до контакта с цилиндром и затяните его с моментом 75 Нм или поверните по часовой стрелке и затяните с моментом 75 Нм; красная отметка (3) должна вернуться.

Доступ к Руководству водителя



Чтобы просмотреть Руководство для водителей:

- Перейдите по адресу:
  https://driverguide.renault-trucks.com/

или

- отсканируйте QR-код, чтобы найти приложение-справочник водителя.

или

- ищите
  «Руководство для водителей Renault Trucks
  » на сайте загрузки приложения.



Здесь вы найдете всю необходимую информацию, подготовленную специально для вашего автомобиля Renault Trucks, чтобы вы могли максимально использовать все его возможности.

Кроме того, в целях постоянного совершенствования мы можем вносить изменения в эту публикацию. Таким образом, цифровая версия всегда будет содержать самую актуальную информацию.


FR

Д

З

и

И

К

Ф

Х

Ч

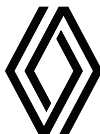
Ш

Э





20DM010710 RUS PCA2
BLV-L7 31015-41074-5-03



RENAULT
TRUCKS

RENAULT TRUCKS
Société par Actions Simplifiée à associé unique au capital de
50 000 000€
Siège social : 99, route de Lyon
69800 Saint-Priest - France
Siret 954 506 077 00 120 - RCS LYON B 954 506 077

renault-trucks.com